

From A. Pao / Permitt

Finches

Caplan

budget

20

Wendell

J. D. Mack

60 Mann

G. B. Van Vleet

24 Mansion.

plus de before a number

pour le nombre
operculoire, de 1 four
certain.

Exhibit 100

W. J. L. L.

Quadr.

Pair

entenda

Section C Page 37.

mitrailleuse.

1. He would go if he could.

Il irait s'il le pouvait.

2. He wouldn't sell me the house.

~~24~~
~~200~~

204

also I offered him 10,000 dollars.

Il ne voulait pas me vendre la maison.

80

even if he had offered him a million dollars.

3. He would buy books whenever he had any money.

Il achetait des livres quand il avait de l'argent.

Jack Spencer LaBar

Room 48

Fifth Period

No. 7-'88 Dormitory

Until ^{conjunction} after negative event.

Don't come back before I call you.

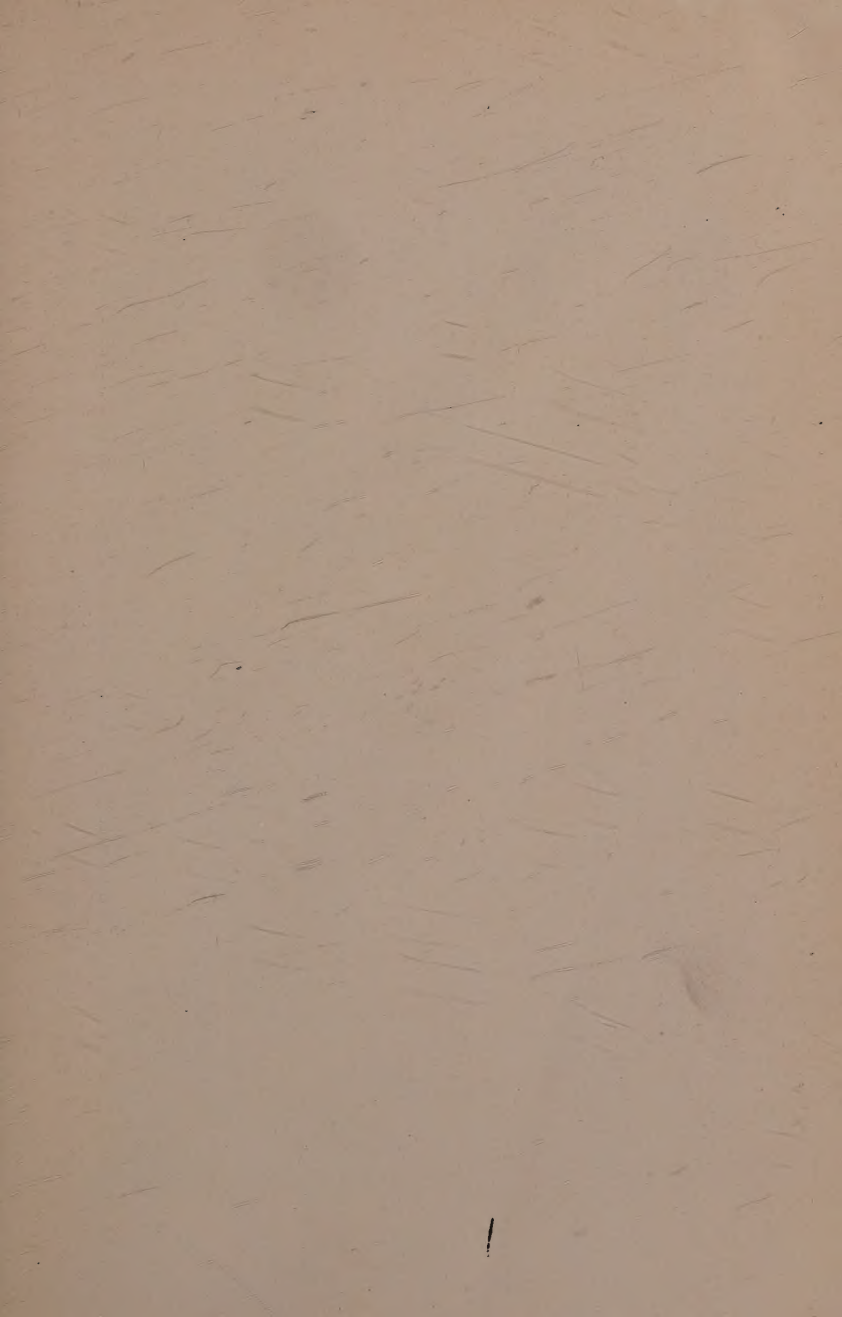
Ne venez pas avant que je vous appelle.

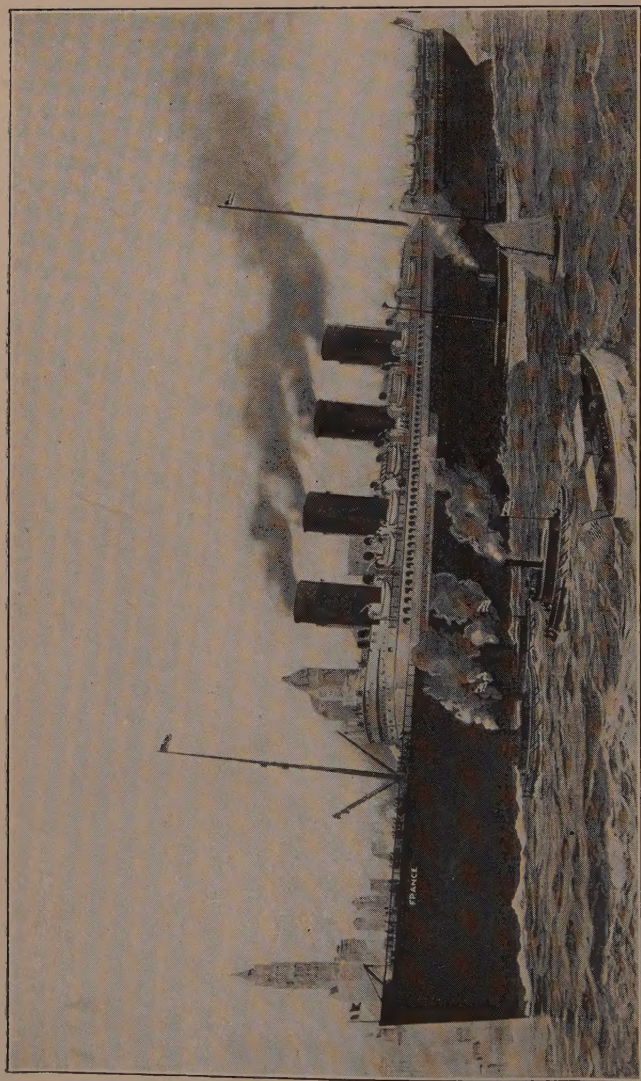
remain here until I come

Restez ici jusqu'à ce que je revienne.

Ne venez que lorsque je vous appellerai.

Ne " pas que je ne vous appelle.





BON VOYAGE

SHORT
FRENCH REVIEW GRAMMAR
AND COMPOSITION BOOK

BY
DAVID HOBART CARNAHAN

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

**COPYRIGHT, 1920,
BY D. C. HEATH & CO.**

2 F I

PREFACE

THE aim of this book is to furnish, in an interesting form, material for the thoroughgoing review of the essentials of French grammar which most teachers in High Schools and Colleges consider a necessary part of Second Year work.

The book can be finished in one semester, at the rate of one lesson a week for sixteen weeks. It may be advisable in some schools to extend the work over a longer period of time.

This book is not a reference grammar; it does not concern itself with complicated grammatical or syntactical questions or with the rules of elegant diction. It leaves these questions to the more advanced composition books which should normally follow it. It aims to work over, persistently, the simple rules of grammar, employing for this purpose the vocabulary of everyday life, including numerous idioms chosen for the frequency of their use. Repetition is the keynote of the book.

The conversational form has been adopted in order to add life to the grammatical drill, and everyday usage has been made the criterion in the selection of material. Subject matter has been chosen which will appeal to the interest of the average American student. An American boy and girl, who are spending a summer in Paris, write their experiences to school comrades at home. The episodes are based on real life, and many of them are likely to happen to the ordinary traveler abroad. In working over this informal material, which is entirely within his understanding, the student should receive not only grammatical drill but also practice in conversational French.

As this is a review book and not an introductory book, the arrangement and classification of material found in ordinary grammars has not always been followed. The irregular verbs in general are arranged according to use rather than to form. The idioms are those most commonly found in daily use. When everyday idioms can be put under corresponding verbs, this is done, but uncommon idioms are not brought into the book merely to match the verbs.

Some stiffness and inelegance may be felt in both the French and English connected selections, for which the author requests the indulgence of his colleagues. In his effort to concentrate on the teaching of rules, he has at times been compelled to make sacrifices in the matter of style.

SUGGESTIONS TO TEACHERS

The author has considerable hesitation in offering suggestions for the use of the book, and does so with due apologies to experienced teachers. In order to meet conditions in different schools, he presents the following plans, each one designed to cover one lesson in the book per week:

Plan I (suitable for the more advanced students). Devote one entire period per week to one lesson. Outside preparation, $1\frac{1}{2}$ –2 hours. If, in spite of the simplicity of vocabulary and repetition of work, the lesson seems too long, omissions can be made without doing serious harm to the purpose of the book.

Plan II. Devote two entire periods per week to one lesson. Outside preparation, 45 minutes to 1 hour each day. **LESSONS.** — *First day:* grammar section, Section A, and one half of Section C. *Second day:* Section B, the second half of C, and Section D.

Plan III. Devote the first 20 minutes of three class periods to one lesson in this book, using the rest of the period for the ordinary literary work. Outside preparation, 30–

40 minutes each day. LESSONS. — *First day*: grammar section. *Second day*: A, B, and one third of C. *Third day*: remainder of C, and D.

Plan IV. Devote the first 15 minutes of four class periods to one lesson in this book, using the rest of the period for the ordinary literary work. Outside preparation, 25–30 minutes each day. LESSONS. — *First day*: grammar section. *Second day*: A and B. *Third day*: First half of C, and first half of D. *Fourth day*: second half of C, and D.

For schools that have five class periods a week, Plan II may be used for two periods, and the remaining three days devoted to other work, or Plan IV may be found suitable with slight changes.

These plans do not provide for the study of the *Supplement to Exercise I*, “Tense Formation, and Orthographical Peculiarities.” The teacher who does not wish to give full time to these subjects can discuss them the first day of school work, and refer to them again from time to time.

The following suggestions are offered for the teaching of the five sections into which each lesson is divided:

Grammar Section. Give the English example first, then ask for the French equivalent and the rule. If the teacher prefers to have less formal grammatical drill, he can pass over these rules, and begin directly with Section A. It would be advisable, in this case, to explain difficult points in the grammatical section the preceding day, and ask the students to study the rules carefully at home. For the irregular verbs, use one of the methods suggested in the *Supplement to Lesson I* (Note 1 to page 8) or any of the excellent verb blanks available.

Section A. Have students translate each sentence either at hearing or at sight, or some days simply read in French. Ask for the rule illustrated by each sentence.

Section B. Ask questions indicated, and make others.

Section C. Prepared outside of class. Have five or more

students go to the board, each one to write a part of the exercise. While they are writing, have Section D given orally by other members of the class. Teacher then corrects sentences on the board, occasionally calling on members of the class for rules. A special effort should be made to limit the time for correcting to 10-15 minutes. The students correct their papers, and copy the corrected sentences at home into notebooks. The teacher may correct the notebooks according to the usual methods, or he may, instead, require that a part, or all, of the sentences corrected on the board one day be given orally the following day. This insures care in correction. The notebooks may be collected and graded at the end of the semester.

Section D. Primarily meant for oral work but may be used also for written work. If pressed for time, the teacher may use only a few sentences from this section or omit it entirely. Use this section ordinarily for oral work while Section C is being written on the board.

The author wishes to acknowledge his indebtedness to Professor Kenneth McKenzie, Dr. John Van Horne, and other colleagues of the University of Illinois, to Professor E. C. Hills of the University of Indiana, and Dr. Alexander Green of D. C. Heath and Company, for their helpful suggestions in the preparation of the book; and to Mademoiselle Jeanne Seigneur and M. René Levesque of the University of Illinois, for their kindly criticism of the French passages of the text.

D. H. C.

URBANA, ILLINOIS,
March, 1920.

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	iii
SUGGESTIONS TO TEACHERS	iv
EXERCISE	
I. The Articles (I): Use of Definite and Indefinite	
Articles	1
Daily Verbs: aller and envoyer	3
Daily Idioms: s'en aller, envoyer chercher, tout à l'heure, bien entendu	4
À BORD DU PAQUEBOT « FRANCE »	5
Supplement to Exercise I:	
Tense Formation	8
Orthographical Peculiarities	9
Drill on Verb Formation	10
II. The Articles (II): Omission of Definite and Indefinite	
Articles	13
Daily Verbs: avoir and être	15
Daily Idioms: avoir beau (+ <i>infinitive</i>), avoir (quelque chose), il y a (+ <i>time</i>), avoir chaud, froid, etc.)	15
DANS LE SALON DE LA « FRANCE »	16
III. Partitive Construction	19
Days, Months, Seasons	21
Daily Verbs: pouvoir and vouloir	22
Daily Idioms: en vouloir à, vouloir bien, du côté de, à côté de, de l'autre côté de	22
LE HÂVRE	23

EXERCISE	PAGE
IV. Present, Future, Past Future (<i>le conditionnel</i>)	26
Interrogative Word Order	27
Daily Verbs: <i>voir</i> and <i>croire</i>	29
Daily Idioms: <i>s'en tirer, tout de suite, tout à coup, tout à fait</i>	29
EN CHEMIN DE FER	29
V. The Past Tenses	32
The Position of Adjectives	33
Daily Verbs: <i>devoir</i> and <i>falloir</i>	34
Daily Idioms: <i>devoir, valoir la peine, valoir mieux</i>	35
PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE	35
VI. Numbers, Dates, Time, Money, Measures	39
Daily Verbs: <i>savoir</i> and <i>faire</i>	42
Daily Idioms: <i>faire beau, mauvais, etc., faire semblant, mine, etc.</i>	42
LES HALLES CENTRALES, PARIS	43
VII. The Auxiliaries <i>Avoir</i> and <i>Être</i> : The Passive Voice	46
Reflexive Verbs	47
Intransitives with <i>Être</i>	47
Rules for Past Participles	48
Daily Verbs: <i>dire</i> and <i>lire</i>	48
Daily Idioms: <i>vouloir dire, s'agir de, de bonne heure, à la bonne heure</i>	49
LE COURRIER AMÉRICAIN	49
VIII. Conjunctive Personal Pronouns	52
Negation	54
Daily Verbs: <i>venir, dormir, and asseoir</i>	55
Daily Idioms: <i>venir de (+ infinitive), se servir de, s'endormir</i>	56
UNE PENSION FRANÇAISE	56

EXERCISE

PAGE

IX.	Disjunctive Personal Pronouns	60
	Comparison of Adjectives and Adverbs	61
	Daily Verbs: <i>mettre, prendre, and ouvrir</i>	62
	Daily Idioms: <i>se mettre à, mettre au courant, tenir au courant</i>	62
	LA FÊTE NATIONALE	63
X.	Possessive Adjectives and Pronouns	66
	Daily Verbs: <i>connaître, écrire, and rire</i>	68
	Daily Idioms: <i>se connaître à (en), se passer de, de temps en temps, de temps à autre</i>	69
	LE BON MARCHÉ	69
XI.	Demonstrative Adjectives and Pronouns	72
	Plural of Nouns and Adjectives	74
	Daily Verbs: <i>courir, boire, and craindre</i>	75
	Daily Idioms: <i>se plaindre, s'attendre, à quoi bon?</i>	75
	AU THÉÂTRE FRANÇAIS	76
XII.	Relative Pronouns	79
	Indefinite Adjectives and Pronouns	80
	Daily Verbs: <i>naître, vivre, and mourir</i>	82
	Daily Idioms: <i>être égal (à quelqu'un), faire (à quelqu'un)</i>	82
	EN NORMANDIE — À ROUEN	83
XIII.	Interrogative Adjectives and Pronouns	86
	Feminine of Adjectives	87
	Daily Verbs: <i>suivre, conduire, and pleuvoir</i>	88
	Daily Idioms: <i>manquer de, faillir, penser (+ infinitive), faire de son mieux (tout son possible)</i>	89
	LE MUSÉE DU LOUVRE — LE « SALON CARRÉ »	89

EXERCISE	PAGE
XIV. The Subjunctive (I) :	
The Subjunctive in Dependent Clauses	93
The Subjunctive in Substantive Clauses . . .	94
Daily Verbs: cueillir, battre, plaire, and coudre	96
Daily Idioms: à la belle étoile, l'échapper belle, attention ! (faire attention !)	97
UNE LEÇON SUR L'EMPLOI DU SUBJONCTIF . . .	97
XV. The Subjunctive (II) :	
The Subjunctive in Adjectival Clauses	101
The Subjunctive in Adverbial Clauses	101
The Subjunctive in Principal Clauses	102
Daily Verbs: fuir, haïr, vaincre, and croître .	103
Daily Idioms: (en) chemin faisant, rebrous- ser chemin, à l'aventure	103
ENCORE DES SUBJONCTIFS	104
XVI. The Infinitive	107
The Present Participle	109
Daily Verbs: acquérir, conclure, résoudre, and suffire	109
Daily Idioms: assister à, prendre un parti, de parti pris, en train de	110
L'HEURE DU DÉPART	111
APPENDIX A. 1. The Regular Conjugations	115
2. The Auxiliary Verbs	117
3. The Compound Tenses	119
APPENDIX B. Reference List of Irregular Verbs	120
APPENDIX C. Principal Exceptions to Rules for Tense Formation	122
VOCABULARIES, IN SYNOPTIC ARRANGEMENT	125
INDEX	159

FRENCH REVIEW GRAMMAR

FRENCH REVIEW GRAMMAR

EXERCISE I¹

THE ARTICLES (I)

1. Table of the definite and indefinite articles:

	MASCULINE	FEMININE	PLURAL
the	le, l'	la, l'	les
of the	du, de l'	de la, de l'	des
to the	au, à l'	à la, à l'	aux
a, an	un	une	(des)

2. Articles are generally repeated before each noun to which they refer, and agree in gender and number with the noun.

Le (Un) roi et la (une) reine The (A) king and queen of
d'Angleterre. England.

3. The definite article occurs in French, contrary to English usage: ²

1. Before a noun used in a general or inclusive sense (collective and abstract nouns, and class names).

Les Américains aiment le pain Americans like French bread.
français.

Le charbon est cher à Paris. Coal is dear in Paris.

La liberté ou la mort. Liberty or death.

¹ For discussion of teaching methods see Preface.

² For the use of the definite article instead of the possessive adjective, see § 114.

2. Before titles of dignity* or profession, preceding proper nouns, and before a proper noun preceded by an attributive.

Le président Millerand, le général Joffre, le petit François.	President Millerand, General Joffre, little Francis.
---	--

BUT, in direct address: ¹

Bonjour, capitaine.	Good day, Captain.
Bonjour, petite Hélène.	Good day, little Helen.

3. Before the name of a geographical division (continent, country, province, etc.), unless it is feminine and preceded by *en* meaning *to* or *in*, by *de* meaning *from*, or by *de* meaning *of* in an adjectival phrase.

L'Europe (<i>f.</i>), l'Amérique (<i>f.</i>), la France, les États-Unis (<i>m.</i>), le Canada, le Mexique, le Portugal, la Louisiane.	Europe, America, France, The United States, Canada, Mexico, Portugal, Louisiana.
Je demeure au Canada (<i>m.</i>); il demeure en France (<i>f.</i>).	I live in Canada; he lives in France.
Le roi du Portugal (<i>m.</i>) arrive du Mexique (<i>m.</i>).	The king of Portugal (<i>adjectival phrase</i>) arrives from Mexico.
BUT: Le roi d'Angleterre (<i>f.</i>) vient d'Europe (<i>f.</i>).	The king of England (<i>adjectival phrase</i>) comes from Europe.

(a) *To* or *in*, before the name of a geographical division in the plural or in the masculine singular, is *à* (+ definite article), but when the name of a geographical division is accompanied by an attribute, *to* or *in* is *dans* (+ definite article).

Il demeure au Canada — aux États-Unis — dans l'Amérique du Nord.	He lives in Canada — in The United States — in North America.
--	---

¹ If, for reasons of courtesy, *Monsieur*, *Madame*, etc., precede a title, the definite article is retained even in direct address, — *Bonjour, Monsieur le président*, *Good day, Mr. President*.

4. Before the name of a language unless preceded by the preposition **en**. It is ordinarily omitted also if the verb **parler** immediately precedes the name of the language.

J'étudie le français et l'italien.	I am studying French and Italian.
<i>BUT</i> Je parle français et j'écris en français à mes amis.	I speak French, and I write in French to my friends.

5. For *a* or *an* (in prices) before nouns of quantity and measure.

Les œufs, trois francs la douzaine.	Eggs, three francs a dozen.
Les cerises, huit sous la livre.	Cherries, eight cents a pound.

(a) **Par** is commonly used for *a* or *an* in expressions of time.

Les bateaux partent quatre fois par semaine.	The boats leave four times a week.
--	------------------------------------

6. Before days of the week to express a regular occurrence, and before names of seasons, unless preceded by **en**.

Nous allons à l'église le dimanche.	We go to church on Sunday.
<i>BUT</i> : Il viendra me voir dimanche.	He will come to see me Sunday.

L'automne est beau en France mais il fait trop froid en hiver.	Autumn is beautiful in France, but it is too cold in winter.
--	--

DAILY VERBS ¹

4. Aller	allant	allé	vais	allai
(go)				
irai	allais	être allé		allasse
irais	PRES. IND.	vais, vas, va, allons, allez, vont		
	PRES. SUBJ.	aille, ailles, aille, allions, alliez, aillent		
	IMPER.	va, allons, allez		

¹ For the rules of verb formation, see Supplement to Exercise I.

5. Envoyer ¹ (<i>send</i>)	envoyant	envoyé	envoie	envoyai
enverrai	envoyais	avoir envoyé	envoyasse	
enverrais	PRES. IND.	envoie, envoies, envoie, voyez, envoient	envoyons, en-	
	PRES. SUBJ.	envoie, envoies, envoie, voyiez, envoient	envoyions, en-	
	IMPER.	envoie, envoyons, envoyez		
		(renvoyer, <i>send away</i>)		

DAILY IDIOMS

6. S'en aller	To go away
Il s'en est allé, et je m'en vais.	He went away, and I am going away.
7. Envoyer chercher	To send for ² (<i>lit., to send to seek</i>)
Envoyez chercher le médecin.	Send for the doctor.
Je l'enverrai chercher, <i>or</i> , J'enverrai le chercher.	I shall send for him.
8. Tout à l'heure	Just now, a little while ago; <i>or also, presently, in a little while (according to whether verb is past or future).</i>
Je l'ai vu tout à l'heure.	I saw him a little while ago.
Je le verrai tout à l'heure.	I shall see him in a little while.
9. Bien entendu	Of course
En France, bien entendu, vous parlerez français.	In France, of course, you will speak French.

¹ For the orthographical peculiarities of verbs of the first conjugation see Supplement to Exercise I.

² *Faire venir* is also used for *to send for*.

A

À bord du paquebot *France*,
le 25 juin 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici, enfin, à bord du paquebot *France*, un joli bateau de la Ligne Française que j'ai déjà vu, au cinéma, chargé de soldats. Les Américains aiment bien les bateaux français. Ces bateaux partent deux fois par semaine, le mercredi et le samedi. Nous sommes montés sur le pont tout à l'heure pour dire « adieu » à l'Amérique. Nous espérons bientôt dire « bonjour » à la France. Mes compagnons sont trois étudiants américains qui, comme moi, vont faire un voyage en Europe en compagnie du professeur Gautier. L'un des étudiants demeure en Louisiane, un autre en Pensylvanie, et le troisième au Canada. Le professeur Gautier, bien entendu, vient de France. Nous parlons ensemble, et en ce moment même, pour nous exercer à écrire le français, nous envoyons des lettres en français à nos camarades qui restent aux États-Unis. Le professeur Gautier corrige nos lettres avant de les envoyer en Amérique. Nous allons commencer bientôt à étudier l'italien et l'espagnol parce que nous irons en Italie et en Espagne ainsi que dans la Suisse française. Comme il fait chaud là-bas en été, nous allons passer l'été en Angleterre. Nous espérons que le roi et la reine d'Angleterre seront à Londres.

Voilà le capitaine Picard qui entre dans le salon où j'écris. C'est le capitaine de la *France*. Il est très gentil et très spirituel. Il m'a dit en passant, « Bonjour, Monsieur l'Américain, il va faire mauvais temps tout à l'heure; il vous faudra bientôt envoyer chercher le médecin, n'est-ce pas? La santé avant tout! » On dit que les citrons guérissent le mal de mer. Ils ne coûtent que trois francs la douzaine; je vais en acheter plusieurs douzaines.

Eh bien, il faut que je m'en aille sur le pont pour voir les poissons. Donnez le bonjour de ma part à votre frère, le petit Henri. J'espère qu'il va bien.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. Les Américains quels bateaux aiment-ils? 2. Combien de fois par semaine est-ce que les bateaux partent? 3. Quels sont les jours de départ? 4. Pourquoi Jacques est-il monté tout à l'heure sur le pont? 5. Que dira-t-il à la France? 6. Qu'est-ce que les étudiants vont faire en Europe? 7. Où demeurent les étudiants? 8. Avec qui vont-ils en Europe? 9. D'où vient le professeur Gautier? 10. Les étudiants parlent-ils français ensemble? 11. Pourquoi écrivent-ils des lettres en français? 12. À qui écrivent-ils des lettres? 13. Qu'est-ce qu'ils vont étudier aussi? 14. Pourquoi? 15. Est-ce qu'ils passeront l'hiver ou l'été en Angleterre? 16. Est-ce qu'il fait froid ou chaud en été dans la Suisse française? 17. Qui a dit « bonjour » à Jacques? 18. Lorsqu'on est malade qui faut-il envoyer chercher? 19. Combien coûtent les citrons? 20. Qui est le frère de Georges?



(On board the *FRANCE*):

JAMES. — Good morning, General Black, I saw you a little while ago on the dock. Are you going to Europe with us? — Allow me to ¹ introduce to you Professor Gautier.

GENERAL BLACK. — I am delighted to ² make your acquaintance, sir. — Why ³ yes, James, I am going to England and France, and then I shall go to South America before ⁴ returning to my home in Canada.

JAMES. — I know well that you speak French, but if you go to Brazil and Mexico you will have ⁵ to speak Portuguese and Spanish.

¹ Use *de*; hereafter, see Vocabulary for prepositions to be used with verbs.
² *de*. ³ *mais*. ⁴ *avant de* + inf.; see § 179. ⁵ *falloir* (§ 60).

THE GENERAL. — I read Portuguese and Spanish, but if my friends in South America do not understand English or French, I shall send for an interpreter.

PROFESSOR GAUTIER. — Will you go and ¹ see General Foch and General Joffre in the great review on ² the 14th of July when you are ³ in France?

THE GENERAL. — Yes sir, and I hope to see also President Millerand, and perhaps the king and queen of England.

JAMES. — You know ⁴ France very well, do you not, General, since you go there ⁵ at least once a year? My sister would like to know if the weather is fine in summer at Paris, and if the living is very dear.

THE GENERAL. — The winter is cold, but it is fine weather in summer. Living before the war was rather cheap; small apartments used to cost ⁶ two hundred francs a month, bread cost six cents a pound, milk eight cents a liter, eggs forty cents a dozen. Since the war everything is dearer.

(D)
[Drill]

1. France is beautiful in summer.
2. I am going to France.
3. He comes from France.
4. When will you go to Canada?
5. Good day, Mr. President.
6. President Millerand went away ⁷ a little while ago.
7. I shall send presently for Captain Albert.
8. We are studying Spanish, Captain; do you speak Spanish?
9. Send a letter in French to Professor Gautier.
10. I must go away (*subj.*).
11. Eggs cost sixty cents a dozen.
12. Old Joseph sends us eggs twice a week.
13. James' father and mother will spend the winter in South America.
14. Napoleon sent (*past abs.*) soldiers to Italy; they went (*past abs.*) to Naples.

¹ Omit.

² Omit (§ 66).

³ Future after **quand** with idea of futurity (§ 37).

⁴ **connaître**; see note to § 70.

⁵ **y** before verbs (§ 88).

⁶ What tense? (§ 51).

⁷ Avoid the past absolute (**passé défini**) in writing the exercises in this book, unless specifically indicated; the perfect (**passé indéfini**) is used in conversation (§ 54).

SUPPLEMENT TO EXERCISE I (VERB FORMATION)¹

10. A. TENSE FORMATION²

PRINCIPAL PARTS³

EXAMPLES

1. <i>Infinitive</i> ⁴ (donner)	$\left\{ \begin{array}{l} + \text{ ai, as, etc.} \\ + \text{ ais, ais, etc.} \end{array} \right.$	$= \text{Future — donner-ai, as, a, ons, ez, ont}$ $= \text{Past Future — donner-ais, ais, ait, ions, iez, aient}$
2. <i>Pres. Part.</i> (donnant)	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Drop -ant} \\ \text{and add} \\ \text{new} \\ \text{endings} \end{array} \right.$	$= \left\{ \begin{array}{l} 1. \text{ Pres. Ind. (pl.) — donn-} \\ \text{ons, ez, ent} \\ 2. \text{ Imperative (1st, 2d, pl.)} \\ \text{— donn-ons, ez} \\ 3. \text{ Past Descriptive — donn-} \\ \text{ais, ais, ait, ions, iez,} \\ \text{aient} \\ 4. \text{ Pres. Subj. — donn-e, es,} \\ \text{e, ions, iez, ent} \end{array} \right.$

¹ There are various excellent schemata for the practice of irregular verbs. The following two models (illustrating *aller*) may be of help, in conjunction with the others:

MODEL A. He is going — shall we go? — they were going — go — she went (*perfect*) — she went (*past abs.*) — I must go (*subj.*) — we should go — they went (*past abs.*) — they went (*perfect*) — let him go — are they going? — they had gone — let us go — did you go? *etc., etc.*

MODEL B. He is going to the University — shall we go to church? — they were going to school — go to the University — she went (*perfect*) to church — she went (*past abs.*) to school — I must go (*subj.*) to the University, *etc., etc.*

² For exceptions to these formations, see Appendix C.

³ The nomenclature recommended by *The Joint Committee on Grammatical Nomenclature* is followed in this book. The following tense-names should be noted in particular: past descriptive (*l'imparfait*), past absolute (*le passé défini*), present perfect (*le passé indéfini*), past future (*le conditionnel*).

⁴ Note that the future endings are like the endings of the present indicative of *avoir*, and that the past future endings are like the imperfect endings. The final *e* of the infinitive of the third conjugation is dropped in the future and past future.

(a) The imperative plural is the same as the plural of the present indicative except in the verbs **avoir, être, savoir, vouloir**.

(b) The first person of the present subjunctive may also be obtained in most cases by dropping the final **-nt** of the third person plural of the present indicative, as: **Ils viennent** — que je **vienn**e; **ils reçoivent** — que je **reçoiv**e.

3. **Past Part.** (with **avoir, être**) = *All compound tenses*. — **J'ai** (donné) (avais, aurai, suis, etc.) donné.

4. **Pres. Ind., 2d pers. sing.** $\left\{ \begin{array}{l} \text{Drop} \\ \text{pro-} \\ \text{noun} \end{array} \right\}$ = *Imperative (2d sing.)*
(tu finis) — Tu finis = finis.

(a) In the first conjugation the **-s** of the second person singular of the indicative is dropped (except before **y** and **en**), as: **tu donnes** = **donne**; **tu trouves** = **trouve**.

(b) The second person plural indicative of all verbs ends in **-ez**, except **êtes, dites, faites**; the third person plural indicative always ends in **-ent**, except **ont, sont, font, vont**.

5. **Past Absolute** $\left\{ \begin{array}{l} \text{Drop last} \\ \text{letter and} \\ \text{add -sse,} \\ \text{etc.} \end{array} \right\}$ = *Past Subj.* — **donna-sse,** (donnai) sses, [^]t, ssions, ssiez, ssent

(a) The third person singular of the past subjunctive adds the circumflex accent, and, in the first conjugation, **-t** is also added.

B. ORTHOGRAPHICAL PECULIARITIES OF THE FIRST CONJUGATION

1. Verbs ending in **-cer** change **c** to **ç** before **a** or **o**, in an ending, in order to keep the soft (s) sound of **c**.

Commencer (*commence*), commençant, commençons, commençais, commençai. **BUT:** commencions, commencèrent.

2. Verbs in **-ger** change **g** to **ge** before **a** or **o**, in an ending, to keep the soft (j) sound of **g**.

Manger (*eat*), mangeant, mangeons, mangeais, mangeai. **BUT:** mangions, mangèrent.

3. Verbs in **-yer** change **y** to **i** before **e** mute. Verbs in **-ayer**, however, may retain also the **y**.

Nettoyer (*clean*), nettoie, nettoierai; **essuyer** (*wipe*), essuie, essuierai. BUT: **payer** (*pay*), paye or paie, payerai or paierai, etc.

4. Most verbs whose stem vowel is unaccented **e** change this vowel to **ê** when the next syllable contains a mute **e**. Some of the verbs ending in **-eler** and **-eter**, however, double the **l** and **t** instead.¹

Mener (*lead*), mène, mènerai. BUT: menons, menais. **Geler** (*freeze*), gèle, gèlerai; **acheter** (*buy*), achète, achèterai. BUT: **appeler** (*call*), appelle, appellerai; **jeter** (*throw*), jette, jetterai.

(a) Verbs whose stem vowel is **é** are like **mener**, but retain the **é** in the future and past future.

Espérer (*hope*), espère, espèrent. BUT: espérerai, espérerais. **Céder** (*yield*), cède, cèdent. BUT: céderai, céderais.

DRILL ON VERB FORMATION

A₁

(Formation of Tenses)

Translate the examples below, name their tenses, then name the tenses on which they are formed, as; **je trouverai**, *I shall find*, — future tense, — formed on infinitive **trouver**. The following verbs are used in the two exercises below: **aller**, *go*; **arriver**, *arrive*; **choisir**, *choose*; **envoyer**, *send*; **finir**, *finish*; **recevoir**, *receive*; **rompre**, *break*; **trouver**, *find*; **vendre**, *sell*.

1. Je trouverai. 2. Nous envoyons. 3. J'ai trouvé.
4. Choisis. 5. Qu'ils trouvassent. 6. Il avait fini (*past perf.*).
7. Vous finissez. 8. Elle romprait. 9. Je choisissais.
10. Nous aurons vendu (*fut. perf.*).
11. Allons. 12. Qu'il arrivât.
13. Que je finisse. 14. J'irai. 15. Ils reçoivent.
16. Ils eurent trouvé (*second past perf.*).
17. Vous alliez.
18. Trouve. 19. Que je reçoive. 20. Qu'elle vendît.
21. Il finira. 22. Vous auriez choisi (*past fut. perf.*).
23. Que nous trouvions. 24. Vends. 25. Ils enverraient. 26. Choisissez.
27. Avoir vendu (*perf. inf.*).
28. Ils vendent. 29. Qu'il

¹ The general phonetic principle involved here is the avoidance of the combination "mute **e** + consonant + mute **e**."

finît. 30. Qu'elles arrivent. 31. Nous choisirions. 32. Ils seront allés (*fut. perf.*). 33. Rompez. 34. Qu'elle vende. 35. Vous vendrez. 36. Que j'aie trouvé (*pres. perf. subj.*). 37. Il rompaît. 38. Qu'il eût trouvé (*past perf. subj.*). 39. Ils recevaient. 40. Ils arriveraient.

A₂*(Formation of Tenses)*

Translate into French:

1. We finish the book. 2. I was breaking it. 3. Let's choose the book. 4. I should find the apple. 5. That I may sell (*pres. subj.*) the book. 6. I have gone to Paris. 7. That he might finish (*past subj.*) the letter. 8. She will break it. 9. They receive the letter. 10. He would finish the book. 11. She was going to Paris. 12. That she may choose (*pres. subj.*) the book. 13. He had sold (*two ways*) the letter. 14. You receive the apple. 15. That he may have finished (*pres. perf. subj.*) the book. 16. You were choosing the apple. 17. We shall have gone. 18. That they might find (*past subj.*) the letter. 19. That we may arrive (*pres. subj.*) at Paris. 20. That he might sell (*past subj.*) the book. 21. That they may receive (*pres. subj.*) the letter. 22. Sell the book. 23. We shall choose the apple. 24. We would have chosen the apple. 25. Go to Paris. 26. That he might have (*past perf. subj.*) finished the book. 27. They were arriving at Paris. 28. They shall arrive at Paris.

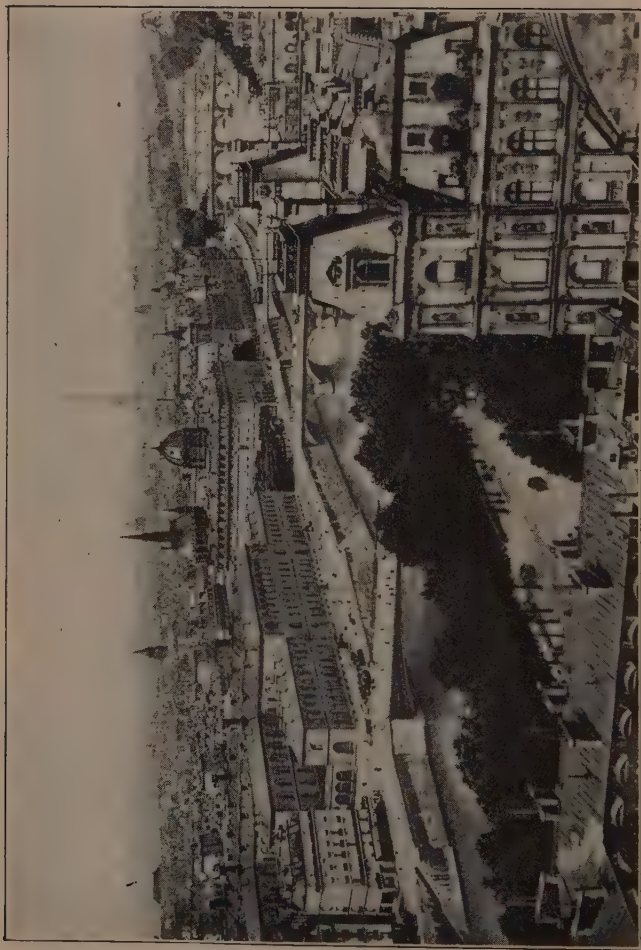
B

(Orthographical Peculiarities)

Translate the sentences below into French and explain their orthographical peculiarities. The following verbs are used in the exercise: **acheter**, buy; **appeler**, call; **commencer**, begin; **corriger**, correct; **essuyer**, wipe; **geler**, freeze; **jeter**, throw; **se lever**, get up; **manger**, eat; **nettoyer**, clean; **payer**, pay; **peler** (like **geler**), peel; **préférer**, prefer; **se promener**, go walking; **prononcer**, pronounce; **répéter**, repeat.

1. Let's begin. 2. Correct the sentence (*la phrase*). 3. He cleans the table. 4. Call us. 5. They would go walking (*past*

fut.). 6. I peel the apple. 7. She pays me. 8. He will buy the table. 9. He throws the ball (*la balle*). 10. She was repeating the word (*le mot*). 11. They ate (*past abs.*) the apple. 12. Let's wipe the table. 13. They began (*past abs.*) the book. 14. We are getting up. 15. It will freeze. 16. We call him. 17. You will buy the table. 18. Throw the ball. 19. I prefer the apple. 20. Pronounce the word. 21. He will repeat the word. 22. They were correcting the sentence. 23. We pay you. 24. She goes walking. 25. They would call (*past fut.*) us. 26. He must (*il faut que*) buy (*pres. subj.*) the table. 27. We shall peel the apples. 28. They prefer the table. 29. He walks while (*en*) eating the apple. 30. They must pay (*pres. subj.*) me. 31. Repeat the word. 32. They go walking. 33. She was pronouncing the word. 34. It is freezing. 35. They would throw (*past fut.*) the ball. 36. They will clean the table. 37. You were eating the apple. 38. We peel the apple. 39. He was throwing the ball. 40. She will prefer the apple. 41. He calls you. 42. We were beginning. 43. Let's correct the sentence. 44. Wipe the table. 45. We shall pay you.



PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE

EXERCISE II

THE ARTICLES (II)

11. The definite and indefinite articles are both omitted :

1. Before nouns in parenthetical apposition.¹

George V, roi d'Angleterre.

George (the) Fifth, the (a) king of England.

Hernani, drame de Victor Hugo.

Hernani, the (a) drama of Victor Hugo.

Paris, capitale de la France.

Paris, the capital of France.

(a) The article is retained with a noun in apposition when it distinguishes, contrasts, or compares (especially when the noun has an adjectival modifier).

Nous lisons Hernani, le meilleur drame de Victor Hugo.

We are reading Hernani, the best drama of Victor Hugo.

Nous sommes à Paris, la plus belle capitale du monde.

We are at Paris, the most beautiful capital in the world.

2. In condensed sentences, such as advertisements, titles of books, street addresses, proverbs, and enumerations.

Magasin à louer.

A store to rent.

Grammaire française.

A French grammar.

Charbonnier est maître chez soi.

A man (*lit.*, charcoal burner) is master in his own house.

Je demeure au numéro 18, rue Boissonade.

I live at number 18 Boissonade Street.

J'ai mis toutes les choses sur votre table : plumes, crayons, cahiers, enveloppes, encre, papier buvard.

I put all the things on your table : pens, pencils, exercise-books, envelopes, ink, blotting-paper.

¹ In English, *the* is usually omitted in numerical titles; in French, it is always omitted.

3. Generally after the preposition **en**.

En France, en français, en hiver,	In France, in French, in winter,
en mer, en ville, en automobile.	on the sea, in town, by automobile.

(a) There are exceptions to this rule, such as :

En l'air, en l'honneur, en l'absence.	In the air, in honor, in the absence.
---------------------------------------	---------------------------------------

12. The indefinite article is omitted :

1. Before a predicate noun used adjectively, denoting membership in a class (nationality, profession, religion, etc.).

Je suis Américain; mon frère est soldat.	I am an American; my brother is a soldier.
--	--

(a) The indefinite article is retained when the predicate noun has an adjectival modifier or other distinctive adjunct, or is preceded by *c'est*, *ce sont*, etc.

Mon frère est un excellent soldat.	My brother is an excellent soldier.
C'est un soldat qui aime le métier.	He is a soldier who loves the profession.

(b) *Ce* is used instead of *il*, *elle*, *ils*, *elles*, before any form of *to be* (*est*, *sont*, etc.) when the following noun is the logical subject, hence not used adjectively as above.¹

Que voyez-vous là-bas? C'est un soldat.	What do you see yonder? It's a soldier.
---	---

2. Before **cent**, *a hundred*, and **mille**, *a thousand*.

J'ai payé cent dix francs.	I paid one hundred and ten francs.
Voulez-vous me prêter mille francs?	Will you lend me a thousand francs?

3. In exclamations after **quel(le)**, *what a*.

Quelle belle automobile !	What a beautiful automobile !
---------------------------	-------------------------------

¹ See also § 129.

DAILY VERBS

13. Avoir (<i>have</i>)	ayant	eu	ai	eus
aurai	avais	avoir eu		eusse
aurais	PRES. IND. ai, as, a, avons, avez, ont			
	PRES. SUBJ. aie, aies, ait, ayons, ayez, aient			
	IMPER. aie, ayons, ayez			

[Use the **avoir** idioms below in practising the verb forms.]

14. Être (<i>be</i>)	étant	été	suis	fus
serai	étais	avoir été		fusse
serais	PRES. IND. suis, es, est, sommes, êtes, sont			
	PRES. SUBJ. sois, sois, soit, soyons, soyez, soient			
	IMPER. sois, soyons, soyez			

DAILY IDIOMS

15. Avoir beau (+ <i>infinitive</i>)	To be in vain or useless (+ <i>verb</i>)
--	--

Vous avez beau parler, je ne vous écoute pas.

It is useless for you to talk, I do not listen to you.

16. Avoir (<i>quelque chose</i>)	To have (something) the matter with one
---	---

Qu'avez-vous? J'ai mal aux dents.

What is the matter with you? I have a toothache.

Qu'a-t-il? Il n'a rien.

What is the matter with him? Nothing is the matter with him.

Qu'y a-t-il? Il n'y a rien.

What is the matter? Nothing is the matter.

17. Il y a (+ <i>period of time</i>)	Ago
--	-----

Il s'en est allé il y a quatre jours.

He went away four days ago.

18. <i>Avoir chaud</i>	To be warm
<i>Avoir froid</i>	To be cold
<i>Avoir faim</i>	To be hungry
<i>Avoir soif</i>	To be thirsty
<i>Avoir sommeil</i>	To be sleepy
<i>Avoir raison (de)</i>	To be right
<i>Avoir tort (de)</i>	To be wrong
<i>Avoir peur (de)</i>	To be afraid
<i>Avoir honte (de)</i>	To be ashamed
<i>Avoir besoin (de)</i>	To have need of

Avez-vous besoin de votre pardessus? Do you need your overcoat?

Oui, parce que j'ai froid. Yes, because I am cold.

A

À bord de la *France*,
le 26 juin 19—.

Mon cher Georges,

Me voici encore dans le salon. J'ai très chaud, à présent, et j'ai mal à la tête. Je ne sais pas exactement ce que j'ai. Peut-être, ai-je besoin d'air. — Tout à l'heure, sur le pont, j'avais froid et je courais pour me réchauffer. Le professeur Gautier m'a vu, et il m'a crié : « Qu'y a-t-il, mon ami? Y a-t-il un incendie quelque part? » Je lui ai dit qu'il n'y avait rien, que je courais pour me réchauffer. — « Vous avez tort de rester sur le pont sans pardessus, » m'a-t-il dit, « vous avez beau courir, vous aurez froid, quand même. Envoyez chercher votre pardessus ou descendez vite au salon. » Alors je suis venu ici, il y a quelques minutes.

Quelle jolie bibliothèque il y a dans le salon ! Elle contient au moins mille livres écrits en français et cent livres en anglais. Si j'en ai le temps je vais lire plusieurs des livres français. Mon père m'a dit, il y a deux semaines, lorsque je l'ai quitté à New-York, « Pierre qui roule n'amasse pas mousse. Vous aurez beau voyager ; vous n'apprendrez

rien. » Mon père a souvent raison mais cette fois-ci je vais travailler fort.

Voici les titres de quelques livres de la bibliothèque : *Histoire de France* ; *Histoire de Charles XII*, roi de Suède ; *Athalie*, drame de Racine ; *Notre Dame de Paris*, roman de Victor Hugo ; *Contes de Daudet* ; *Grammaire française*, etc. J'ai lu, l'été dernier, *Hernani*, le meilleur drame de Victor Hugo. Je suis Américain, mais j'aime beaucoup les écrivains français. Le Français est à la fois artiste et travailleur. Quel dommage que vous ne soyez pas ici pour lire ces livres avec moi !

En voilà assez pour aujourd'hui. Je vais descendre à la salle à manger pour me mettre à table. J'ai beau manger ces jours-ci ; j'ai toujours faim.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Jacques, qu'a-t-il à présent ? 2. De quoi a-t-il besoin ? 3. Pourquoi a-t-il couru tout à l'heure ? 4. Qu'est-ce que le professeur Gautier lui a crié ? 5. Qu'y avait-il ? 6. Pourquoi Jacques avait-il beau courir ? 7. Avez-vous tort ou raison de courir lorsque vous avez froid ? 8. Est-ce que Jacques sait ce qu'il a lorsqu'il est au salon ? 9. Aurait-il eu mal à la tête s'il était resté sur le pont ? 10. Combien de livres écrits en français et en anglais y avait-il dans la bibliothèque ? 11. Que va faire Jacques s'il en a le temps ? 12. Quand a-t-il quitté son père ? 13. Répétez le proverbe qui se trouve dans la lettre. 14. Pourquoi a-t-on souvent beau voyager ? 15. Donnez les titres de plusieurs livres de la bibliothèque. 16. Êtes-vous Américain ou Français ? 17. Pourquoi aimez-vous les écrivains français ? 18. Pourquoi est-ce dommage que Georges ne soit pas avec Jacques ? 19. Que va faire Jacques dans la salle à manger ? 20. Pourquoi Jacques a-t-il beau manger lorsqu'il est en mer ?

C

PROFESSOR GAUTIER (*on deck*). — Good morning, General, how is your son, little Joseph, this morning?

THE GENERAL. — He isn't very well ; he doesn't sleep at ¹ night. I am almost ashamed to tell it to you, but he is always afraid to travel by boat even in summer when the weather is fine.

THE PROFESSOR. — What a pity ! He is too old to ² be afraid. As I talk French with him a little every day, I am going to tell him presently, in his father's absence of course, that he is wrong and that he will never be a soldier if he is afraid.

THE GENERAL. — Don't scold him too much, for he is an excellent boy, and he is a worker, too. He read last week *Le Cid*, a drama of Corneille, and he is going to begin to read, next week, *Notre Dame de Paris*, the best novel of Victor Hugo.

THE PROFESSOR. — You can buy Victor Hugo's works very cheaply at Paris. We ³ pay sometimes in the United States a thousand francs for ⁴ them, and yet, when I was in France two years ago, I found a good edition of them at a hundred francs.

THE GENERAL. — It is useless for you to talk to me of books. In the first place, I am not a student, and then, I have not time ⁵ to ⁶ read them. I am going to travel over all of France this summer in an automobile.

THE PROFESSOR. — What a man ! Why don't you go by airplane, also ? I always have a headache when I travel much in an automobile or even by railroad in the United States.

THE GENERAL. — I have a headache myself sometimes if the roads are bad, but my friend, Colonel Pichon, told me several months ago that the roads in summer were excellent in France, in French Switzerland, and in Italy.

THE PROFESSOR. — He is right ; all roads are good in those countries.

¹ Omit *at*; insert def. art.

⁴ Omit.

² *pour*.

⁵ Use def. art.

³ *one* (§ 139, 2).

⁶ *de* (§ 183, note).

D

[Drill]

1. He was (*past descr.*) thirsty. 2. He was (*perfect*) ashamed.
 3. He was (*past abs.*) hungry. 4. It is¹ Monsieur Millerand,
 the President of the French² Republic. 5. Being warm, he
 was thirsty. 6. We shall be afraid. 7. Washington, the capital
 of the United States, is a beautiful city. 8. They would be
 right. 9. I have in my library *Notre Dame de Paris*, the best
 novel of Victor Hugo. 10. We wish him to have (*pres. subj.*)
 the novel. 11. "A house to rent." 12. Let us have a French
 grammar. 13. People are cold in winter. 14. It is a celebra-
 tion in honor of the President of the French Republic.
 15. Be a worker. 16. Are you in the drawing room? 17. I
 have been in the dining room. 18. We are musicians.
 19. They are Americans who are traveling in France. 20. Will
 he be on deck? 21. He is an admirable musician. 22. We
 must be (*pres. subj.*) workers. 23. How many are (make) one
 thousand and one hundred? 24. Captain Picard was (*past
abs.*) on deck. 25. Little Joseph went away a week ago.
 26. Would they be here? 27. They would have been here.
 28. What's the matter with you? 29. Nothing is the matter
 with me. 30. It is useless for you to talk ; go away.

EXERCISE III \

 PARTITIVE CONSTRUCTION
 DAYS, MONTHS, SEASONS

19. The idea of *some* or *any* in English (the partitive construction), whether expressed or understood, is regularly expressed in French in the following ways :

1. When accompanied by a noun (adjectival use), it is *de* + definite article (*du, de la, de l', des*).

Avez-vous du pain ?

Have you (any) bread ?

J'ai des pommes.

I have (some) apples.

¹ See § 12, 1, b.

² Why does adjective follow substantive (§ 55) ?

2. When unaccompanied by a noun (pronominal use), it is **en** (lit., *of it, of them*).

(a) The position of **en** in the sentence is directly before the verb (or auxiliary) except in the imperative affirmative, where it follows the verb.

Avez-vous des crayons?

Oui, Monsieur, j'en ai.

Donnez-leur-en.

Have you (any) pencils?

Yes, sir, I have (some).

Give them some.

20. **De** alone, without the definite article, is used for *some* or *any* when preceding a noun, in the following cases :

1. After a general negation, such as **ne pas, ne point, ne plus, ne guère, ne jamais**.¹

Je n'ai pas de gants.

Je n'ai guère d'argent.

I haven't any gloves.

I have scarcely any money.

2. Before an adjective preceding a noun.²

Elle a acheté de jolies robes.

She bought (some) pretty dresses.

21. **De** alone, without the article, is also used after nouns and adverbs of quantity.

Combien de livres de sucre a-t-il? How many pounds of sugar has he?

(a) The most common adverbs of quantity are :

assez, *enough*

autant, *as much*

beaucoup, *much, many*

combien, *how much, how many*

moins, *less*

peu, *little*

plus, *more*

tant, *so much, so many*

trop, *too much, too many*

¹ For discussion of negatives, see Exercise VIII.

² The article is often used in familiar speech before an adjective preceding a noun, and this usage was sanctioned by a decree of the Minister of Public Instruction in 1901.

Avez-vous du bon pain, Monsieur ?

Have you any good bread, sir?

(b) **Bien**, *much*, *many*, and **la plupart**, *most*, resemble adverbs of quantity in their use; they both, however, are followed by **de** and the definite article.

Bien des hommes (*or beaucoup d'hommes*). Many men.

La plupart des hommes. Most men.

22. Both **de** and the definite article are omitted :

1. In long enumerations.¹

Il y a sur mon bureau plumes, livres, cahiers, morceaux de craie. There are on my desk pens, books, exercise-books, pieces of chalk.

2. After **ni . . . ni**, *neither . . . nor*, **sans**, *without*, **avec**, *with*, and a few other prepositions in particular constructions.

Je n'ai ni argent ni amis. I have neither money nor friends.

Êtes-vous sans argent? Are you without money?

J'accepte avec plaisir, Monsieur. I accept with pleasure, sir.

23. The Days of the week are: ² **dimanche**, *Sunday*, **lundi**, *Monday*, **mardi**, *Tuesday*, **mercredi**, *Wednesday*, **jeudi**, *Thursday*, **vendredi**, *Friday*, **samedi**, *Saturday*.

(a) The word *on* before days of the week is omitted in French.

Il viendra lundi. He will come on Monday.

24. The Months are : **janvier**, *January*, **février**, *February*, **mars**, *March*, **avril**, *April*, **mai**, *May*, **juin**, *June*, **juillet**, *July*, **août**, *August*, **septembre**, *September*, **octobre**, *October*, **novembre**, *November*, **décembre**, *December*.

25. The names of the Seasons are : **l'été**, *summer*, **l'automne**, *autumn*, **l'hiver**, *winter*, **le printemps**, *spring*.

(a) *In summer*, *in autumn*, *in winter*, are **en été**, **en automne**, **en hiver**, but *in spring* is **au printemps**.

¹ See def. art. in enumerations, § 11, 2.

² For use of def. art. with days and seasons, see § 3, 6.

DAILY VERBS

26. Pouvoir	pouvant	pu	puis (peux)	pus
(<i>be able</i>)				
pourrai	pouvais	avoir pu		pusse
pourrais	PRES. IND.	puis (peux), peux, peut, pouvons, pouvez, peuvent		
	PRES. SUBJ.	puisse, puisses, puisse, puissions, puissiez, puissent		

(a) No imperative because of the meaning of the verb.

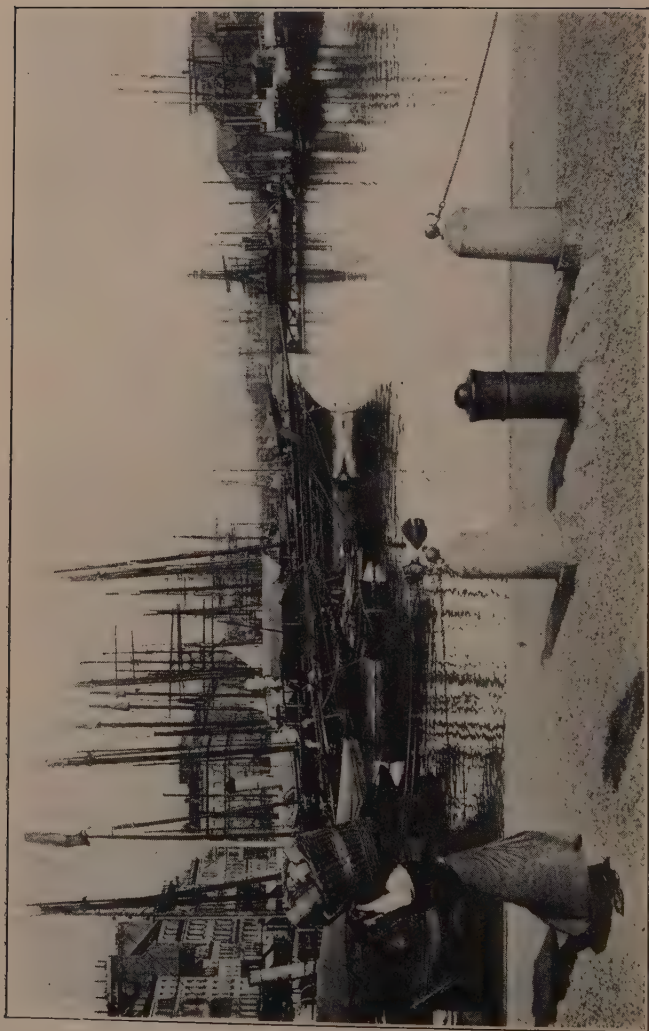
27. Vouloir	voulant	voulu	veux	voulus
(<i>wish</i>)				
voudrai	voulais	avoir voulu		voulusse
voudrais	PRES. IND.	veux, <i>veux</i> , ¹ veut, voulons, voulez, veulent		
	PRES. SUBJ.	veuille, veuilles, veuille, voulions, veuillez, veuillent		

(a) *Veuillez*, *have the kindness to, please*, is more common as imperative, than *voulez*.

DAILY IDIOMS

28. En vouloir à	To bear ill will towards, be offended at
Je ne vous en veux pas, Monsieur, de m'avoir laissé ainsi.	I bear no ill will towards you, sir, for having left me thus.
29. Vouloir bien	To be willing, like to
Je veux bien le faire.	I am willing to do it.
BUT: Je voudrais bien le faire.	I should like to do it.
30. Du côté de	In the direction of, towards
Il va du côté de la ville.	He is going towards the city.

¹ When the indicative mood furnishes the three imperative forms these forms are simply italicized; otherwise they are given separately below the present subjunctive.



SUR LE QUAI, LE HÂVRE

31. À côté de

Asseyez-vous à côté de Jean.

At the side of, beside

Sit down beside John.

32. De l'autre côté de

Il demeure de l'autre côté de la
rue.

On the other side of

He lives on the other side of the
street.

A

Le Havre, le 5 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Me voici enfin en France. Quel voyage ! Je voudrais bien vous en faire le récit mais je ne pourrais jamais y réussir. Le professeur Gautier et beaucoup d'autres voyageurs ont eu le mal de mer. Moi aussi. Le garçon avait beau m'offrir de bons plats à dîner, je n'en mangeais pas. Puis j'avais froid et je n'avais pas de couverture de voyage. La plupart des voyageurs avaient de très belles couvertures. Il y en avait pourtant qui n'avaient ni couverture ni pardessus. Bien entendu, on ne porte pas de pardessus en été aux États-Unis. Tout le monde était très content de voir les côtes d'Angleterre et de France. Nous avons quitté les États-Unis mercredi, le vingt-cinq juin, et nous sommes arrivés en Europe le trois juillet.

Comme je me promenais il y a une heure sur le quai, du côté de la *France*, j'ai rencontré de petites vendeuses de fruits. Elles en vendaient à très bon marché. J'en ai acheté beaucoup ; pommes, poires, pêches, raisins, oranges. J'ai acheté une douzaine de pêches et deux kilos de raisins pour manger en chemin de fer. J'en ai trop. Je pourrai en donner aux petits Français qui demeurent à côté de l'hôtel et avec lesquels je m'exerce à parler français.

Le Havre est une belle ville, et la France me plaît beaucoup. Mais il faut que je m'arrête ; vous m'en voulez déjà, sans doute, de vous faire lire de si longues lettres. Je vous en veux aussi un peu, mon cher ami, — pourquoi

ne m'avez-vous pas envoyé de lettres? Je suis allé tout à l'heure au bureau de poste, qui se trouve de l'autre côté de la rue ; il n'y avait ni journaux américains ni lettres de mes amis des États-Unis. Je veux bien écrire de longues lettres à mes amis mais je voudrais bien aussi avoir des réponses.

Tout à vous,

JACQUES.

B

1. Quelle est la date de la lettre? 2. Où est Jacques?
3. Quel récit est-ce que Jacques voudrait bien faire?
4. Pourquoi est-ce que la plupart des voyageurs avaient chaud?
5. Pourquoi le garçon avait-il beau offrir de bons plats à Jacques?
6. Pourquoi Jacques avait-il froid?
7. Quelles sortes de couvertures avaient la plupart des voyageurs?
8. Pourquoi est-ce que quelques-uns des voyageurs avaient grand froid?
9. Qu'est-ce qu'on était très content de voir?
10. Quand a-t-on quitté les États-Unis?
11. Où est-ce que Jacques s'est promené?
12. Qui a-t-il rencontré?
13. Est-ce que les vendeuses vendaient les fruits très cher?
14. Jacques en a-t-il acheté peu?
15. Nommez les fruits qu'il a achetés.
16. Qu'a-t-il acheté pour manger en chemin de fer?
17. Avait-il assez de pêches et de raisins?
18. Où demeurent les petits Français?
19. Avec qui parlent-ils français?
20. Pourquoi Jacques en voulait-il à Georges?
21. Que voulait-il bien faire?
22. Mais, dans ce cas-là, que voudrait-il bien avoir?

C

PROFESSOR GAUTIER. — Good morning, James, how are you this morning? I hope that nothing is the matter with you?

JAMES. — I have a headache, Professor, but I am not going to send for the doctor. I would like simply to take a little walk in the direction of the *France*. It is useless for me to

ask¹ you to accompany me; you haven't time for it,² have you?

THE PROFESSOR. — Why yes,³ I am willing to do it. I would like first to go to the post office, which is on the other side of the street. I have neither envelopes nor stamps. I shall buy some if I can cash a check at the office of the American Express. *Eng*

JAMES. — Do you need money? I can lend you some. I cashed a check two hours ago. I have also more than⁴ three dozen envelopes and a lot of stamps. Do you want any?

THE PROFESSOR. — Thank you very much, but I would like to buy some myself. You are not offended at me for⁵ having refused?

JAMES. — Not at all, sir. Besides, most of my envelopes came from America, and of course you prefer to send to your friends some pretty French envelopes.

THE PROFESSOR. — You are right, and then my wife asked me to buy a lot of things at the large store which is beside the post office. Here is the list. *Je*

JAMES. — What a list! But she is not wrong to buy so many things in France. I bought a little while ago four pairs of gloves and a dozen handkerchiefs very cheaply. Well, let's go to the store.

D

[Drill]

1. Do they wish some water? 2. We do not wish any.
3. Give him some. 4. We did not wish (*perf.*) any overcoats.
5. They wished (*past abs.*) it. 6. Did you buy some good apples?
7. Would you like (*wish*) to take a walk? 8. How many dozen handkerchiefs will he want?
9. Why have you a grudge against me? 10. I would like to buy many things.
11. The most of the men wished to go away. 12. I have neither stamps nor envelopes. 13. I can take a walk now.

¹ *prier.*—

² *en.*

³ Use *si* for *yes* in answering a negative question.

⁴ *de*; see § 103.

⁵ *de* + *infin.*

14. I can take a walk to-morrow. 15. They will want to take a walk to-morrow. 16. The hotel is beside the post office. 17. Can one travel in spring? 18. I am willing. 19. I could (*two ways*) speak yesterday. 20. I could speak to-morrow. 21. I could have spoken. 22. I went in the direction of the boat. 23. Could you tell me, sir, the name of this street? 24. Please (*two ways*) close the window. 25. What's the matter with you? 26. I have a headache. 27. I shall send for the doctor presently. 28. Let's go away.

EXERCISE IV

PRESENT, FUTURE, PAST FUTURE (*le conditionnel*) INTERROGATIVE WORD ORDER

33. French usage is similar to English usage, in most cases, for the present, future, and past future (*le conditionnel*) tenses. The following rules, however, should be noted.¹

34. Action or state that began in the past and is still continuing in the present is expressed in French by the present tense with *depuis*, or *il y a (voilà) . . . que*. In English the present perfect (*le passé indéfini*) tense is used.

Depuis quand êtes-vous à Paris? How long have you been in Paris?
or, combien (de temps) y a-t-il
que vous êtes à Paris?

Je suis à Paris depuis quatre I have been in Paris four days.
jours, or, il y a (voilà) quatre
jours que je suis à Paris.

35. After *si*, meaning *if* (not *whether*), use the present for the future, and the past descriptive (*l'imparfait*) for the past future (*le conditionnel*).

J'irai si vous allez. I shall go if you go (will go).
J'irais si vous alliez. I should go if you went (would go).

¹ For formation of compound tenses, see Appendix A. 3.

36. The future, the future perfect, and the past future (*le conditionnel*) are occasionally used to denote probability.

Jacques ne vient pas; son père sera malade.	James does not come; his father is probably ill.
Votre ami n'est pas ici; serait-il malade?	Your friend is not here; could he be ill?

37. The future is generally used in French in subordinate clauses which imply futurity, especially after **quand**, **lorsque**, **aussitôt que**, and **dès que**.

Écrivez-moi quand (aussitôt que) vous serez à Londres.	Write me when (as soon as) you are in London.
Je vous écrirai quand (lorsque) j'arriverai à Paris.	I shall write you when I reach Paris.

38. As in English, future time is often expressed by the verb *to go* plus the infinitive.

Je vais partir tout à l'heure.	I am going to leave presently.
--------------------------------	--------------------------------

39. The past future (*le conditionnel*) tense is often used, as in English, to soften a request or statement.

Pourriez-vous me dire, Monsieur, où se trouve le bureau de poste?	Could (Can) you tell me, sir, where the post office is?
Voudriez-vous me dire, Monsieur, le nom de cette rue?	Would (Will) you please tell me, sir, the name of that street?
Je ne saurais vous le dire.	I cannot tell you.

(a) The idea of obligation expressed by the English word *ought* is commonly expressed in French by the past future (*le conditionnel*) tense of *devoir*.

Vous devriez répondre à ses lettres.	You ought to answer his letters.
---	----------------------------------

40. Interrogative word order. Subject pronouns, as in English, usually follow the verb.

Sont-ils étudiants?	Are they students?
---------------------	--------------------

41. Subject nouns usually precede the verb, and are repeated after it in the form of a pronoun.

Vos parents, demeurent-ils aux États-Unis? Do your parents live in the United States?

(a) After certain interrogative words and word-groups, such as *qui, que, quel, combien, comment, où, quand, à qui, de qui, de quoi*, etc., the subject generally follows the verb.

Que dit cet homme?	What does that man say?
À qui est ce chapeau?	Whose hat is that?
Où demeurent vos parents?	Where do your parents live?
BUT ALSO: Où vos parents demeurent-ils?	
Combien coûte cela? <i>or, combien</i> cela coûte-t-il?	How much does that cost?

42. An affirmative sentence may usually be made interrogative by placing *est-ce que* (*is it that*) before the sentence. Similarly, *n'est-ce pas* (*is it not so?*) may be used after the affirmative sentence, with interrogative force.

Est-ce que vos parents demeurent aux États-Unis?	Do your parents live in the United States?
Vos parents demeurent aux États-Unis, n'est-ce pas?	Your parents live in the United States, do they not?

43. The interrogative word order is used also in parenthetical clauses, and very commonly for rhetorical effect after certain adverbs and adverbial locutions, such as *ainsi, à peine, au moins, aussi, bientôt, encore, peut-être*, etc.

Son père, dit-il, demeure au Canada.	His father, he says (<i>or says he</i>), lives in Canada.
Peut-être irons-nous demain.	Perhaps we shall go to-morrow.

44. If a verb ending in a vowel is followed by the pronouns *il, elle*, or *on*, a *-t-* is placed between the verb and pronoun.

A-t-il acheté des allumettes?	Did he buy some matches?
-------------------------------	--------------------------

DAILY VERBS

45. Voir (see)	voyant	vu	vois	vis
verrai	voyais	avoir vu		visse
verrais	PRES. IND.	vois, vois, voit, voyons, voyez,	voient	
	PRES. SUBJ.	voie, voies, voie, voyions, voyiez,	voient	
	(revoir, to see again)			

46. Croire (believe)	croyant	cru	crois	crus
croirai	croyais	avoir cru		crusse
croirais	PRES. IND.	crois, crois, croit, croyons, croyez,	croient	
	PRES. SUBJ.	croie, croies, croie, croyions, croyiez,	croient	

DAILY IDIOMS

47. S'en tirer (se tirer d'affaire) To get out of a difficulty,
get along, succeed

Il s'en est bien tiré.	He got out of it (a difficult position) well.
Je parle français assez pour m'en tirer.	I speak French well enough to get along.

48. Tout de suite Immediately, at once

Je m'en irai tout de suite.	I shall go away at once.
-----------------------------	--------------------------

49. Tout à coup Suddenly

Il s'en est allé tout à coup.	He went away suddenly.
-------------------------------	------------------------

50. Tout à fait Completely, entirely

Je suis tout à fait content.	I am entirely satisfied.
------------------------------	--------------------------

A

En chemin de fer, le 7 juillet 19—.

Mon cher ami,

Je commence à vous en vouloir sérieusement, mon cher. Pourquoi vos lettres ne sont-elles pas arrivées? Mes

parents seraient-ils malades? . . . ils ne m'ont pas envoyé les journaux américains. Est-ce qu'on m'a oublié tout à fait? Voilà maintenant trois jours que je suis en France sans nouvelles de chez moi. Donnez-moi de vos nouvelles tout de suite. Si j'étais en Amérique et si vous étiez en Europe je vous écrirais tous les jours.

J'ai essayé d'écrire une lettre aujourd'hui en chemin de fer. Je ne savais pas tout à l'heure si je pourrais m'en tirer. J'avais beau chercher mon stylographe, il était perdu. Tout à coup un jeune Français assis à côté de moi m'a dit : « Voulez-vous me permettre, Monsieur, de vous offrir ma plume? » Bien entendu, je l'ai remercié de son amabilité, et nous avons commencé tout de suite à causer. Je pouvais parler français assez bien pour m'en tirer. — « Vous êtes Anglais, n'est-ce pas, » m'a-t-il dit, « demeureriez-vous par hasard à Liverpool? » — « Ah non, Monsieur, » lui ai-je répondu, « je suis Américain. Si je demeurais à Liverpool, si près de la France, je parlerais français avec plus de facilité. » — « Mais, Monsieur, vous parlez très bien. Êtes-vous en France depuis longtemps? » Je lui expliquais que je n'étais en France que depuis trois jours, lorsque le conducteur a crié, tout à coup, « Rouen, tout le monde descend ! » Après m'avoir donné son adresse, ce monsieur s'en est allé en disant, « Si vous venez à Paris et si vous en avez le temps, je serai charmé de vous voir chez moi la semaine prochaine. » Aussitôt que j'arriverai à Paris j'irai le voir. Les Français sont toujours très polis, en chemin de fer et partout.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. À qui en voulait Jacques? 2. Quelle était sa question à propos des lettres? 3. Et à propos des journaux américains? 4. Depuis quand est-il en France? 5. Quelles nouvelles est-ce que Jacques voulait avoir? 6. Que

ferait Jacques s'il était en Amérique et si Georges était en Europe? 7. Où Jacques a-t-il essayé d'écrire une lettre? 8. Pourquoi ne pouvait-il pas s'en tirer d'abord? 9. Où était le jeune Français? 10. Qu'a-t-il dit à Jacques? 11. Est-ce que Jacques parle bien le français? 12. Qu'est-ce que le jeune Français a demandé à Jacques? 13. Si Jacques demeurait à Liverpool, comment parlerait-il français? 14. Qu'a crié tout à coup le conducteur? 15. Qu'est-ce que Jacques faisait lorsque le conducteur a crié « Rouen »? 16. Qu'est-ce que le monsieur a dit en s'en allant? 17. Que fera Jacques dès qu'il sera à Paris? 18. Quelles sont les formules de politesse que Jacques a mises à la fin de ses quatre lettres?

(C)

THE PROFESSOR. — Well, James, you have been talking with French people for several days, — can you get along now in French?

JAMES. — Not¹ entirely. If I could stay a few months in France, I would speak much better. I had much difficulty a few hours ago at the custom house. I told the² custom officer that I had nothing to³ declare. — “Would you have the kindness, sir,” he said at once, “to³ open your suit case. Haven't you any tobacco or chocolate?” I had some; a dozen cigarettes, a box of cigars, and a little chocolate. I got out of it badly. I thought at first that he was going to send for a policeman. He said to me, finally, “Sir, you are a foreigner, and you have been in France only a few days. I am going to keep the cigars and you may go. If you were a Frenchman who knew our laws, it would be useless for you to try to explain the affair; you would have⁴ to pay a fine.”

THE PROFESSOR. — He was right. One can bring into France neither tobacco nor chocolate. When you are in Paris, you will be able to buy some cheap.

¹ pas; see § 89.

³ See note on avoir, §§ 183, 184.

² to the.

⁴ falloir (§ 60).

D

[Drill]

1. Do they see you? 2. Let's see. 3. They believe us, do they not? 4. They will believe it as soon as they see me. 5. Would you like (wish) to come with us, ladies? 6. Will you see any? 7. I must go (*pres. subj.*) to-morrow. 8. They are going to see me immediately. 9. I believed it at first. 10. How is (*se porter*) your father? 11. Do you wish him to believe (*pres. subj.*) you? 12. I shall believe it when I see it. 13. I would believe it if I saw it. 14. How long have you been in England? 15. We have been here three weeks. 16. Did you see General Pershing a week ago? 17. "The conductor would not believe you," he said to me. 18. Will James see the newspapers? (*two ways*) 19. I must see (*pres. subj.*) you. 20. I shall go if you go. 21. How much do the newspapers cost? (*two ways*) 22. He will get out of it without difficulty. 23. "What a pity!" he said, all at once. 24. Believe me, I haven't a grudge against you. 25. Soon, beautiful spring will be¹ here! 26. I can never get along in France without an overcoat. 27. He forgets me entirely.

EXERCISE V

THE PAST TENSES THE POSITION OF ADJECTIVES

51. The past descriptive (*l'imparfait*) tense describes a condition as it appeared in the past, or an action that was continuous, habitual, or repeated.

Il allait en Europe tous les ans. He used to go to Europe every year.

Il avait toujours sommeil. He was always sleepy.

52. Action or state beginning in the past and continuing up to a certain stated time in the past, expressed in English by the past perfect (*plus-que-parfait*), is expressed in French

¹ Why interrogative order? (§ 43)

by the past descriptive (*l'imparfait*) with *depuis* or *il y avait* (*voilà*) . . . *que*.¹

J'étais à Paris depuis trois jours quand il s'en est allé. I had been in Paris three days when he went away.

53. The past absolute (*le passé défini*) tense denotes an action or state definitely completed in the past. It is the narrative or historical past, used in literary style, but not in conversation.

Napoléon entra, ferma la porte et s'assit dans un grand fauteuil. Napoleon entered, closed the door, and sat down in a large arm-chair.

54. The present perfect (*le passé indéfini*) tense denotes a past action but unites this action to the present time. It also replaces the past absolute (*le passé défini*) in conversation and familiar writing.

Il s'en est allé aujourd'hui. He went away to-day.
Nous avons acheté les billets. We bought the tickets.

55. Adjectives usually follow their nouns, especially (1) adjectives of physical qualities (shape, color, etc.), (2) adjectives of class (nationality, religion), (3) participles used as adjectives, and (4) long adjectives, and adjectives qualified by long adverbs or by adverbial phrases.

une table carrée, a square table
un chapeau gris, a gray hat
un soldat anglais, an English soldier
une église catholique, a Catholic church
un édifice imposant, an imposing building
des contes choisis, selected stories
une voix merveilleuse, a marvelous voice
une voix extrêmement jolie, an extremely pretty voice

56. The following important adjectives usually precede their noun :

¹ For rule for action continuing into the present time, see § 34.

bon, *good*
gentil, *nice*
mauvais, *bad*
méchant, *wicked*
vilain, *ugly*

beau, *beautiful*
joli, *pretty*
jeune, *young*
vieux, *old*

grand, *large*
petit, *small*
long, *long*
court, *short*

Un gentil petit garçon.
Une jolie jeune femme.

A nice little boy.
A pretty young woman.

57. When two or more adjectives qualify a noun each adjective follows its particular rule as to position unless they are joined by a conjunction, in which case all must follow the noun if any one of them does so regularly.

Une jolie petite maison blanche.
Une femme, jolie et instruite.

A pretty little white house.
A pretty and well-educated woman.

58. Some adjectives may either follow or precede their nouns. Many of them follow the rule that, used in a literal or distinctive sense, they follow, while used in a figurative or emotional sense, they precede.¹

Un homme brave.
Un brave homme.
Une robe chère.
Une chère amie.

A brave man.
A worthy man.
A costly dress.
A dear friend.

DAILY VERBS

59. Devoir

(*owe, ought*)

devrai
devrais

devant

devais

PRES. IND.

dû

avoir dû

dois, dois, doit, devons, devez,
doivent

PRES. SUBJ.

doive, doives, doive, devions, deviez,
doivent

dois

das

duisse

¹ When *dernier*, *last*, and *prochain*, *next*, qualify an object in a series, they precede their nouns. When, however, *dernier* means *just past*, and *prochain* means *approaching*, they follow the nouns. *La dernière semaine de l'année*, *the last week of the year*. BUT: *La semaine dernière* (*prochaine*), *last* (*next*) *week*.

(a) Imperative lacking because of meaning of the verb.

(recevoir, receive)

60. Falloir	fallu	il faut	il fallut
(be necessary, must)			
il faudra	il fallait	avoir fallu	il fallut
il faudrait	PRES. IND.	il faut	
	PRES. SUBJ.	il faille	

(a) Imperative lacking because of meaning of the verb.

(valoir, be worth)

DAILY IDIOMS

61. Devoir

To owe, ought, be, must
(supposition)

Il me doit deux francs.

He owes me two francs.

Il devrait me payer.

He ought to pay me.

Il aurait dû me payer.

He ought to have paid me.

Il doit venir ce soir.

He is to come this evening.

Il devait venir hier.

He was to come yesterday.

Il doit être malade.

He must be ill.

Il a dû être malade.

He must have been ill.

62. Valoir la peine (de)

To be worth while, be worth
the trouble

Cela vaut la peine.

It (That) is worth the trouble.

63. Valoir mieux

To be better, be more ad-
vantageous

Il vaut mieux s'en aller tout de
suite.

It is better to go away at once.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 9 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici enfin à Paris, capitale de la France. Quelle
ville magnifique, avec ses jolis parcs carrés, ses rues, larges

et propres, et ses beaux édifices en pierre grise ! Je voudrais bien rester longtemps dans cette ville attrayante. J'ai beau essayer de lire aujourd'hui dans le *Guide des Étrangers* l'histoire de Paris : — « Les Parisii formaient une tribu établie sur les bords de la Sequana ou Seine, et leur ville principale était Lutetia ou Lutèce . . . Clovis premier . . . vainquit Syagrius, fils du dernier gouverneur romain, embrassa le christianisme et réunit tous les Francs sous sa domination. Mais la dynastie dégénéra rapidement. » — Je n'y trouve rien d'intéressant ; il vaut mieux aller faire une promenade. D'ailleurs, le professeur nous a dit qu'il ne faut pas employer le passé défini dans les lettres à nos amis. Je le veux bien parce qu'il doit être très difficile d'apprendre le passé défini de tous les verbes français. Il vaudra mieux apprendre le français comme on le parle.

En arrivant à Paris, nous sommes venus tout de suite à cette bonne pension que le professeur Gautier connaissait depuis des années. Il valait mieux choisir une petite pension française que de descendre dans un grand hôtel cosmopolite où tout le monde parle anglais. Il y a aussi une belle église catholique à côté de la pension, et un grand temple protestant du côté du Jardin du Luxembourg. Nous avons l'intention d'aller assez souvent à l'église pour entendre les sermons en français. Cela en vaut bien la peine.

Je lisais le *Guide* depuis quelques minutes seulement lorsque le professeur est entré tout à coup dans ma chambre. — « Si j'étais à votre place, » m'a-t-il dit, « j'irais me promener. Vous pourrez lire le *Guide* ce soir quand vous serez fatigué. Allez vous promener, mon ami, cela vaut beaucoup mieux. » J'ai suivi ses conseils, et j'ai vu bien des choses intéressantes que je vous décrirai dans ma prochaine lettre.

Votre affectionné,

JACQUES.

B

1. Sur quel fleuve est Paris, capitale de la France?
2. Pourquoi est-ce une ville magnifique? 3. Voudriez-vous bien y aller?
4. Qu'est-ce que Jacques avait beau faire?
5. Où demeuraient les Parisii? 6. Comment s'appelaient leur ville principale?
7. Que fit Clovis premier? 8. Pourquoi Jacques n'a-t-il pas continué la lecture?
9. Qu'est-ce que le professeur a dit au sujet du passé défini?
10. Pourquoi est-ce que Jacques voulait bien suivre ses conseils?
11. Que vaudra-t-il mieux faire? 12. Depuis quand le professeur connaissait-il cette pension?
13. Quelles sortes d'hôtels faut-il éviter à Paris? 14. Quelles églises y a-t-il près de la pension?
15. Pourquoi vaut-il la peine d'aller à l'église? 16. Depuis combien de temps Jacques lisait-il lorsque le professeur est entré?
17. Qu'a-t-il dit? 18. Quand est-ce que Jacques pourrait lire dans le *Guide*?
19. Que valait-il mieux faire? 20. Qu'est-ce que Jacques a vu?

C

JOHN. — Good evening, James, what have you been doing for three hours? You ought to have been ¹ with us. It was indeed worth the trouble. We visited that beautiful old Catholic church which is on the other side of the street from our boarding house.

JAMES. — What a pity! Why didn't you send for me? I was reading in the guidebook in my room a few hours ago when Professor Gautier entered and told me that I ought to go and take a long walk. He said that it would be well worth the trouble to see this great French city with its broad clean streets and its magnificent parks. He was to come and see me this evening. I don't know why he hasn't ² come.

¹ auriez dû être.

² Use être (§ 78).

JOHN. — He must be ill, because when I returned to the boarding-house just now he had been here already for an hour. He used to have a headache often when he taught at the University. Would it be better to go and see him or to let him alone?

JAMES. — If something is the matter with him he will send for a doctor at once. There are many of them in this district.

JOHN. — If it is the doctor who lives in the hotel beside us I am going away at once ; I owe him ten francs already.

JAMES. — It would be better to pay your debts. You have owed me twenty francs for more than ¹ two weeks.

D

[Drill]

1. You owe me three francs. 2. You ought to pay me at once. 3. They used to see me every day. 4. Paris has pretty, square parks. 5. Where am I to go? 6. You are to go to the University. 7. Napoleon went (*past abs.*) to Italy. 8. You must be ill. 9. You must have been ill. 10. You ought to speak to-morrow. 11. You ought to have spoken yesterday. 12. The French sent (*past abs.*) soldiers to Spain. 13. They are to sing to-night. 14. You must ² not see him now. 15. You must not see him to-morrow. 16. It isn't worth while. 17. I had been talking ten minutes when you went away. 18. Paris has wide and clean streets. 19. It is an extremely beautiful building. 20. It was necessary ³ (*perfect*) to go away suddenly. 21. He is a poor man (*financially*). 22. He is a poor man (*unfortunate*). 23. It would be better to see him. 24. Here is a fine red automobile. 25. There is an old Catholic church. 26. I will go as soon as I see you. 27. I saw four (of them).

¹ de (§ 103).

² falloir.

³ Note that *falloir* and *être nécessaire* are ordinarily interchangeable in the affirmative but not in the negative.

EXERCISE VI

NUMBERS DATES TIME MONEY MEASURES

64. Table of cardinal numbers:

0	zéro	14	quatorze	70	soixante-dix
1	un, une	15	quinze	71	soixante et onze
2	deux	16	seize	80	quatre-vingts
3	trois	17	dix-sept	81	quatre-vingt-un
4	quatre	18	dix-huit	90	quatre-vingt-dix
5	cinq	19	dix-neuf	91	quatre-vingt-onze
6	six	20	vingt	92	quatre-vingt-douze
7	sept	21	vingt et un	100	cent
8	huit	22	vingt-deux	101	cent un
9	neuf	30	trente	200	deux cents
10	dix	31	trente et un	201	deux cent un
11	onze	40	quarante	1000	mille
12	douze	50	cinquante	1001	mille un
13	treize	60	soixante	4000	quatre mille
1,000,000 = un million; 1,000,000,000 = un milliard					

(a) The final consonants of the numbers 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 18, 19 are pronounced except before a word beginning with a consonant (not *h* mute) when this word is multiplied by the number. Thus the *t* of *sept* is pronounced when no word follows it, or in phrases such as *le sept juin*. It is silent in *sept livres*.

(b) The *t* of *vingt* is pronounced only in the numbers from 21 to 29 (and in *liaison*); *t* is silent in the numbers from 81 to 99, and in 101, 102, etc.

1. The word *un*, *a* or *one*, is not used before the numeral adjectives *cent* or *mille*,¹ but must be used with the nouns *million* and *milliard*, both of which also require *de*, *of*, after them.

Cent (mille) francs.

One hundred (one thousand)
francs.

Un million (milliard) de francs.

One million (one billion) francs.

¹ See § 12, 2.

2. **Quatre-vingt** and multiples of **cent** take **s** when directly followed by the noun they multiply.¹

Quatre-vingts francs.

Eighty francs.

Quatre cents francs.

Four hundred francs.

BUT: Quatre-vingt-dix francs.

Ninety francs.

Quatre cent dix francs.

Four hundred and ten francs.

3. **Mille** does not take **s**. It becomes **mil** in dates, although not so frequently used as the form in hundreds.¹

Quatre mille soldats.

Four thousand soldiers.

L'année mil neuf cent vingt, or,
dix-neuf cent vingt.

The year one thousand nine hundred and twenty.

4. **Huit** and **onze** do not permit elision (nor liaison).

Le huit, le onze.

The eight, the eleven.

5. **Et** is used only in 21, 31, 41, 51, 61 (optional in 71), never in 81, 91, 101.

vingt et un, quatre-vingt-un, cent un

65. With the exception of **premier** and **second**,² the ordinals are formed by adding **ième** to the cardinals. Final **e** is dropped, **u** is inserted after **cinq**, and **f** becomes **v** in **neuf**.

deuxième, quatrième, cinquième, neuvième

66. In dates and titles, cardinals are used for ordinals except for *first*. In dates, the English words *on* and *of* are omitted.

J'ai vu George V, le douze juin.

I saw George Fifth, on the twelfth of June.

Napoléon Ier (premier).

Napoleon First.

¹ The decree of the Minister of Public Instruction in 1901 permits the **s** even when **quatre-vingt** and **cent** are followed by another number. **Mille** is also allowed in dates.

² **Deuxième** is used instead of **second** in a series of more than two, and in compounds. **La seconde lettre**, the second letter (of two); **la deuxième lettre**, the second letter (of more than two). **La vingt-deuxième page**, the twenty-second page.

67. Time of day.¹

Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est cinq heures dix.	It is ten minutes after five o'clock.
Il est cinq heures (et) (un) quart.	It is a quarter after five o'clock.
Il est cinq heures et demie.	It is half past five o'clock.
Il est cinq heures moins dix.	It is ten minutes to five o'clock.
Il est cinq heures moins un (le) quart.	It is a quarter to five o'clock.
Il est midi (minuit, <i>masc.</i>) et demi.	It is half past twelve (noon, midnight).
À quelle heure?	At what time?
À huit heures du matin.	At eight o'clock in the morning, or, eight A.M.

68. Money. 100 centimes (20 sous ²) = 1 franc (*about* twenty cents).

As there are 5 centimes in a cent, and 5 francs in a dollar, the following process may be used for exchange:

1. French to American money ; divide by 5 (or multiply by .2).

2. American to French money ; multiply by 5 (or divide by .2).

$$5 \text{ francs } 50 \text{ centimes } (5.50 \div 5 \text{ or } \times .2) = \$1.10$$

$$\$1.10 \times 5 \text{ or } \div .2 = 5.50 \text{ francs}$$

69. Common weights and measures :

Un mètre	= 39.37 inches (<i>about</i>)
Un centimètre	= 0.4 inch (<i>about</i>)
Un kilomètre	= $\frac{3}{4}$ of a mile (<i>about</i>)
Un kilogramme (un kilo)	= $2\frac{1}{2}$ pounds (<i>about</i>)
Une livre ($\frac{1}{2}$ kilogramme)	= $1\frac{1}{16}$ pounds (<i>about</i>)
Un litre	= 1 quart (liquid) (<i>about</i>)
Un hectare (<i>h mute</i>)	= $2\frac{1}{2}$ acres (<i>about</i>)

¹ Contrary to ordinary English usage, the French gives the hour first, then adds or subtracts the minutes.

² The term *sou* is used colloquially in reckoning, but francs and centimes only are officially recognized.

DAILY VERBS

70. Savoir ¹ (<i>know</i>)	sachant	su	sais	sus
saurai	savais	avoir su		susse
saurais	PRES. IND.	sais, sais, sait, savons, savez, savent		
	PRES. SUBJ.	sache, saches, sache, sachiez, sachiez, sachent		
	IMPER.	sache, sachons, sachez		
71. Faire (<i>do, make</i>)	faisant	fait	fais	fis
ferai	faisais	avoir fait		fisse
ferais	PRES. IND.	fais, fais, fait, faisons, faites, font		
	PRES. SUBJ.	fasse, fasses, fasse, fassions, fassiez, fassent		
		(<i>satisfaire, satisfy</i>)		

DAILY IDIOMS

72. Faire (<i>faire beau, mauvais temps, froid, chaud, de la pluie, etc.</i>)	To be fine weather, bad weather, cold, warm, rainy, etc.
Quel temps fait-il?	How is the weather?
Il fait beau, froid, lourd, de la neige.	It is fine, cold, sultry, snowy.
73. Faire (<i>faire semblant, faire mine, etc.</i>)	To act the part of, play, pretend
Faire le malade, le sourd, le mort, l'empresé, l'homme d'importance, etc.	To pretend to be or play ill, deaf, dead, the busybody, the man of importance, etc.
Il fait semblant (mine) de dormir.	He pretends to sleep.

¹ *Savoir* means *take mental possession of*, while *connaître* means *be acquainted with*. *Savoir* frequently has the meaning of *can* in the sense of *know how*, as: *Savez-vous nager?* *Can you (do you know how) to swim?*



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.

LE MARCHÉ AUX FLEURS, PARIS

A

(Marie, sœur de Jacques, écrit à une amie à New-York.)

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 10 juillet, 19—.

Ma chère Alice,

Vous savez, n'est-ce pas, que nous voyageons en Europe depuis quelques jours avec Mme Gautier, la femme du professeur Gautier qui enseigne le français chez nous ? Eh bien, je vous écris, à présent, de Paris, le troisième jour que nous passons dans cette grande ville où l'on voit chaque jour mille choses intéressantes. Il est neuf heures vingt du soir, il fait mauvais temps, et j'ai très sommeil. Mme Gautier m'a envoyé chercher tout à l'heure, mais j'ai fait semblant de dormir. Je suis allée à six heures et demie ce matin avec la bonne à un petit marché qui se trouve à un kilomètre de notre pension. Bien entendu, ce n'était pas ce marché immense qu'on appelle les « Halles Centrales, » et qui a une superficie d'un hectare au moins. Les Halles Centrales se trouvent de l'autre côté de la Seine à une distance de deux kilomètres de notre pension. C'est là qu'il faut aller à quatre heures et demie du matin si l'on veut voir des millions — j'ai presque dit des milliards — de carottes, de pommes de terre et d'autres légumes. Notre marché à nous est petit, avec de petits étalages de quatre mètres carrés de superficie.

La bonne a acheté une livre de beurre à quatre francs cinquante la livre, quatre litres de vin rouge à deux francs cinquante centimes le litre et six kilos de pommes de terre à soixante centimes le kilo. J'avais l'intention d'acheter plusieurs kilos de pêches et de poires. J'en ai demandé le prix à un marchand, mais il a vu que j'étais étrangère et il a fait le sourd. J'avais sur moi au moins quatre-vingts francs, mais j'ai décidé de ne rien acheter parce que cela n'en valait

pas la peine. D'ailleurs, on nous donne de très bons fruits à la pension, où nous payons trois cents francs par mois. C'est une bonne pension ; je vous donnerai plus de détails à ce sujet dans la prochaine lettre.

Votre bien dévouée,

MARIE.

B

1. Depuis quand Marie voyage-t-elle en Europe?
2. Avec qui voyage-t-elle?
3. Que fait le professeur Gautier à l'Université?
4. Que voit-on chaque jour à Paris?
5. À quelle heure Marie écrit-elle la lettre?
6. Quel temps fait-il?
7. Quand a-t-elle fait semblant de dormir?
8. À quelle heure est-elle allée au marché?
9. À quelle distance se trouve le marché?
10. Où se trouvent les Halles Centrales?
11. Quelle quantité de légumes vend-on par an aux Halles Centrales?
12. Quelle est la grandeur des étalages au petit marché?
13. Qu'est-ce que la bonne a acheté?
14. Quelle était d'abord l'intention de Marie?
15. Pourquoi le marchand a-t-il fait le sourd?
16. Combien de francs avait-elle sur elle?
17. Qu'a-t-elle décidé?
18. Quelle sorte de fruits leur donne-t-on à la pension?
19. Est-ce qu'on paie deux cent cinquante francs par mois?
20. Quand donnera-t-elle plus de détails sur la pension?

C

MME GAUTIER. — Miss Mary, it is half past eleven, we must go down to ¹ lunch in half an hour. At what time did you take breakfast this morning?

MARY. — I was so ² sleepy that I played deaf when the maid brought the breakfast the first time. The second time that she knocked I pretended to be sick and said that I didn't want any. After that she went away and let me alone.

¹ to the.

² tellement.

MME GAUTIER. — It would be better to eat all your meals. You will need them if you intend to take long walks and visit all the interesting places in Paris.

MARY. — I am very willing to do so,¹ especially as we are paying about \$60² a month. And then we shall have to give five or six dollars as tips to the servants at the end of the month.

MME GAUTIER. — That is rather cheap after all. The proprietor (*f.*) of the boarding-house must have difficulty in getting³ along because provisions are dear at present: eggs, \$.90 a dozen; butter \$.80 a pound; potatoes \$.12 a kilogram; wine \$.18 a liter, etc.

MARY. — You are entirely right, Madam; I know it because I went yesterday morning, at a quarter of seven, to that interesting little market on the other side of the boulevard Saint-Michel beside the Métro⁴ station. . . .

MME GAUTIER. — Pardon me, Miss Mary, but what a pretty little painting you have there on that wall! Who is the man on horseback?

MARY. — It is Henry the Fourth, a king of France. He died a long time ago, in sixteen hundred and ten.

MME GAUTIER. — Oh yes, I recognize him now. . . . Well, it is ten minutes after twelve; let's go down to the dining-room.

D

[Drill]

1. Two times four makes eight. 2. One hundred francs, a thousand meters, four thousand pounds, a million francs, a billion francs. 3. 31 francs, 31⁵ pounds, 11 meters, 91 liters, 101 kilometers. 4. (*Change to French money*): 8 cents, 10 cents, 15 cents, 45 cents, \$1.25, \$10. 5. (*Change to American money*): soixante-quinze centimes, un franc vingt-cinq, cent cinquante francs. 6. They did that in honor of the President.

¹ *it.*

² Express approximately in French money.

³ *in order to get.*

⁴ See vocab.

⁵ **Un** becomes **une** before a feminine noun.

7. What kind of weather will there be¹ this afternoon? 8. 80 soldiers and 200 soldiers make 280 soldiers. 9. June 8th, 1899. 10. Knowing this,² he plays the man of importance. 11. I saw the king, George the Fifth, on the eleventh of August, 1914. 12. (*Give in French to-day's date.*) 13. It is often rainy on Sundays. 14. The eighth day of the month was a holiday.³ 15. He must (*il faut qu'il*) know that and he must do it. 16. I bought a pound of butter, 11 kilograms of potatoes, and 9 quarts of white wine. 17. He will know it, and will do it. 18. He is playing dead or is pretending to sleep. 19. I knew it and I did it. 20. What time is it? 21. It is a quarter after nine, half past ten, twenty minutes to eleven, noon. 22. Let's know our lessons to-morrow. 23. The Central Market is⁴ two kilometers from the boarding-house. 24. Play deaf. 25. He must be ill. 26. He is an American who has been in Paris for eleven years. 27. Can you sing in French? 28. Yes, but I have a sore throat and cannot sing to-night.

EXERCISE VII

THE AUXILIARIES AVOIR AND ÊTRE THE PASSIVE VOICE REFLEXIVES INTRANSITIVES WITH ÊTRE RULES FOR PAST PARTICIPLES

74. In the active voice, all transitive verbs, as well as most intransitive verbs, form their compound tenses with *avoir*.

75. *Être* is used with (1) passives as in English, (2) all reflexives, (3) certain intransitives implying, usually, change of position or condition.

76. Real passives are much less frequent in French than in English. The English passive is usually made active in

¹ Use *faire*.

³ un jour de fête.

² *ceci*.

⁴ *se trouver*.

French and, when no subject is named, **on** (*one, they, people*) is used as such.¹

Le garçon apporte la soupe.
On apporte la soupe.

The soup is brought by the waiter.
The soup is brought.

77. Reflexive verbs are conjugated like the following model :

INFINITIVES		PARTICIPLES	
PRESENT	Se lever, <i>to rise</i>	PRESENT	Se levant
PERFECT	S'être levé(e)s	PERFECT	S'étant levé(e)s
PRESENT INDICATIVE		PRESENT PERFECT	
Je me lève	Nous nous levons	Je me suis levé(e)	Nous nous sommes levé(e)s
Tu te lèves	Vous vous levez	Tu t'es levé(e)	Vous vous êtes levé(e)s
Il (elle) se lève	Ils se lèvent	Il (elle) s'est levé(e)	Ils (elles) se sont levé(e)s
PAST DESCRIPTIVE, Je me levais,		PAST ABSOLUTE, Je me levai	
FUTURE, Je me lèverai,		PAST FUTURE, Je me lèverais	
PRES. SUBJ., Que je me lève,		PAST PERFECT, Je m'étais levé	
FUT. PERF., Je me serai levé,		IMPERATIVE, Lève-toi, levons-nous, levez-vous.	

78. The following list contains the most common intransitive verbs, denoting motion or change of condition, which are conjugated with **être** :

aller, <i>go</i>	mourir (mort, -e), <i>die</i>	retourner, ³ <i>go back</i>
arriver, <i>arrive</i>	naître (né, -e), <i>be born</i>	revenir, ³ <i>come back</i>
devenir, <i>become</i>	partir, <i>depart</i>	sortir, <i>go (come) out</i>
entrer, <i>enter</i>	rentrer, <i>reënter, go home</i>	tomber, <i>fall</i>
monter, ² <i>go up</i>	rester, <i>remain, stay</i>	venir, <i>come</i>

¹ A reflexive construction sometimes replaces the English passive, as: **Les cartes postales se vendent ici.** *Post cards are sold here.*

² **Monter**, *mount, carry up*, and **descendre**, *descend, carry down*, are commonly conjugated with **être** unless used transitively, as: **Le concierge est monté en voiture.** *The janitor got into a carriage.* BUT: **Le concierge a monté nos malles.** *The janitor brought up our trunks.*

³ Note the following translations of the English verb *to return*: **retourner**, *go back*; **revenir**, *come back*; **rendre**, *give back*.

Quand sont-elles nées?

When were they (*f.*) born?

Elles sont mortes hier.

They died yesterday.

Marie était partie lorsque nous
sommes arrivés.

Mary had left when we arrived.

79. Agreement of past participle :

1. The past participles of verbs in the passive voice, or of intransitives with *être*, agree with the subject of the verb in gender and number.

Ils ont été tués.

They were killed.

Elles sont sorties.

They went out.

2. The past participles of verbs conjugated with *avoir*, and the past participles of all reflexive verbs (always conjugated with *être*), are invariable unless the direct object precedes them, in which case they agree with this direct object in gender and number.¹

Avez-vous acheté la fleur?

Did you buy the flower?

Oui, je l'ai achetée.

Yes, I bought it.

Elles se (*dir. obj.*) sont rencontrées, mais elles ne se (*ind. obj.*) sont pas parlés.

They met each other, but they did not speak to each other.

DAILY VERBS

80. Dire (say, tell)		disant	dit	dis	dis
		dirai	disait	avoir dit	disse
	dirais	PRES. IND.	dis, <i>dis</i> , dit, <i>disons, dites</i> , disent		
		PRES. SUBJ.	dise, <i>dises</i> , dise, <i>disions, disiez</i> , disent		
81. Lire (read)		lisant	lu	lis	lus
	lirai	lisait	avoir lu		lusse
	lirais	PRES. IND.	lis, <i>lis</i> , lit, <i>lisons, lisez</i> , lisent		
		PRES. SUBJ.	lise, <i>lises</i> , lise, <i>lisions, lisiez</i> , lisent		
(élire, elect)					

¹ The past participles never agree with *en, some, any* (literal meaning, of it, of them; hence, not direct object), as: (*Fleurs*) *En avez-vous acheté?* (*Flowers*) *Did you buy any?*

DAILY IDIOMS

82. <i>Vouloir dire</i>	To mean
Qu'est-ce que cela veut dire?	What does that mean?
Que voulez-vous dire?	What do you mean?
83. <i>S'agir de</i>	To be a question of, concern
De quoi s'agit-il?	Of what is it a question?
Il s'agit de la mobilisation des troupes.	It is a question of the mobilization of the troops.
84. <i>De bonne heure</i>	Early
Nous nous sommes couchés de bonne heure.	We went to bed early.
85. <i>À la bonne heure!</i>	Well and good! Good! Fine!
La victoire est gagnée, vous dites?	The victory is won, you say?
À la bonne heure!	Well and good!

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 12 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Les quatre premières lettres que vous m'avez écrites sont enfin arrivées.

Je lisais le journal hier soir lorsque j'ai vu cette phrase-ci : « On dit qu'un courrier américain est arrivé cet après-midi à deux heures et demie. » J'ai demandé au professeur Gautier, « Que veut dire cette phrase, Monsieur? » Marie, qui était assise de l'autre côté de la table, s'est levée avec joie quand elle a su de quoi il s'agissait, et a crié : « Cela veut dire alors que nos lettres d'Amérique sont arrivées. À la bonne heure! Comme je n'en avais pas encore reçu, j'avais commencé à en vouloir à mes amies restées aux États-Unis. »

Donc, ce matin de très bonne heure, Marie et moi nous sommes sortis de la pension. On n'avait pas encore servi

le petit déjeuner. Le professeur nous a vus et il nous a dit : « Est-ce qu'on vous a déjà apporté le petit déjeuner ? » Nous avons fait mine de ne pas comprendre, parce que nous avions honte d'avouer que nous avions le mal du pays, et que nous nous étions levés de si bonne heure simplement pour avoir des lettres de chez nous. Alors il a cru qu'il s'agissait d'une petite promenade et il nous a crié : « Amusez-vous bien, mes amis ; il fait beau temps pour se promener ! »

Lorsque nous sommes arrivés à la poste, Marie est restée dehors pendant que je suis entré pour prendre nos lettres au guichet de la poste restante. Marie est devenue toute rouge de joie quand je suis revenu avec toutes les lettres qu'on nous a écrites depuis notre départ. Nous nous sommes assis tout de suite sur un banc, à côté de l'entrée, et nous les avons toutes lues.

Nous nous sommes parlé très peu pendant quelques minutes. Vous n'avez pas idée du plaisir qu'on a en recevant des lettres lorsqu'on est à l'étranger.

J'avais l'intention de vous écrire toutes les choses intéressantes que j'ai vues ces quatre derniers jours, mais je n'en ai pas le temps cette fois-ci. Ce sera pour la prochaine fois.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Qu'est-ce qui est enfin arrivé ? 2. Que lisait Jacques ?
3. Quelle phrase y a-t-il vue ? 4. Qu'a-t-il dit au professeur ?
5. Où était Marie ? 6. Quand s'est-elle levée ? 7. Quelle est la première phrase qu'elle a dite ? 8. Quelle a été son exclamation ? 9. Qu'avait-elle commencé à faire ?
10. Marie et Jacques, sont-ils sortis tard ? 11. Qu'est-ce que le professeur leur a demandé ? 12. Est-ce que Jacques a répondu ? 13. Pourquoi a-t-il fait semblant de ne pas comprendre ? 14. Que croyait le professeur ? 15. Alors,

qu'a-t-il crié? 16. Qu'est-ce que Jacques et Marie ont fait en arrivant à la poste? 17. Pourquoi Marie est-elle devenue rouge de joie? 18. Où se sont-ils assis? 19. Quelle était l'intention de Jacques? 20. Pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

C

JAMES. — Say,¹ Mary, have you read the last² letter I received from George? He says that our neighbor, Mrs. Brown, died last³ week. She had been ill for several weeks.

MARY. — What a pity! She was a charming woman. Last year, I used to go and see her every day. She must have⁴ been sixty-six years old. She was born June eleventh, eighteen hundred and fifty-four.

JAMES. — Sit down on this bench beside me, Mary, and I shall read George's letter to you. It contains another⁵ interesting piece of news. It concerns the most important event in⁶ his life. That means, of course, his marriage.

MARY. — Fine! He has remained a⁷ bachelor too long. Whom did he marry? Is she an American or a foreigner?

JAMES. — Enough questions; leave me in peace for a moment. I shall tell you the name of the young lady as soon as I find⁸ it. Here it is; he says, "Last Wednesday, I married Miss Jane Franklin, an American artist whom I met last year while I was taking an automobile trip in South America."

MARY. — She must be a very interesting woman if she is an artist. I shall be very glad to make her acquaintance when I return⁹ to the United States. . . . But dinner must be ready; that is¹⁰ the second time the bell has rung.¹¹ Let us go downstairs,¹² and sit down at the table.

¹ *dites donc* (colloquial).

² Why before substantive? (Note to § 58.)

³ Before or after substantive?

⁵ *encore un* or *un autre*?

⁷ Omit. ⁸ What tense?

¹¹ *one has rung* (omit *the bell*).

¹² Omit *stairs*.

⁴ *a dû* (§ 61).

⁶ *in* after superlative is *de*.

⁹ *go back*.

¹⁰ *voilà*.

D.

[Drill]

1. French is spoken¹ here. 2. We got up early. 3. What does that sentence mean? 4. It is a question of a little walk. 5. It is said that he is an Italian. 6. They (Z.) took a walk on the other side of the Seine. 7. Did James' friends go this morning at eight o'clock? 8. You are a soldier? Fine! 9. What (Quelles) letters did you read? 10. Shall you read any? 11. It isn't worth while. 12. It would be better to send the letters to your parents. 13. Do you want me to tell² you the truth? 14. Say it. 15. They were going to bed when I entered. 16. Go away; let me alone. 17. The letter I read is gone. 18. Sit down, please. 19. Several words were said by the professor. 20. Where were you born? 21. When did she die? 22. You must read the letter. 23. What will be said³ in the United States? 24. I have neither money nor friends. 25. He is to sing to-night. 26. I am willing.

EXERCISE VIII

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS NEGATION

86. Table of conjunctive and disjunctive personal pronouns :

Conjunctives			Disjunctives
SUBJECT	DESIGNER OBJECT	DESIGNER OBJECT	
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il	le, se	lui, se	lui, soi
elle	la, se	lui, se	elle, soi
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils	les, se	leur, se	eux
elles	les, se	leur, se	elles

¹ Use on.² Pres. subj.³ Active construction.

87. **Conjunctive pronouns** used as direct or indirect objects of the verb always precede it, except in the imperative affirmative, when they follow.¹

Il le leur donne.	He gives it to them.
Ne le leur donnez pas.	Do not give it to them.
Donnez-le-leur.	Give it to them.

88. **En, of it, of them, some, any, and y, to it, to them, there,**² follow the same rules for sentence position as the conjunctive object pronouns.

Il leur en donne.	He gives them some.
Donnez-leur-en.	Give them some.
(Paris) J'y vais.	(Paris) I am going there.
N'y allons pas.	Let us not go there.

1. Order before verb or auxiliary : ³

me	} before { le } before { lui } before y { before en (verb or auxiliary).			
te				
se				
nous				
vous				
	la		leur	
	les			

i. e. 1st, 2d, 3d person, lui, leur, y, en (verb or auxiliary).

Il nous les donne.	He gives them to us.
(Paris) Il le leur y donne.	He gives it to them there.
Il y en a.	There are some.

2. Order after verb (imperative affirmative) :

Verb + direct object + indirect object (with **en** and **y** after the pronoun objects).

Envoyez-le-leur.	Send it to them.
Envoyez-leur-en.	Send them some.

¹ For their order, see § 88, 1 and 2.

² When the word *there* refers to a place already mentioned, it is usually **y**; otherwise it is **là**, especially when the speaker points.

³ The conjunctive object pronouns (and **en**) precede **voici** and **voilà**, as: **le voilà**, *there he is*; **en voici**, *here are some*.

(a) The form **moi** and **toi** are used after the verb for **me** and **te**, except before **en** and **y**, when **m'** and **t'** are used.

Donnez-le-moi.

Give it to me.

Donnez-m'en.

Give me some.

89. Negation. When no verb is present, simple negation is expressed by **non**; the English word *not* is usually **pas**.¹ When the verb is given, the most common negatives are:

ne . . . **pas**, *not*

ne . . . **rien**, *nothing*

ne . . . **point**, *not at all*

ne . . . **personne**, *nobody, no one*

ne . . . **plus**, *no more, no longer*

ne . . . { **aucun** } *not any, none*
 { **nul** }

ne . . . **jamais**, *never*

ne . . . **guère**, *scarcely*

ne . . . **ni . . . ni**, *neither . . .*
nor

ne . . . **que**, *only*

90. In simple tenses, **ne** comes before the verb (separated from it only by the personal pronoun objects); the second part of the negation follows the verb. In compound tenses, **ne** precedes the auxiliary, and the second negative word (**pas**, **rien**, etc.) comes between the auxiliary and the past participle, with the exception of **personne**, **que**, and **ni . . . ni**, which regularly follow the past participle.

Je n'ai guère d'argent; je n'ai
apporté avec moi que deux
francs.

I have scarcely any money; I
have brought with me only
two francs.

Je n'ai rien vu.

I saw nothing.

Je n'ai vu personne.

I saw nobody.

1. When the second part of the negation precedes the verb, **ne** is still used before the verb.

Personne² n'est venu; rien n'est
arrivé.

Nobody came; nothing happened.

¹ See also § 93.

² **Personne** as a noun is feminine; as a pronoun (as in the present case) it is masculine.

91. Both parts of the negatives **ne . . . pas**, **ne . . . rien**, and **ne . . . plus**, when used with an infinitive, usually precede it; **que** and **personne** follow it. When used with **avoir** or **être**, **pas**, **point**, and **plus** may either precede or follow.

Il continue à ne rien dire et à ne voir personne.	He continues to say nothing and to see nobody.
Être ou n'être pas (<i>or, ne pas être</i>).	To be or not to be.

92. **Ne** may be used without **pas** or **point** with certain verbs, especially **oser**, **cesser**, **pouvoir**, **savoir**.

Je n'ose dire la vérité.	I do not dare say the truth.
--------------------------	------------------------------

93. When the verb is understood but not expressed, the second part of the negative is used alone to express negation.

Que voyez-vous? Rien.	What do you see? Nothing.
Qui voyez-vous? Personne.	Whom do you see? Nobody.

DAILY VERBS

94. Venir	venant	venu	viens	vins
(to come)				
viendrai	venais	être venu		vinsse
viendrais	PRES. IND.	viens, viens, vient,	venons, venez,	
		viennent		
	PRES. SUBJ.	viennne, viennes, vienne, venions, veniez, viennent		

(contenir, contain; devenir, become; revenir, come back; se souvenir, remember; tenir, hold; appartenir, belong; obtenir, obtain.)

95. Dormir	dormant	dormi	dors	dormis
(sleep)				
dormirai	dormais	avoir dormi		dormisse
dormirais	PRES. IND.	dors, dors, dort, dormons, dormez, dorment		
	PRES. SUBJ.	dorme, dormes, dorme, dormions, dormiez, dorment		

(s'endormir, go to sleep; se rendormir, go to sleep again; mentir, lie; sentir, feel; partir, depart; servir, serve; sortir, go out.)

96. **Asseoir**

(seat)

assiérai

assiérais

asseyant

asseyais

PRES. IND.

assis

avoir assis

assieds, *assieds*, assied; *asseyons*, *asseyez*, asseyent

PRES. SUBJ. asseye, asseyes, asseyé, asseyions, asseyiez, asseyent

assieds

assis

assisse

(Rarer forms : PRES. PART., assoyant; PRES. IND., assois; PRES. SUBJ., assoie; PAST DESC., assoyais; FUT. assoirai and asseyerai, etc.)

[Practise the reflexive form s'asseoir, *seat oneself*.]

DAILY IDIOMS

97. *Venir de* (+ infinitive) To have just (+ verb)

Il vient de sortir.

He has just gone out.

Il venait de partir.

He had just left.

98. *Se servir de*

To use, help oneself to

Il se sert d'un crayon rouge.

He uses a red pencil.

Servez-vous du sucre, Monsieur.

Help yourself to the sugar, sir.

99. *S'endormir*

To go to sleep

Il s'est endormi dans la salle de classe.

He went to sleep in the classroom.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 13 juillet 19—.

Ma chère Alice,

Pourquoi n'êtes-vous pas venue avec nous? Nous prenons très vite le français ces jours-ci. On nous donne des leçons tous les jours aux repas. Nous venons d'apprendre beaucoup de nouvelles phrases au dîner tout à l'heure. Mme Dupont, l'aimable propriétaire de la pension, parle beaucoup pour nous aider à comprendre le français. Elle est très gentille. — « Avez-vous bien dormi, cette nuit,

Mademoiselle? Dites-le-moi vite en français, » me dit-elle souvent le matin. Ou, lorsque nous nous asseyons autour de la table le soir, — « Voulez-vous me passer la crème, Mademoiselle. Prenez-la d'abord et servez-vous, Mademoiselle. Ne voulez-vous pas de sucre? et Monsieur votre frère n'en désire-t-il pas aussi? Donnez-le-lui. — Il ne prend jamais ni crème ni sucre? Vraiment? Je n'ose le lui dire, mais cela est drôle, tout de même. Alors veuillez m'en donner, Mademoiselle. — Qui désire encore une tasse de café? Personne? Monsieur le professeur, vous ne buvez jamais assez de café! Versez-lui-en, Mademoiselle. Comment, Monsieur, plus de café? et pas autre chose? Vous en êtes sûr, Monsieur, rien de plus, absolument rien? J'espère que vous n'avez plus mal à la tête, Monsieur. » — Et tout à coup elle entend quelqu'un parler anglais. — « Ah, Mademoiselle, là-bas, vous venez de parler anglais. Personne ne doit parler anglais ici; on ne parle ici que le français. Vous avez tort de ne pas parler français tout le temps à Paris. Pourquoi êtes-vous venue? » Elle est un peu brusque mais toujours très gaie et très aimable. Je viens de lui dire : « Cela ne doit pas être très agréable, n'est-ce pas, Madame, de corriger nos fautes de français? » — « Mais si, Mademoiselle, » m'a-t-elle répondu, « ça m'amuse et puis c'est mon devoir. »

On nous a servi le café au salon, hier soir. Comme la bonne n'y était plus, chacun s'est servi soi-même, sans façon. Nous nous y sommes bien amusés. Qu'avons-nous fait? Rien ou presque rien. Ce n'était guère qu'une petite causerie par Mme Dupont mais c'était charmant. Personne n'est parti avant neuf heures et demie.

Souvenez-vous-en bien; si vous venez à Paris, venez ici chez Mme Dupont.

Votre affectionnée,

MARIE.

B

1. Que demande Marie à Alice? 2. Quand donne-t-on des leçons de français? 3. Qu'est-ce que Marie vient d'apprendre? 4. Pourquoi Mme Dupont parle-t-elle beaucoup? 5. Que dit-elle le matin? 6. Où s'assied-on le soir? 7. Que dit Mme Dupont à propos de la crème? 8. Et à propos du sucre? 9. Est-ce que Jacques prend souvent de la crème et du sucre? 10. Est-ce que Mme Dupont ose lui dire la vérité? 11. Qui désirait encore une tasse de café? 12. Alors que dit Mme Dupont à Marie? 13. Est-ce que le professeur prend quelque chose? 14. Qu'est-ce que Mme Dupont entend tout à coup? 15. Qui devait parler anglais à la pension? 16. Où a-t-on tort de ne pas parler français? 17. Où a-t-on servi le café? 18. En l'absence de la bonne qu'a-t-on fait? 19. Qu'a-t-on fait pour s'amuser? 20. Qui est parti de bonne heure?

C

MME DUPONT. — Miss Mary, the coffee has just been brought to the parlor. However, as you did not sleep well last night,¹ you do not wish any this morning do you?

MARY. — Why yes,² Madam, I would like to have some. I scarcely like to confess it, but if I do not drink any coffee, I shall be sleepy, and it will be useless for me to try not to go to sleep during the French lesson. I shall do so all the same.

MME DUPONT. — Well and good! What a nice little pretext! But here is the coffee pot. Help yourself, and pour some for me too, please. I do not wish, either,³ to go to sleep during the lesson. Give some to James, also. Nobody will go to sleep then.

¹ Distinguish *hier soir*, *last evening*, from *cette nuit*, *last night*.

² What is *yes* when answering a negative question?

³ *non plus*.

MARY. — It isn't worth while to offer him any. James never drinks either tea or coffee in the morning. Nothing at all except a little chocolate, and the maid gave him some half an hour ago in the dining-room.

MME DUPONT. — Professor Gautier drank only one cup of coffee. I am going to give him another cup.¹ Pour out some for him. He must still be in the dining-room.

MARY. — Nobody is in the dining-room. He has just gone out. He did not dare stay there when the coffee was brought.

D

[Drill]

1. He has just read me the letter. 2. Do not read it to them. 3. Sit down and read it to her. 4. She will read it to them as soon as they seat themselves. 5. They had just seated themselves at the table. 6. He sits down at the table. 7. You went to sleep at a quarter to eleven, did you not? 8. Who is coming? Nobody. 9. Nobody came, and nobody will come. 10. The French came (*past abs.*) to Canada. 11. You must sit down (*pres. subj.*). 12. Did she use a knife? 13. Help yourself to the coffee; we have some. 14. Give me some, please. 15. There is no more of it. 16. I am trying not to go to sleep. 17. He is sleeping or will sleep soon. 18. You must come (*pres. subj.*) at once. 19. Let them come! 20. (Paris) I will see no one there. 21. Go out of the house and leave² at once. 22. I bought only four stamps. 23. Do you wish two?³ 24. Not at all. 25. What's the matter? Nothing. 26. You will come, will you not? 27. They (*f.*) sat down. 28. Did you sleep well last night? 29. Good night; ⁴ sleep well!

¹ *Of it*, understood.

² *partir*.

³ *of them*, understood.

⁴ *Good evening* (salutation) is *bon soir*; *good night* (literally) is *bonne nuit*.

EXERCISE IX

DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS¹ COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS

100. The disjunctive personal pronouns are used :²

1. After prepositions.

Avec lui, sans elle, chez soi.

With him, without her, at one's house.

2. When standing alone (absolute construction).

Qui sait la règle? Moi.

Who knows the rule? I.

3. After *c'est*, *ce sont*, or other forms of *ce* + *être*.

C'est moi, ce sont (or c'est) eux, c'était elle. It is I, it is they, it was she.

4. In a compound subject or object.

Lui et moi (nous) sommes Américains.

He and I are Americans.

Je les vois, elle et lui.

I see them, her and him.

5. As subjects when separated from the verb by any words except *ne*, conjunctive object pronouns, and *y* and *en*.

Lui, aussi, est Anglais.

He, also, is an Englishman.

6. In apposition, for emphasis.

As subject : *Moi, je ne vois rien.*

I, I see nothing.

As direct object : *Je le vois, lui.*

I see him.

As indirect object : *Je leur parlerai, à eux.*

I shall speak to them.

7. After *penser*,³ *songer*, and verbs of motion.

¹ For table of disjunctive forms, see Exercise VIII.

² *Soi* is rarely used except in the singular with an indefinite antecedent, such as *on*, *chacun*, etc. *Chacun pour soi*, *everyone for himself*.

³ When to *think of* means to *turn one's thoughts towards*, use the preposition *à* after the verb; when it means to *have an opinion of*, use *de*. *Je pense à lui*, *I am thinking of him*. BUT: *Que pensez-vous de lui?* *What do you think of him?*

Il pense à elle.

He is thinking of her.

Il vient (court) à moi.

He comes (runs) to me.

8. As indirect object when the direct object is **me**, **te** (**moi** and **toi** after imperative affirmative), **se**, **nous**, **vous**.

Je vous présenterai à elle.

I will introduce you to her.

Conduisez-moi à eux.

Take me to them.

101. **Comparison.** The comparative is formed by adding **plus** or **moins** to the positive ; the superlative, by adding **le plus** or **le moins** to the positive.

joli(e), <i>pretty</i>	plus joli(e), <i>prettier</i>	le (la) plus joli(e), <i>prettiest</i>
joli(e), <i>pretty</i>	moins joli(e), <i>less</i> <i>pretty</i>	le (la) moins joli(e), <i>least pretty</i>
lentement, <i>slowly</i>	plus lentement, <i>more</i> <i>slowly</i>	le plus lentement, <i>most</i> <i>slowly</i>
lentement, <i>slowly</i>	moins lentement, <i>less</i> <i>slowly</i>	le moins lentement, <i>least</i> <i>slowly</i>

102. Some adjectives and adverbs are compared irregularly :

bon, <i>good</i>	meilleur, <i>better</i>	le meilleur, <i>best</i>
mauvais, <i>bad</i>	pire (emphatic) } <i>worse</i> plus mauvais }	le pire } <i>worst</i> le plus mauvais }
petit, <i>small</i>	moindre (in impor- tance) } <i>smaller</i> plus petit (in size) }	le moindre } <i>smallest</i> le plus petit }
bien, <i>well</i>	mieux, <i>better</i>	le mieux, <i>best</i>
mal, <i>badly</i>	pis } <i>worse</i> plus mal }	le pis } <i>worst</i> le plus mal }
peu, <i>little</i>	moins, <i>less</i>	le moins, <i>least</i>
beaucoup, <i>much</i>	plus, <i>more</i>	le plus, <i>most</i>

103. The word *than*, ordinarily expressed by **que**, commonly becomes **de** after **plus** or **moins** when followed by a numeral. **De** also is used for *in* after a superlative.

Il est plus jeune que moi.

He is younger than I.

BUT: Il a plus de vingt francs.

He has more than twenty francs.

Londres est la plus grande ville du monde.

London is the largest city in the world.

DAILY VERBS

104. Mettre

mettant mis mets mis

(place, put)

mettrai mettais avoir mis misse

mettrais PRES. IND. mets, *mets*, met, *mettons*, *mettez*,
mettent

PRES. SUBJ. mette, mettes, mette, mettions,
mettiez, mettent

(admettre, *admit* ; commettre, *commit* ; permettre, *permit* ; promettre, *promise* ; remettre, *put back*)

105. Prendre

prenant pris prends pris

(take)

prendrai prenais avoir pris prisse

prendrais PRES. IND. prends, *prends*, prend, *prenons*,
prenez, prennent

PRES. SUBJ. prenne, prennent, prenne, prenions,
preniez, prennent

(apprendre, *learn* ; comprendre, *understand* ; entreprendre, *undertake* ; surprendre, *surprise*)

106. Ouvrir

ouvrant ouvert ouvre ouverts

(open)

ouvrirai ouvrAIS avoir ouvert ouvrisse

ouvrirais PRES. IND. ouvre, ouvres, ouvre, ouvrons, ouvrez, ouvrent

PRES. SUBJ. ouvre, ouvres, ouvre, ouvrons, ouvriez, ouvrent

IMPER. ouvre, ouvrons, ouvrez

(couvrir, *cover* ; offrir, *offer* ; souffrir, *suffer*)

DAILY IDIOMS

107. *Se mettre à* (+infinitive) To begin, set about

Tout le monde se met à rire.

Everybody begins to laugh.



LA PLACE DE LA BASTILLE

108. *Mettre au courant*

To inform one

Il m'a mis au courant de l'affaire.

He has informed me concerning the affair.

109. *Tenir au courant*

To keep one informed

Je me tiens au courant de l'affaire.

I keep myself informed in regard to the affair.



A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 15 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Pour vous tenir plus exactement au courant de notre vie ici, comme je vous l'ai promis, je vais vous raconter ce que nous venons de faire. Il s'agit de la fête du quatorze juillet, jour anniversaire de la prise de la Bastille en dix-sept cent quatre-vingt-neuf. Il n'est pas nécessaire de vous mettre au courant de toute cette histoire.

Donc, le professeur Gautier et moi sommes sortis le plus promptement possible après le déjeuner hier pour voir la fête. Lui et moi voulions sortir seuls, mais Marie nous a vus et elle est venue à nous. Une de ses jeunes amies est venue aussi avec elle. Marie nous a présentés à elle. Moi je n'étais pas tout à fait content de cet arrangement mais, bien entendu, je n'ai rien dit. Le professeur qui, lui aussi, n'était pas content, n'a rien dit non plus. Comme Marie est plus jeune que moi, et la plus jeune et la plus jolie de mes trois sœurs, elle est très gâtée.

Nous sommes partis et tout le monde s'est mis à marcher vite et à parler. Le professeur nous tient toujours au courant de tout ce qui se passe autour de nous. Il parle plus lentement et plus distinctement que les autres Français. Nous ne pourrions pas nous en tirer sans lui. C'est lui qui est toujours le centre du groupe. Nous ne le laissons pas tranquille un instant. Et lui, il s'amuse bien, quand même.

Il y avait des drapeaux français sur tous les bâtiments et des emblèmes nationaux partout. Une grande revue militaire avait lieu à Longchamps. Plus de quarante mille soldats ont défilé devant le président de la République. Sur les places et même aux coins des rues se trouvaient des musiciens, et tout le monde s'est mis de bonne heure à danser sur le pavé. On a donné des représentations gratuites au Théâtre Français et à l'Opéra.

Le professeur et moi étions très fatigués le soir, mais nous sommes sortis tout de même pour voir le feu d'artifice près du Pont Neuf. La plupart des spectateurs étaient sur les quais de chaque côté de la Seine, mais lui et moi étions mieux placés dans l'île de la Cité, à côté de la statue de Henri IV. Nous sommes rentrés à minuit et demi tout à fait épuisés de fatigue.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. Pourquoi est-ce que Jacques écrit cette lettre? 2. Que raconte-t-il? 3. De quoi s'agissait-il? 4. Quelle est la date de la prise de la Bastille? 5. Jacques, a-t-il mis Georges au courant de cette histoire? 6. Si vous allez en France avec un professeur de français, est-ce que lui et vous sortirez ensemble? 7. Le professeur vous a-t-il présenté à son ami (*employez le pronom*)? 8. Est-ce que son ami s'est présenté à vous? 9. Marie est-elle allée avec Jacques? 10. Qu'est-ce que Jacques a dit de cela? 11. Et le professeur? 12. Est-ce que Marie est la plus âgée des sœurs de Jacques? 13. Peut-on s'en tirer sans le professeur? 14. Qui les tient le mieux au courant des affaires? 15. Combien de soldats ont défilé à Longchamps? 16. Qu'a-t-on fait sur le pavé? 17. Où se trouvaient la plupart des spectateurs le soir? 18. Où étaient Jacques et le professeur? 19. Quand sont-ils rentrés?

C

THE PROFESSOR (*to James, who is seated on a sofa*). — It is half past one, James ; get up at once, and listen to me. It is a question of an important affair, the national holiday which celebrates the capture of the Bastille in 1789.¹ What does the word Bastille mean? If you do not know, come and take a walk with me and I will inform you concerning the whole² history.

JAMES. — I would like to go to sleep again,³ as I slept badly last night, but perhaps it would be⁴ better to get up. Must we inform Mary of our plans or can we go out alone? Ah, there she is ; she is coming to us. Her friend (f.) is with her, too. Mary will doubtless introduce us to her. She is the best and prettiest of all Mary's friends, but she speaks French worse than the others. — Good afternoon, Mary ; I was thinking of you. Is this your friend? Introduce us to her, please. I do not know her and the professor does not know her either.

MARY. — As we saw that you were going out, Helen and I began to run as fast as possible. It was useless for you to pretend not to see us. You intended to leave without us, didn't you? It was Mme Gautier who told us so. But we haven't any grudge against you. Now, where are⁵ we to go first?

D

[Drill]

1. Who is there? I. 2. Yes, it is I, it is not he. 3. He began to work less slowly. 4. He and I will take it (*m.*). 5. They will go out with him but without her. 6. Take the smallest peach ; it is the best. 7. He, too, is French. 8. Speak more slowly and more distinctly ; I do not understand you. 9. He thinks of me and is coming to me. 10. She opened the smallest book. 11. She introduced herself to me. 12. She

¹ Write out this date in French.

² See note to *tout*, § 139, 3.

³ *se rendormir*.

⁴ Why interrogative order?

⁵ *devoir* (§ 61).

is the smallest of the children. 13. We must open (*pres. subj.*) the window presently. 14. If it were warm, he would open the window. 15. They took the flag and put it on the statue of Henry Fourth. 16. Is she opening my letter? 17. He keeps me informed about the affairs of the University. 18. They have just informed me of the affair. 19. He saw nothing, he, nor I either. 20. He speaks French better than I. 21. It is a question of seeing them, him, and her. 22. No one saw the fireworks. 23. Of course, he took more than eleven francs. 24. What do you mean? 25. You do not understand, do you? 26. Yes, indeed.

EXERCISE X

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

110. Table of possessive adjectives and pronouns :¹

Adjectives		Pronouns	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
{ mon, m.	mes	{ le mien, m.	les miens
{ ma, f.	mes	{ la mienne, f.	les miennes
{ ton, m.	tes	{ le tien, m.	les tiens
{ ta, f.	tes	{ la tienne, f.	les tiennes
{ son, m.	ses	{ le sien, m.	les siens
{ sa, f.	ses	{ la sienne, f.	les siennes
notre, m. and f.	nos	le (la) nôtre, m. and f.	les nôtres
votre, m. and f.	vos	le (la) vôtre, m. and f.	les vôtres
leur, m. and f.	leurs	le (la) leur, m. and f.	les leurs

111. Both adjectives and pronouns, contrary to English usage, agree with the thing possessed and not with the possessor.

Voici ma bicyclette et la sienne.

Here is my bicycle and his (or hers).

¹ The adjectives (the short one-word forms) must be used with a noun, while the pronouns (the longer forms, composed of article and pronoun) usually stand alone.

112. Possessive adjectives are repeated before each noun they qualify.

Mon oncle et ma tante sont chez eux. My uncle and aunt are at home.

113. Mon, ton, son, are used instead of ma, ta, sa, before feminine nouns beginning with a vowel or mute h.

Mon amie (f.) mange son orange. My friend is eating her orange.
(f.).

114. The definite article often replaces a possessive adjective, especially in referring to parts of the body, clothing, etc., when there is no ambiguity as to the possessor.

J'ai les poches pleines d'argent. I have my pockets full of money.
Levez la main. Raise your hand.

1. Ambiguity is often avoided in the above-mentioned case by the use of a dative personal pronoun before the verb.

Il s'est cassé le bras. He broke his arm (to himself the arm).

2. A single object referring to parts of the body, clothing, etc., common to several possessors, is usually left in the singular in French, thus differing from the English usage.

Les étudiants lèvent la main droite. The students raise their right hands.

115. To emphasize the possessive pronoun, or to prevent ambiguity, a disjunctive pronoun with à is placed after the possessive pronoun.

Voici des gants; les miens sont meilleurs que les siens, à elle. Here are some gloves; mine are better than hers.

116. The le and les of possessive pronouns contract with de and à to du, des, and au, aux.

Il a besoin de mes livres et des siens aussi. He needs my books and his (or hers) also.

Il pense à mon ami et au sien. He is thinking of my friend and of his (or hers).

117. The possessive pronouns regularly denote a distinction of ownership;¹ ordinary possession is indicated by *à* + a disjunctive pronoun.

Voici mes cartes et les siennes. Here are my cards and his (or hers).

À qui est ce billet de banque? Il Whose banknote is this? It is
est à moi. mine.

DAILY VERBS

118. Connaître ²	connaissant	connu	connais	connus
(know)				
connaîtrai	connaissais	avoir connu		connusse
connaîtrais	PRES. IND.	connais, <i>connais</i> , connaît, <i>con-</i> <i>naissons</i> , <i>connaissez</i> , connaissent		
	PRES. SUBJ.	connaisse, connaises, connaisse, connaissions, connaissiez, con- naissent		

(paraître, appear; reconnaître, recognize)

119. Écrire	écrivait	écrit	écris	écrivis
(write)				
écrirai	écrivais	avoir écrit		écrivisse
écrirais	PRES. IND.	écris, <i>écris</i> , écrit, <i>écrivons</i> , <i>écrivez</i> , écrivent		
	PRES. SUBJ.	écrive, écrives, écrive, écrivions, écriviez, écrivent		

(décrire, describe; inscrire, inscribe; souscrire, subscribe)

120. Rire	riaient	ri	ris	ris
(laugh)				
rirai	riaient	avoir ri		risse
rirais	PRES. IND.	ris, <i>ris</i> , rit, <i>riions</i> , <i>riez</i> , rient		
	PRES. SUBJ.	rie, ries, rie, riions, riez, rient		
		(sourire, smile)		

¹ Ownership, implying relationship, is regularly expressed by *de* + a disjunctive pronoun (§ 148, a). *De qui êtes-vous (le) fils?* Whose son are you?

² The letter *i* in *connaître* and *paraître* has the circumflex accent when preceding *t*.

DAILY IDIOMS

121. *Se connaître à or en* To be a good judge of, be skillful in

S'il s'agit de cette affaire, je ne m'y connais pas. If it is a question of that affair, I am no judge of it.

Il se connaît bien en poésie. He is a good judge of poetry.

122. *Se passer de* To do without

Pouvez-vous vous passer de gants? Can you do without gloves?

Je peux m'en passer. I can do without them.

123. *De temps en temps* } From time to time
De temps à autre }

Il se lève de temps en temps (à autre). He gets up from time to time.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 18 juillet 19—.

Ma chère Alice,

Mon amie, quand vous saurez ce que nous venons de faire vous allez regretter plus que jamais de n'être pas venue avec nous en Europe. Ma meilleure amie ici, Jeanne Grey, et moi sommes allées à un grand magasin qui s'appelle le Bon Marché où nous avons fait beaucoup d'achats : gants, mouchoirs, bottines, rubans, dentelles, etc. Je ne sais pas à qui est ce beau magasin, mais le propriétaire doit être un homme très riche. On m'a dit que c'est le premier propriétaire du monde qui ait pris ses employés comme associés en partageant avec eux les bénéfices. Le professeur Gautier vient de me dire que la femme du propriétaire, mourant après lui, en 1887, a légué le Bon Marché aux employés.

Nous avons dépensé plus de soixante-quinze francs. En rentrant chez moi, j'avais les bras pleins de paquets et la

poche vide d'argent. J'ai acheté pour Jacques, aussi, une demi-douzaine de mouchoirs à très bon marché. Il n'en est pas content. Il dit que les miens sont meilleurs que les siens. Lorsqu'il s'agit de mouchoirs il croit s'y connaître. Jeanne dit que les siens, à elle, sont plus jolis que les nôtres. Nous avons tous l'esprit un peu fatigué aujourd'hui. D'ailleurs, en descendant du taxi hier, devant la pension, je suis tombée et je me suis blessée à la tête. Le sang s'est mis à couler. Jeanne m'a prêté son mouchoir et je me suis servi aussi du mien. Mme Gautier en voyant le mouchoir ensanglanté autour de ma tête est venue à moi tout effrayée et m'a montré une grande sollicitude. Elle vient me voir de temps en temps aujourd'hui. Elle a beau me prier d'envoyer chercher le médecin ; je peux me passer de lui. D'ailleurs, le professeur Gautier est un peu médecin, lui-même. Il ne faudra pas parler de cet accident à votre père et à votre mère ; ils écriraient à mes parents.

Je dois vous dire, en terminant cette lettre, que le professeur Gautier, qui se connaît en mouchoirs, a dit à Jeanne que les miens sont plus beaux que les siens, à elle. Voilà !

J'espère que vous m'écrirez de temps à autre.

Votre bien dévouée,
MARIE.

B

1. Quand Alice regrettera-t-elle de ne pas être venue en Europe? 2. Où Marie est-elle allée? 3. Avec qui est-elle allée? 4. Qu'a-t-elle fait au Bon Marché? 5. À qui est le Bon Marché? 6. Le propriétaire doit être un homme pauvre, n'est-ce pas? 7. Savez-vous si le magasin est à lui ou aux employés? 8. Combien d'argent Marie a-t-elle dépensé? 9. Qu'est-ce qu'elle avait en rentrant chez elle? 10. Qu'est-ce que Marie a fait pour Jacques? 11. Est-ce que les mouchoirs de Jacques étaient meilleurs que les siens, à elle? 12. Lorsqu'il s'agit de mouchoirs

que croit Jacques? 13. Qu'est-ce que Marie a fait en descendant du taxi? 14. De quoi s'est-elle servi? 15. Qu'a fait Mme Gautier au moment de l'accident? 16. Qu'a-t-elle fait le lendemain? 17. Qu'est-ce qu'elle avait beau faire? 18. Pourquoi? 19. Le professeur Gautier se connaît-il en mouchoirs? 20. Qu'est-ce que Marie espère?

C

MARY. — Jane, where are the white gloves which I bought yesterday at the store? I intend to use them to-day. I cannot do without them.¹ I have been looking for ² them for more than twenty minutes.

JANE. — I have just found mine. Yours must be in the table drawer. Whose are those gloves in the package on the bed?

MARY. — They are James'. His are much larger than mine. I tell him from time to time that he has enormous hands.

JANE. — Oh, what a beautiful piece of lace on your hat! I am a pretty good judge when it is a question of lace. May I try on your hat in front of the mirror?

MARY. — Yes, I am willing. I (*emphatic*) cannot do so, because I hurt my head yesterday when I fell. I was frightened when the blood started to flow. James made fun of me. He said that American women ought to have harder heads.

D

[Drill]

1. Your doctor is better than ours. 2. (Handkerchiefs) Here are theirs; where is yours? 3. James laughed when he saw the letter Mary had written. 4. What have you in ³ your left hand? 5. He has his hand in his pocket. 6. She fell and broke her arm. 7. Henry the Fourth wrote (*past abs.*) a long letter. 8. He knows me, and he knows that I will write him a letter. 9. Whose orange is that? 10. It is my orange;

¹ en.² Omit.³ à.

where is hers? 11. Whose daughter are you? 12. When you have written the sentence raise your right hands.¹ 13. Raise your eyes² from time to time. 14. I am not a good judge of music. 15. And I, I am not a good judge of it either. 16. I cannot do without gloves. 17. I need his red ink and yours. 18. He must write (*pres. subj.*) a letter. 19. He makes fun of my father and mother. 20. You are laughing; you must not laugh (*pres. subj.*). 21. August 25th, 1898. 22. When you are³ in the United States think of me. 23. I have neither ribbons nor laces. 24. He writes me on Sundays. 25. The newspapers keep me informed of everything. 26. I saw them, him and her.

EXERCISE XI

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

124. Table of demonstrative adjectives and pronouns :

Adjectives			Pronouns	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>Masc.</i>	ce (cet) ⁴	ces	<i>Variable</i> {	celui ceux
<i>Fem.</i>	cette	ces		celle celles
			<i>Invariable</i>	ce, ceci, cela

125. Demonstrative adjectives are repeated before the nouns they modify, and agree with them in gender and number.

Cet homme et cette femme.

This man and woman.

126. The suffixes **-ci** (*here*) and **-là** (*there*) are added (1) to the noun qualified by a demonstrative adjective, or (2) to a demonstrative pronoun itself, to distinguish between

¹ Why singular?

² Yeux, § 131, 4.

³ Tense?

⁴ The masculine demonstrative adjective **cet** is used before a vowel or **h** mute. **Cet arbre**, *this (that) tree*; **cet homme**, *this (that) man*.

a near object (*this, these*) and a more distant object (*that, those*).¹

Ces gants-ci sont plus jolis que ceux-là.	These gloves are prettier than those.
--	--

127. The variable demonstrative pronouns **celui, celle**, etc., agree in gender and number with a definite antecedent. The invariable forms **ce, ceci**, and **cela** (sometimes contracted to **ça**) have no definite antecedent, and usually refer to something indicated but not specifically named.

Ces mouchoirs-ci sont plus jolis que ceux de ma sœur.	These handkerchiefs are prettier than my sister's.
Cela n'est pas vrai.	That is not true.
Qu'est-ce que c'est que ça?	What's that?

128. *He, she, they*, when followed by a relative clause, are expressed in French by **celui, celle**, etc. The English words *what* and *which*, when equivalent to *that which*, are expressed by **ce qui, ce que**, etc.

Celui que vous cherchez est mort.	He whom you seek is dead.
Je vois ce qui est arrivé.	I see what has happened.
Je sais ce dont vous avez besoin.	I know what you need (that of which you have need).

129. **Ce** is used for **il(s), elle(s)** before any form of **être**, when followed by a noun as logical subject, a pronoun, or, in most cases, by a superlative.²

C'est une belle ville; c'est la plus belle du monde.	It is a beautiful city; it is the most beautiful in the world.
---	---

130. *It (that)*, when subject of an impersonal verb, is expressed by **ce** when the thought in the clause stops with

¹ **Celui-ci**, etc., may also mean *the latter*, **celui-là**, etc., *the former*. The order in the sentence is reversed as compared with the English.

Ces gants-là sont plus jolis que ces gants-ci; ceux-ci, pourtant, sont meilleurs que ceux-là.	Those gloves are prettier than these gloves; the latter, however, are better than the former.
---	---

² See also § 12, 1, b.

an adjective, adverb, or an infinitive preceded by *à*. When the thought continues farther, and the logical subject is expressed, *il* is regularly used (*ce, cela*, sometimes, colloquially).¹

C'est vrai.

It (That) is true.

BUT: Il est vrai qu'il désire faire cela.

It is true that he wishes to do that.

C'est difficile à faire.

It is difficult to do.

BUT: Il est difficile de faire cela.

It is difficult to do that.

131. Plural of nouns and adjectives. Some exceptions to the regular plural in *s* are :²

1. Nouns in *s, x, or z* remain unchanged.

Le nez, the nose; les nez, the noses.

2. Most nouns and adjectives in *al*, and a few nouns in *ail*, change to *aux*.

Cheval (horse), chevaux; travail (work), travaux; loyal (loyal), loyaux; principal (principal), principaux.

3. Nouns in *au, eu*, and seven in *ou*, take *x*.

Tableau(x), picture; jeu(x), game; bijou(x), jewel; caillou(x), pebble; chou(x), cabbage; genou(x), knee; hibou(x), owl; joujou(x), toy; pou(x), louse.

4. Adjectives in *eu* and *ou* regularly take *s*. Adjectives in *eau* take *x*.

Bleu(s), blue; fou(s), crazy; beau(x), beautiful.

(a) The following two irregular plurals should be noted :

Œil (eye), yeux; ciel (sky), cieux.

¹ See also §§ 183, 184.

² Note also : *monsieur, messieurs; madame, mesdames; mademoiselle, mesdemoiselles.*

DAILY VERBS

132. Courir (run)	courant	couru	cours	coursus
courrai	courais	avoir couru		courusse
courrais	PRES. IND.	cours, cours, court, courons, courez, courent		
	PRES. SUBJ.	coure, écours, coure, courions, couriez, courent		
		(parcourir, traverse)		

133. Boire (drink)	buvant	bû	bois	bus
boirai	buvais	avoir bu		busse
boirais	PRES. IND.	bois, bois, boit, buvons, buvez, boivent		
	PRES. SUBJ.	boive, boives, boive, buvions, buviez, boivent		

134. Craindre (fear)	craignant	craint	crains	craignis
craindrai	craignais	avoir craint		craignisse
craindrais	PRES. IND.	crains, crains, craint, craignons, craignent		
	PRES. SUBJ.	craigne, craignes, craigne, craignons, craigniez, craignent		
(plaindre, pity ; éteindre, extinguish ; peindre, paint ; joindre, join)				

DAILY IDIOMS

135. Se plaindre (de)	To complain (plaindre = to pity)
Il vous plaint.	He pities you.
Il se plaint de vous.	He complains of you.
136. S'attendre à	To expect (attendre = to wait for)
Je vous attends.	I am waiting for you.
Je ne m'attendais pas à cela.	I did not expect that.
137. À quoi bon	What is the use?
À quoi bon pleurer, mon ami?	What's the use of crying, friend?

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 20 juillet 19—.

Cher Georges,

Hier soir, lorsque je ne m'y attendais pas du tout, le professeur Gautier est entré tout à coup dans ma chambre. — « À quoi bon rester ici dans votre chambre toute la soirée? Vous vous plaignez de vous ennuyer un peu le soir. Je sais bien ce que vous avez, vous avez la nostalgie. C'est cela, n'est-ce pas? Eh bien, allons ce soir au Théâtre Français. Vous y verrez des acteurs qui sont meilleurs que ceux des autres théâtres. Et puis, on dit que Mlle Duval, cette jolie actrice qui porte toujours tant de bijoux, va jouer. Il est vrai que cela ne vous intéresse point, mais allons-y quand même. » Bien entendu, il n'était pas vrai que cela ne m'intéressait pas. Le professeur, de temps en temps, se moque un peu de moi.

Nous sommes partis en taxi tout de suite, et après avoir fait la queue une demi-heure au théâtre, ce qui n'était pas trop agréable, nous avons pris deux places au parterre à deux francs cinquante. Ce sont les meilleures qu'on puisse acheter à ce prix. Ces places-là sont meilleures que celles de la troisième galerie. Les prix sont les mêmes pour le parterre et la troisième galerie, mais les dames sont admises à celle-ci et non pas à celui-là. Ceux qui ont beaucoup d'argent à dépenser prennent une loge.

On a joué *Hernani*, drame de Victor Hugo. Mlle Duval a très bien joué le rôle de Doña Sol. Je ne m'y connais pas, mais on dit que c'est très difficile à jouer. Mlle Duval est charmante. Elle a les yeux bleus et les cheveux noirs. Celui qui a joué le rôle du vieux Ruy Gomez était aussi excellent. Nous avons passé une soirée très agréable.

Mais à quoi bon vous en parler? Vraiment, mon cher, je vous plains de ne pas être venu avec nous. C'est bien

dommage ! Mais vous viendrez avec nous, l'été prochain. Cela, c'est sûr.

Je vous serre la main,

JACQUES.

B

1. Est-ce que Jacques s'attendait à voir le professeur ?
 2. Quelle a été la première phrase du professeur en entrant dans la chambre ? 3. De quoi Jacques se plaint-il ? 4. Ce qu'il avait, c'était la nostalgie, n'est-ce pas ? 5. Est-ce que c'était cela ? 6. Les acteurs du Théâtre Français sont-ils aussi bons que ceux des autres théâtres ? 7. Est-il vrai que Jacques s'intéresse très peu à Mlle Duval ? 8. Que fait le professeur de temps en temps ? 9. Qu'est-ce qu'ils ont fait avant d'entrer dans le théâtre ? 10. Les places du parterre sont-elles mauvaises ? 11. Ces places-là sont pires que celles de la troisième galerie, n'est-ce pas ? 12. Est-ce que les dames sont admises à celles-ci ou à celles-là ? 13. Que fait celui qui a beaucoup d'argent ? 14. Mlle Duval et M. Bonnard ont-ils pris les rôles principaux ? 15. Celui-ci était Doña Sol et celle-là était Hernani, n'est-ce pas ? 16. Est-ce que le rôle de Doña Sol est facile à jouer ? 17. Décrivez Mlle Duval. 18. Pourquoi est-ce que Jacques plaint Georges ?

C

MARY. — Wait for me, James. What's the use of beginning¹ to walk so fast when you see me behind you ?

JAMES. — I didn't see you. I didn't expect to see you so² early in the morning. I was smoking a cigar. I cannot do without it. I don't know what is the matter with me this morning. These cigars must be stronger than those at home. That's it.

¹ Infin., 179, note 2.

² de si

MARY. — Well, you must not complain of everything. You did not have a good time¹ at the theater last night,² did you?

JAMES. — Yes, indeed. Miss Duval played the rôle of Doña Sol. What an actress! She is the best in³ the world. And then she is so pretty; she has blue eyes and very black hair.

MARY. — Men are crazy when it is a question of actresses. But say, James, were the actors as good as those at home? They are handsome also, are they not?

JAMES. — Good! I was expecting that. Why do you complain of me when it is a question of actresses? What is the use of making fun of me? Yes, Mr. Bonnard is a very celebrated actor, but I prefer the one who took the rôle of Ruy Gomez. The latter was magnificent while the former was merely good. It is difficult to play the rôle of old Gomez. It is very difficult.

D

[Drill]

1. This actor and actress speak slowly. 2. These actors speak more distinctly than those. 3. What's that? 4. I don't know what⁴ it is. 5. What's the use of complaining? 6. I expect to drink that. 7. She is a beautiful actress, she is the prettiest in Paris. 8. She has large blue eyes. 9. Are the jewels beautiful? 10. These horses are finer than those. 11. The former are mine, the latter are his. 12. It is difficult to sing this. 13. Yes, that is difficult to sing. 14. I have been awaiting you for an hour. 15. He whom you fear has died. 16. I know what you wish. 17. It is true that it is difficult. 18. They pity me. 19. I know of what⁵ you are speaking. 20. I can do without it without difficulty. 21. Drink quickly; fear nothing. 22. He drank without fear. 23. Would he run if he did not fear me? 24. They use it from time to time.

¹ s'amuser.

² § 103.

³ Why not *cette nuit*?

⁴ *that which.*

⁵ *that of which.*

EXERCISE XII

RELATIVE PRONOUNS INDEFINITE ADJECTIVES
AND PRONOUNS

138. Table of relative pronouns :

Invariable	{	qui, ¹ <i>who, which, whom</i> (after prepositions)
		que, <i>whom, which, that</i>
		dont, <i>of whom, of which, whose</i>
		quoi, <i>what, which</i>
		où, <i>in which, to which, etc.</i>

	SINGULAR		PLURAL
Variable	{	lequel	{ lesquels, <i>which, that</i>
		laquelle	{ lesquelles, <i>who, whom</i>

(a) *Lequel* and *lesquels*, with *à* and *de* become *auquel*, *auxquels*, and *duquel*, *desquels*.

1. *Qui* is the subject, *que* the object of the verb for both persons and things. After prepositions, *qui* is generally used for persons, *lequel* for animals and things (when the antecedent is definite).

L'homme qui m'a vu.	The man who saw me.
L'homme que j'ai vu.	The man whom I saw.
L'homme avec qui je suis venu.	The man with whom I came.
La voiture dans laquelle je suis venu.	The carriage in which I came.

2. *Lequel*, *laquelle*, etc., are used occasionally for persons, after prepositions, and to prevent ambiguity.²

La personne avec laquelle (or avec qui) je suis venu.	The person with whom I came.
L'oncle de Marie laquelle est malade.	The uncle of Mary who is ill.

¹ For *ce qui*, *ce que*, *ce dont*, etc., *that which*, *that of which*, etc., see § 128.

² *Lequel* is regularly used instead of *qui* after *parmi* and *entre*, as: *Je vois beaucoup de soldats, parmi lesquels se trouvent des Américains, I see many soldiers, among whom are some Americans.*

3. **Dont**¹ is commonly used instead of **de qui** or **duquel** for *of whom, whose*. When depending on a noun governed by a preposition, **duquel** or **de qui** must be used instead of **dont**.

L'étudiant dont je parlais. The student of whom I was speaking.

L'étudiant dont vous avez vu le père. The student whose father you saw.

L'étudiant au père duquel vous parliez. The student to whose father (to the father of whom) you were speaking.

4. **Quoi**, *what, which*, is used after prepositions when the antecedent is indefinite.²

Je sais à quoi vous pensez. I know of what you are thinking.

5. **Où**, *where*, as in English frequently replaces a relative pronoun preceded by a preposition meaning *to, at, in*.

Voici la maison où il demeure. Here is the house in which he lives.

139. Indefinites. Some of the indefinites are used as adjectives only, others as pronouns only, while some have both uses. A few of the most common forms are :

1. Adjectives (*only*) :

Chaque, *each, every*

Quelque(s), *some (pl. = a few)*

Quelconque(s) (placed after noun), *whatever*

Chaque homme, *each man*; quelques pommes, *a few apples*; un homme quelconque, *any man whatever*

2. Pronouns (*only*) :

Chacun(e), *each one*

Quelqu'un(e), *some one, any one*

¹ **Dont** ordinarily follows directly its antecedent in a sentence, and is followed directly by the subject of the clause, as: **L'étudiant dont vous avez vu le père**, *The student whose father you saw*.

² **Dont** may also be used for **de quoi**, as: **Voilà ce dont il a besoin**, *That is what he needs*.

Quelques-uns (unes), *some, a few*

Quelque chose,¹ *something*

On,² *one (indefinite, they, we)*

Personne,³ *nobody*

Rien,⁴ *nothing*

Quiconque, *whoever*

Chacun pour soi.

(Plumes) J'en ai acheté quelques-unes.

Si l'on dit cela, on ment.

Personne n'est venu.

Quiconque entrera je le tuerai.

Each one for himself.

(Pens) I bought some of them.

If people say that, they lie.

Nobody came.

Whoever enters I shall kill him.

(a) Quelqu'un, quelque chose, personne, and rien require de before an adjective.

J'ai vu quelque chose de joli.

Je n'ai rien de bon.

I saw something pretty.

I have nothing good.

3. Adjectives or pronouns :

Aucun(e), *some, any; (with ne), no, none*

Nul(le) . . . *ne, no, none*

Tel(le), *such (a), like, such a one*

Tout(e),⁵ *tous, toutes, each, every, whole, all*

Aucun ami n'est venu me voir, —
aucun.

Un tel homme.

Tous⁶ les soldats sont braves, —
tous.⁶

No friend came to see me, — none.

Such a man.

All of the soldiers are brave, — all
of them.

¹ Chose is usually feminine, but *quelque chose* is masculine.

² After *si, que*, and a few other words, *l'* is often inserted before *on* to prevent hiatus.

³ For gender of *personne*, see note to § 90, 1.

⁴ For previous treatment of *rien, personne, aucun, nul*, see Exercise VIII.

⁵ Note the following uses of *tout*: *tout le monde, everybody; tous les hommes, all men; tous les jours, every day; toute la maison, the whole house.*

⁶ As a pronoun, the *s* of *tous* is pronounced; as an adjective, it is silent.

DAILY VERBS

140. Naître (<i>be born</i>)	naissant	né	nais	naquis
naîtrai	naissais	être né(e)		naquisse
naîtrais	PRES. IND.	nais, <i>nais</i> , naît, <i>naissions</i> , <i>naissiez</i> , naissent		
	PRES. SUBJ.	naisse, naisses, naisse, <i>naissions</i> , naissiez, naissent		
141. Vivre ¹ (<i>live</i>)	vivant	vécu	vis	vécus
vivrai	vivais	avoir vécu		vécusse
vivrais	PRES. IND.	vis, <i>vis</i> , vit, <i>vivons</i> , <i>vivez</i> , vivent		
	PRES. SUBJ.	vive, vives, vive, <i>vivions</i> , <i>viviez</i> , vivent		
142. Mourir (<i>die</i>)	mourant	mort	meurs	mourus
mourrai	mourais	être mort(e)		mourusse
mourrais	PRES. IND.	meurs, <i>meurs</i> , meurt, <i>mourons</i> , <i>mou-</i> <i>rez</i> , meurent		
	PRES. SUBJ.	meure, meures, meure, <i>mourions</i> , mouriez, meurent		

DAILY IDIOMS

143. Être égal (<i>à quel-</i> <i>qu'un</i>)	To be a matter of indifference to, be all the same to
Cela m'est égal.	I do not care, it's all the same to me.
144. Faire (<i>à quelqu'un</i>)	To matter to, be of im- portance to
Qu'est-ce que cela vous fait?	What does that matter to you?
Cela ne me fait rien.	That doesn't matter at all to me.

¹ *Vivre* generally means *exist*, while *demeurer* means *dwell*.



PONT TRANSBORDEUR, ROUEN



L'ÉGLISE DE SAINT-OUEN, ROUEN

A

Dieppe, le 25 juillet 19—.

Mon cher Georges,

La semaine passée, j'ai fait un voyage à bicyclette en Normandie avec Jean Grey, que vous connaissez bien et avec qui j'étudie à Paris. Vous connaissez aussi, n'est-ce pas, la sœur de Jean, Jeanne Grey, laquelle est à la même pension que nous. Je sais bien à quoi vous pensez et j'avoue franchement que je la vois chaque jour et qu'elle me plaît beaucoup. Vous allez vous moquer de moi, mais cela m'est bien égal. Mais « revenons à nos moutons » et parlons de ce voyage. Nous avons invité plusieurs de nos amis, mais personne n'a voulu nous accompagner.

Nous avons suivi la Seine du côté de Rouen, ville de Rollon, dont nous avons étudié l'histoire, il y a bien longtemps. Nous y sommes arrivés sans aucune difficulté, excepté qu'il pleuvait à verse lorsque nous sommes arrivés à Évreux, petite ville du département de l'Eure. Je n'ai jamais vu une telle pluie. On dit qu'il y pleut presque toujours. Cela m'était égal parce que je portais un tricot de laine mais le pauvre Jean avait beau marcher vite ; il avait froid tout de même. Je lui ai dit qu'il avait tort de ne pas porter comme moi un « sweater » ; il m'a répondu brusquement « mais qu'est-ce que cela vous fait ? » J'ai dit que cela ne me faisait rien, et je me suis tu. Nous nous sommes mis bien vite à la recherche d'un abri quelconque. Nous avons trouvé enfin une petite auberge dont le propriétaire avait été autrefois aux États-Unis. Bien entendu, il était très content d'avoir des nouvelles de ce pays. Il a apporté tout de suite, à chacun de nous, quelques verres de ce bon cidre de Normandie, qui est si renommé, et cela nous a réchauffés.

En arrivant à Rouen, nous avons visité la maison où est né le grand Corneille, et le marché où l'on a brûlé Jeanne d'Arc, en 1431. Toutes les églises de Rouen et quelques-

unes des vieilles maisons sont très belles. Il n'y a rien de plus intéressant à Rouen, au point de vue des arts mécaniques, que le pont transbordeur, qui consiste en une sorte de grande plate-forme suspendue, et qui transporte les passagers d'une rive de la Seine à l'autre.

Après être restés trois jours à Rouen nous sommes venus à Dieppe, au bord de la mer, où nous sommes à présent, et d'où je vous écris.

Tout à vous,
JACQUES.

B

1. Qui est Jean Grey? 2. Qui est Jeanne Grey?
3. Qu'est-ce que Jacques sait bien? 4. Si Georges se moque de lui, qu'est-ce que cela lui fait? 5. Est-ce que quelqu'un a voulu faire ce voyage avec eux? 6. De quel côté sont-ils allés? 7. Sont-ils arrivés à Rouen sans aucune difficulté? 8. Jacques a-t-il souvent vu une telle pluie?
9. Pourquoi est-ce que cela lui était égal? 10. Qu'est-ce que Jean avait beau faire? 11. Pourquoi? 12. Qu'a répondu Jean aux conseils de Jacques? 13. Qu'est-ce qu'ils ont cherché? 14. Quelle était l'auberge qu'ils ont trouvée?
15. Pourquoi est-ce que le propriétaire était content? 16. Qu'est-ce qu'il a apporté à chacun d'eux? 17. Qu'est-ce qu'on visite ordinairement à Rouen? 18. Y a-t-il quelque chose de très intéressant à Rouen? 19. Qu'est-ce que c'est?
20. D'où est-ce que Jacques écrit?

C

MARY. — Good morning, James, I wasn't expecting to see you so early. Have you something important to¹ do this morning? Whose is that bicycle which is in front of the boarding-house?

¹ See note to § 184, 1.

JAMES. — It is John Grey's, with whom I am going to take a trip in Normandy. John has just arrived at Paris with one of his friends, Henry Stevens, whose sister you used to know at the University.

MARY. — Yes, I have known her a long time. She was the professor in whose class I studied French history for ¹ a whole year. John Grey's sister, whom you saw for the first time last week, and all my other friends were in that class. I know what you are thinking of, but that doesn't make any difference to me because you are mistaken. You are thinking that the subject was easy. Not at all! —I have never studied anything more difficult. No other subject was so hard. Each one in the class said so.

JAMES. — I know that very well. If one chooses any course whatever in history, he will have to work hard. However, the courses are all ² interesting. I would like to know the whole history of Normandy before going there.

D

[Drill]

1. This bicycle is better than John's. 2. Those books are all interesting. 3. I am going to buy some of them. 4. I can do without books. 5. Long live ³ General Joffre! 6. No soldiers died here, — none. 7. He is living, and we wish him to live (*pres. subj.*) a long time. 8. He lived a long time. 9. There is the automobile of which you were speaking. 10. Everybody admires it. 11. It is the hotel-keeper's, in whose hotel you are living. 12. Truly! The gentleman with whom I dine every day? 13. It is said that he is rich. 14. I must keep (*pres. subj.*) informed of such affairs. 15. What's the use? 16. What do you mean! It is a question of some millions of francs. 17. I can get along these days without knowing ⁴ anybody. 18. James went away with the brother of Jane Grey whom (the brother) you know. 19. Nobody likes such

¹ Omit, or use **pendant**.

³ See § 170.

² How pronounced?

⁴ Why infinitive? (§ 179.)

a woman. 20. They will die in the same city in which¹ they were born. 21. It is in vain for you to tell me that ; I do not believe you. 22. You have just told me something interesting. 23. I know what you are writing about. 24. I don't care. 25. And then, what does that matter to you? 26. That's nothing to me. 27. He was born (*past abs.*) in² New Orleans and he died (*past abs.*) there.

EXERCISE XIII

INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS FEMININE OF ADJECTIVES

145. Table of interrogative adjectives and pronouns :

Adjectives			Pronouns	
quel	quels	Variable *	lequel	lesquels
quelle	quelles		laquelle	lesquelles
		Invariable	qui, que, quoi	

(a) De and à contract with le, les, thus forming *duquel*, *desquels*, *auquel*, *auxquels*.

146. In addition to its common use before the noun (*quel livre*, etc.), *quel*, as a predicate adjective before *être*, has the meaning of *who*, *which*, *what*.

Quel est cet homme?

Who is that man?

Quelle est votre maison?

Which is your house?

Quelle est la capitale de la France?

What is the capital of France?

147. *Lequel*, *which*, *which one*, is used of persons and things, as subject, direct object, and after prepositions.

Lesquelles de vos amies sont arrivées?

Which of your friends (*f.*) arrived?

Laquelle avez-vous vue?

Which one (*f.*) did you see?

Chez laquelle êtes-vous allé?

To which one's house did you go?

¹ What can be used here instead of *dans laquelle* ?

² What is *in* before names of cities?

148. Qui,¹ *who, whom*, is regularly used of persons, as subject, object, and after prepositions.²

Qui parle?	Who speaks?
Qui avez-vous vu?	Whom did you see?
Chez qui êtes-vous allé?	To whose house did you go?

(a) *Whose* is expressed by *à qui* denoting ownership, and *de qui* denoting relationship (§ 117).

À qui est cette bicyclette?	Whose bicycle is this?
De qui êtes-vous (le) frère?	Whose brother are you?

149. Que¹ means *what*, and is used of things, as object or predicate nominative.

Que voulez-vous?	What do you wish?
Que sera la réponse?	What will be the answer?

150. Quoi, *what*, is used of things, after prepositions or when standing alone.

De quoi parle-t-elle?	Of what is she speaking?
Entendez-vous cela? Quoi?	Do you hear that? What?

151. Feminine of Adjectives. Some exceptions to the rules for the regular adjectives, which add *e* in the feminine, are:

1. Masculine adjectives ending in mute *e* do not change.

Riche (*m. and f.*), *rich*; **facile** (*m. and f.*), *easy*.

¹ The following long forms may be used also, as indicated, for *who, whom*, and *what*:

Qui est-ce	{ qui, <i>who</i> ?
	{ que, <i>whom</i> ?
Qu'est-ce	{ qui, <i>what</i> (subject)?
	{ que, <i>what</i> (object)?

Qui (que) est-ce que vous voyez? Whom (what) do you see?

Qui (que) est-ce qui vous voit? Who (what) sees you?

² *Whom* in an interrogative sentence is **qui**, while in a relative sentence it is **que**, as: **Qui avez-vous vu?** *Whom did you see?* **BUT: L'homme que vous avez vu,** *the man whom you saw.*

2. Final **f** > **v**(e) ; **x** > **s**(e), **ss**(e), or **c**(e) ; **c** > **ch**(e), or **qu**(e) ; **g** > **gu**(e).

Actif, active (*active*) ; **heureux**, heureuse (*happy*) ; **faux**, fausse (*false*) ; **doux**, douce (*sweet, gentle*) ; **sec**, sèche (*dry*) ; **public**, publique (*public*) ; **long**, longue (*long*).

3. Final **el**, **eil**, **ien**, **on**, and often **s** and **t**, double the final consonant and add **e**.

Cruel, cruelle (*cruel*) ; **pareil**, pareille (*similar*) ; **ancien**, ancienne (*ancient, former*) ; **bon**, bonne (*good*) ; **gros**, grosse (*big*) ; **muet**, muette (*mute*).

4. Other changes are indicated in the following list :

Frais, fraîche (*fresh*) ; **favori**, favorite (*favorite*) ; **bénin**, bénigne (*benign*) ; **grec**, grecque (*Greek*) ; **menteur**, menteuse (*lying*) ; **gentil**, gentille (*nice*) ; **cher**, chère (*dear*).

5. The following adjectives have two masculine forms ; the one ending in **l** is regularly used only before a vowel or **h** mute :

Beau, bel (*beautiful*) ; **fou**, fol (*crazy*) ; **mou**, mol (*soft*) ; **nouveau**, nouvel (*new*) ; **vieux**, vieil (*old*).

(a) **Vieux** is also permissible before a vowel or **h** mute.

Un bel homme.	A handsome man.
Un nouvel ami.	A new friend.
Un vieil (or vieux) ami.	An old friend.

DAILY VERBS

152. Suivre (<i>follow</i>)	suivant	suivi	suis	suivis
suivrai	suisvais	avoir suivi		suivisse
suivrais	PRES. IND.	suis, suis, suit,	suivons, suivez,	
		suivent		
	PRES. SUBJ.	suive, suives, suive,	suivions, suiviez,	
		suivent		

- 153. Conduire** conduisant conduit conduis conduisis
(conduct)
conduirai conduisais avoir conduit conduisisse
conduirais PRES. IND. conduis, conduis, conduit, conduisons, conduisez, conduisent
PRES. SUBJ. conduise, conduises, conduise, conduisions, conduisiez, conduisent
(traduire, translate ; construire, construct)

- | | | | | |
|----------------------|-------------|-----------|----------|---------|
| 154. Pleuvoir | pleuvant | plu | il pleut | il plut |
| (rain) | | | | |
| il pleuvra | il pleuvait | avoir plu | | il plût |
| il pleuvrait | PRES. IND. | il pleut | | |
| | PRES. SUBJ. | il pleuve | | |

DAILY IDIOMS

155. *Manquer de* { To be on the point of, come
Faillir { + *in-* near, almost (+ *verb*)
Penser { *finitive*

J'ai manqué de (failli, pensé) I almost fell.
tomber.

156. *Faire* { *de son mieux,*
tout son pos- To do one's best
sible

J'ai fait de mon mieux (tout mon possible) pour réussir. I did my best in order to succeed.

A

Paris, le 25 juillet 19 — .

Ma chère Alice,

On trouve beaucoup de types intéressants dans les pensions de Paris. Il y en a un chez nous. C'est Mme Joly, que Jacques et moi nous appelons « la dame questionneuse. » Voici, par exemple, sa conversation avec moi hier soir : — « Bonsoir, Mademoiselle, qu'avez-vous fait par ce bel

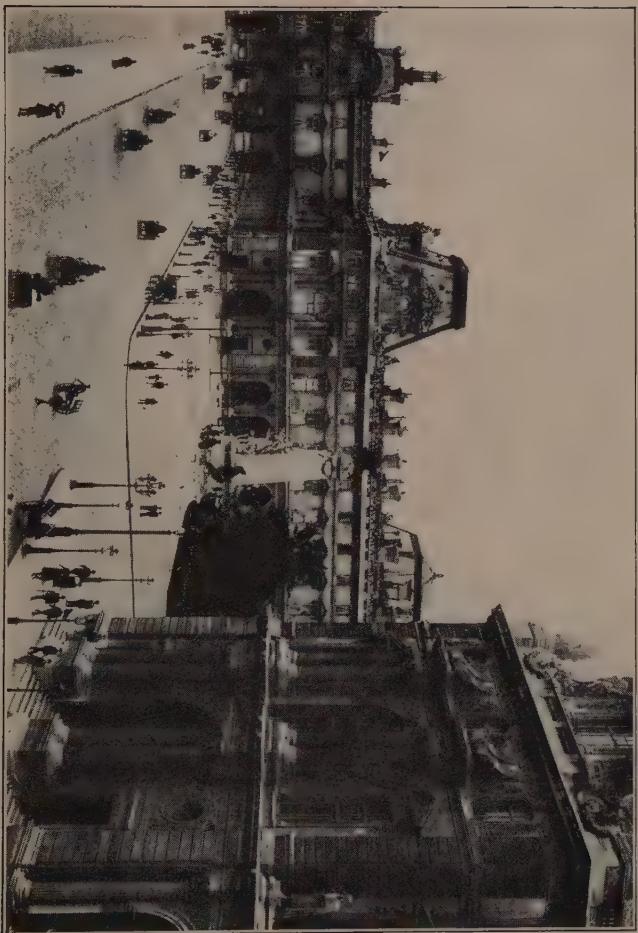
après-midi? — J'ai visité un musée, Madame. — Lequel? — Le musée du Louvre. — Quelles salles avez-vous visitées, Mademoiselle? — Celles où se trouvent les peintures anciennes, Madame. — Quoi! Vous aimez les tableaux des vieux maîtres? — Mais oui, Madame. — Laquelle de ces salles aimez-vous le mieux, Mademoiselle? — Celle qui s'appelle le « Salon Carré. » — Et quel est votre tableau favori? — Je les aime tous, Madame. — Avec qui êtes-vous allée au Louvre, Mademoiselle? — Avec un Américain, un vieil ami de Jacques. — Qu'est-ce qu'il pense de ce vieil édifice? — De quoi, Madame? — Mais, Mademoiselle, du palais du Louvre? — Il le trouve très beau, surtout les parties très anciennes. — Et voulez-vous nous dire, Mademoiselle, à qui était cette belle automobile, dans laquelle vous êtes revenue chez nous? — Mais, très volontiers, Madame, elle était à ce monsieur. — À la bonne heure, Mademoiselle, je vous en félicite!»

Des questions pareilles ont continué sans cesse. Mais à quoi bon m'en plaindre? J'ai fait de mon mieux pour y répondre parce que cette dame, après tout, est vraiment très gentille. Lorsque je suis tombée en descendant du taxi, il y a quelques semaines, et que j'ai manqué d'avoir une fièvre cérébrale, elle est venue me voir de temps à autre et elle a fait tout son possible pour me consoler. J'ai tort de me moquer d'elle.

Les collections du Louvre sont vraiment merveilleuses, ma chère, et l'édifice lui-même est immense. On dit qu'il couvre une superficie d'environ 200,000 mètres carrés. Ma première visite au Louvre, il y a cinq jours, a failli me tuer de fatigue; il m'a fallu plusieurs heures, rien que pour traverser les salles. Le Louvre appartenait autrefois aux rois de France; il est à présent au peuple.

Votre bien dévouée,

MARIE.



LE LOUVRE, PARIS

B

1. Que trouve-t-on dans les pensions de Paris? 2. Comment Jacques et Marie appellent-ils Mme Joly? 3. Est-ce que la dame a bientôt cessé de faire des questions? 4. Est-ce que Marie a fait de son mieux pour répondre aux questions? 5. Quelle maladie Marie a-t-elle manqué d'avoir? 6. Comment est-ce que Marie a tort? 7. Quel était le résultat de la première visite de Marie au Louvre? 8. À qui est le Louvre, à présent?

(Faire¹ les questions qui correspondent aux réponses ci-dessous):

9. J'ai vu un musée. 10. Le musée du Louvre. 11. Les salles où se trouvent les peintures anciennes. 12. Je préfère la salle qui s'appelle le «Salon Carré.» 13. Je n'ai pas de tableau favori. 14. Je suis allée au Louvre avec un Américain. 15. C'était un vieil ami de Jacques. 16. Il pense que ce vieil édifice est beau. 17. Il préfère les parties anciennes. 18. Cette belle automobile était à l'Américain.

C

MME JOLY. — What beautiful and interesting things have you seen to-day, Miss Mary? What did you see at the Museum of the Louvre?

MARY. — Madam, if I should try to describe to you all that I have just seen, I could never succeed in it.² What a beautiful museum and what wonderful pictures!

MME JOLY. — If it were necessary to choose between the modern and ancient paintings, which would you choose?

MARY. — I like the latter better than the former.

MME JOLY. — Which is your favorite picture?

MARY. — I like all those of the «Salon Carré.»

MME JOLY. — What do you mean? What³ is the «Salon Carré»?

¹ For the use of infinitive for imperative, see note to § 178.

² y.

³ Use long form.

MARY. — What! Do you not know what¹ the «Salon Carré» is? Well, I will do my best to explain to you what it is. But how stupid I am!² You can read the description of it in my guidebook. That will be better. I almost lost that useful little book yesterday in the automobile.

MME JOLY. — What automobile? Whose was it? With whom did you go to the Louvre?

MARY. — Wait a moment, Madam, I will do my best to answer all your questions. It is a fine red automobile which belongs to an old friend of James. He is an American. I took an automobile ride with him yesterday.

MME JOLY. — What is the use of blushing³ thus? We are not going to make fun of you. You are perfectly right in using³ a beautiful automobile when you have the opportunity.⁴

D



1. What is your name,⁵ Captain? 2. Which of the two students is the better? 3. John; he always⁶ does his best to⁷ learn his lesson. 4. He is a new friend. 5. Of whom and of what are you reading? 6. It was raining and he almost fell. 7. They⁸ are some of her former friends (*f.*). 8. I am following where you lead me. 9. Who is that old man? 10. He is a handsome man. 11. With whom were you reading? 12. (Books) Which one do you need? 13. He drank fresh water. 14. (*Long form*) Whom do you see? 15. Whose automobile is that? 16. It is mine. 17. Mine is larger than yours. 18. She is a nice old lady. 19. Let him follow us. 20. I do not wish it to rain (*pres. subj.*) but it will rain all the same. 21. It rained yesterday at half past two. 22. Of what are you thinking? 23. He was not expecting to see me. 24. These bicycles are smaller than those. 25. Which ones?

¹ *ce que c'est que.*

² The subject of the verb follows directly the word *how* in exclamatory sentences.

³ *Infin.*

⁴ *for it, understood.*

⁵ *nom, m.*

⁶ Position?

⁷ *pour or afin de.*

⁸ See § 129.

26. (*Long form*) What is that? 27. What? That? That is the Louvre. 28. What's the use of studying?

EXERCISE XIV

THE SUBJUNCTIVE (I)

157. The subjunctive mode is rarely used in a principal clause.¹ It is used in a dependent clause when there is doubt in the mind of the speaker, and occurs commonly after expressions of uncertainty, necessity, emotion, will, purpose, concession, etc. The indicative, on the contrary, occurs continually in principal as well as in dependent clauses. It implies certainty in the mind of the speaker and expresses fact.²

The Subjunctive in Dependent Clauses

158. **Sequence of tenses.** Present and future tenses in the principal clause require the dependent verb (or auxiliary in compound tenses) to be in the present subjunctive. If the other tenses occur in the principal clause, the dependent verb (or the auxiliary in compound tenses) is usually in the imperfect subjunctive.

Je doute, je douterai {	{	qu'il le fasse.	Je doutais	} qu'il le fit.
		qu'il l'ait fait.	Je doutai	
			Je douterais	
			J'ai douté	} qu'il l'eût fait.
			J'avais douté	
			J'aurais douté	

(a) In general, when the action described in the dependent verb occurs at the same time or subsequent to that of the governing verb, a simple tense of the subjunctive is used. When

¹ For discussion of the subjunctive in the principal clause, see § 170.

² In many cases the infinitive may be used as well as the subjunctive or in preference to it. See Exercise XVI.

the action is previous to that of the governing verb, a compound tense of the subjunctive is used.

Je doute qu'il le fasse.

I doubt whether he is doing it (*or* will do it).

Je doute qu'il l'ait fait.

I doubt whether he did it.

Je doutais qu'il le fit.

I doubted whether he was doing it (*or* would do it).

Je doutais qu'il l'eût fait.

I doubted whether he had done it.

(b) In ordinary speech, the present subjunctive is commonly used for the past subjunctive, especially after the conditional.

Je voudrais que vous veniez aussi.

I would like you to come also.

Il serait nécessaire que vous soyez ici.

It would be necessary for you to be here.

Substantive Clauses ¹

159. The subjunctive is used in substantive clauses :

1. After impersonal expressions which imply uncertainty, necessity, emotion, etc. The following are some of the more common impersonals which take the subjunctive : ²

il est bon, *it is good*

il faut

il est temps, *it is time*

il est nécessaire

} *it is necessary*

il vaut mieux } *it is better*

il convient

} *it is fitting*

il est préférable }

il est convenable }

il est heureux, *it is fortunate*

il importe

} *it is important*

c'est dommage, *it is a pity*

il est important }

il est possible } *it is possible*

il se peut }

Il se peut qu'il soit malade.

It is possible that he is ill.

Il faut que je m'en aille.

I must go away.

C'est dommage qu'il soit malade.

It is a pity that he is ill.

(a) A few of the more common impersonals which denote

¹ Substantive clauses are clauses, introduced by **que**, which are equivalent to a substantive, or demonstrative pronoun, and which serve as logical subject or object.

² Il **semble** usually takes the subjunctive; **il me** (*lui, nous*, etc.) **semble**, expressing personal conviction, the indicative.

certainty, and thus take the indicative (when not negative or interrogative), are :

il est sûr	} <i>it is sure, certain</i>	il est vrai, <i>it is true</i>
il est certain		il paraît, <i>it is apparent, it appears</i>
il est évident, <i>it is evident</i>		il est probable, <i>it is probable</i>
il est clair, <i>it is clear</i>		

Il est certain qu'il est mort. It is certain that he is dead.

BUT: Est-il certain qu'il soit mort? Is it certain that he is dead?

Il est évident que vous avez raison. It is evident that you are right.

BUT: Il n'est pas clair que vous ayez raison. It is not clear that you are right.

2. After verbs and verbal expressions of emotion ¹ (joy, sorrow, surprise, anger, fear, shame, etc.).²

Je suis très content que vous soyez ici. I am very glad that you are here.

Je regrette qu'il ne soit pas venu. I am sorry that he did not come.

3. After expressions of will (wishing, commanding, permitting, forbidding, etc.).³

Je désire que vous veniez avec nous. I wish that you would come with us.

Il ordonne que je vienne avec vous. He orders me to come with you.

4. After expressions of doubt (denial, negation, interrogation).⁴

¹ *Espérer*, to hope, regularly takes the indicative.

² Some examples of expressions of emotion are: *s'affliger*, *craindre*, *s'étonner*, *se fâcher*, *se plaindre*, *redouter*, *se réjouir*; *avoir honte* (crainte, peur); *être dommage* (une honte, honteux, pitié, étonnant, heureux); *être affligé* (bien aise, charmé, content, désolé, fâché, joyeux, mécontent, satisfait, surpris, triste), etc.

³ Some examples of expressions of will are: *aimer*, *aimer mieux*, *admettre*, *approuver*, *avoir envie*, *consentir*, *convenir*, *défendre*, *demander*, *désirer*, *empêcher*, *exiger*, *ordonner*, *permettre*, *préférer*, *prendre garde*, *prier*, *souhaiter*, *supplier*, *vouloir*, etc.

⁴ Some examples of expressions of doubt are: *contester*, *dissimuler*, *douter*, *ignorer*, *nier*, etc.

Je doute qu'il soit venu.

I doubt whether he has come.

Croyez-vous qu'il soit à Paris?

Do you believe he is in Paris?

Je ne crois pas qu'il soit à Paris.

I do not believe he is in Paris.

DAILY VERBS

- 160. Cueillir** cueillant cueilli cueille cueillis
(gather, pick)
 cueillerai cueillais avoir cueilli cueillisse
 cueillerais PRES. IND. cueille, cueilles, cueille, cueillons,
 cueillez, cueillent
 PRES. SUBJ. cueille, cueilles, cueille, cueillions,
 cueilliez, cueillent
 IMPER. cueille, cueillons, cueillez
 (accueillir, welcome, receive)
- 161. Battre** battant battu bats battis
(beat)
 battraï battais avoir battu battisse
 battrais PRES. IND. bats, *bats*, bat, *battons*, *battez*,
 battent
 PRES. SUBJ. batte, battes, batte, battions, battiez
 battent
- 162. Plaire** plaisant plu plais plus
(please)
 plairai plaisais avoir plu plusse
 plairais PRES. IND. plais, *plais*, plaît, *plaisons*, *plaisez*,
 plaisent
 PRES. SUBJ. plaise, plaies, plaise, plaisions,
 plaisiez, plaisent
 (se taire, be silent)
- 163. Coudre** couçant cousu couds cousis
(sew)
 coudrai cousais avoir cousu cousisse
 coudrais PRES. IND. couds, *couds*, coud, *cousons*, *cousez*,
 cousent
 PRES. SUBJ. couse, couses, couse, cousions, cou-
 siez, cousent

DAILY IDIOMS

164. *À la belle étoile* In the open air, out of doors
(*coucher, dormir,*
etc.)

Le soldat couche à la belle étoile. The soldier is sleeping in the open air.

165. *L'échapper belle* To have a narrow escape

Je l'ai échappé belle ce matin ; un obus a éclaté tout près de moi. I had a narrow escape this morning ; a shell exploded very near me.

166. *Attention ! (Faire attention !)* Look out ! Pay attention !

(Faites) Attention ! Monsieur, ce taxi vous écrasera ! Look out, sir, that taxi will run over you !

A

Paris, le 1^{er} août 19—.

Mon cher Georges,

Le professeur Gautier vient de nous donner une leçon sur l'emploi du subjonctif. Donc, je vais me servir du subjonctif, autant que possible, dans cette lettre, pour m'exercer. Cela vous est égal, n'est-ce pas ? J'espère que vous ne m'en voudrez pas trop.

Me voici de retour à Paris après notre voyage à bicyclette en Normandie. C'est dommage que vous ne soyez pas venu avec nous. Je ne crois pas que vous ayez jamais fait un voyage aussi intéressant que celui-là. C'était charmant. Je voudrais que vous et moi nous puissions en faire un semblable, l'année prochaine, aux États-Unis.

Marie regrette beaucoup que Jeanne et elle ne puissent faire aussi un voyage à bicyclette. Mme Gautier a défendu qu'elles sortent de Paris seules. Il est vrai, en effet, que de

temps en temps nous avons trouvé la vie errante un peu dure. Nous avons couché plusieurs fois à la belle étoile, et un jour une automobile a failli nous écraser. Je l'ai échappé belle car elle m'a renversé et a abîmé un pneu de ma bicyclette. Il se peut que le chauffeur ait été un peu ivre. Il n'a pas même crié « Attention, Messieurs ! » comme font ordinairement à Paris les cochers avant d'écraser quelqu'un. Il paraît que depuis la guerre les automobiles vont plus vite qu'auparavant. Tout le monde ici est content que la guerre soit terminée. Quelques-uns disent qu'il n'y en aura plus. Croyez-vous que cela soit vrai ?

Avant de revenir à Paris nous avons visité les champs de bataille le long de la Somme, de l'Aisne, et de l'Oise. Quels tristes souvenirs ! Les habitants de ce pays peuvent bien espérer qu'il n'y aura plus de guerre.

Nous sommes revenus de Compiègne en chemin de fer. Vous allez vous moquer de moi, comme toujours, mais cela m'est égal. Il était absolument nécessaire que nous revenions ainsi parce que le guidon de ma bicyclette était cassé.

Assez de nouvelles pour le moment, et assez de subjonctifs, n'est-ce pas ? D'ailleurs, il faut que je m'en aille bien vite mettre cette lettre à la poste.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. Quelle leçon le professeur vient-il de faire ? 2. Pourquoi est-ce que Jacques va se servir du subjonctif dans sa lettre ? 3. Qu'espère-t-il ? 4. C'est dommage, n'est-ce pas, que Georges ne soit pas allé en France ? 5. Croyez-vous que Georges ait jamais fait un voyage aussi intéressant que celui-là ? 6. Que regrette Marie ? 7. Pourquoi ne peut-elle pas faire un voyage comme Jacques ? 8. Est-il vrai que vous n'ayez jamais été en France ? 9. Où Jacques

a-t-il couché? 10. Est-ce que l'automobile l'a écrasé? 11. Est-il certain que l'automobile ait abimé le pneu de sa bicyclette? 12. Est-il possible que le chauffeur ait été ivre? 13. Qu'est-ce que les cochers crient à Paris? 14. Que paraît-il depuis la guerre? 15. Pourquoi est-ce que tout le monde est content? 16. Vous espérez que la paix sera durable, n'est-ce pas? 17. Pourquoi fallait-il que Jacques et son ami reviennent en chemin de fer? 18. Est-il nécessaire que vous vous en alliez maintenant?

C

(Practise the Subjunctive)

MARY. — We must use the subjunctive in talking together, Jane, in order to please¹ the Professor. It is better ordinarily for one to use the infinitive, but Professor Gautier has forbidden us to use it to-day.

JANE. — I am sorry that he asked that to-day, because I am not at all skillful when it is a question of grammatical rules, and I would like to talk a great deal with you to-day.

MARY. — I had a narrow escape yesterday when the Professor requested us to write the rules for the participles. It is a pity that James is not here. He knows all the rules.

JANE. — Is it true that he took a bicycle trip into Normandy? I was told² so, but I do not believe he did it.

MARY. — It is true that he took such a trip, and I am very sorry that you and I were not able to go with him. He says that he had a fine time.³ Several times it was necessary for him to sleep out of doors, it rained often, and one day an automobile almost ran over him. But that was all the same to him. — "One must not pay attention to⁴ such things," he says. I hope that I can take a bicycle trip one of these days. It will be difficult because Madam Gautier forbids me to go out of Paris alone.

¹ *plaire* is followed by *à* before a noun, *de* before an infinitive.

² Active construction.

³ *s'amuser*.

⁴ *à de*.

D.

(Practise the Subjunctive)

1. It is time for him to be here. 2. I doubt whether he comes. 3. It is possible that he is ill. 4. He had a narrow escape last week. 5. It is a pity that an automobile broke his bicycle. 6. He slept out of doors. 7. His doctor orders him to do it. 8. It would be better for you to do it also. 9. I am sorry he cannot come. 10. Beg pardon, what do you say? 11. Is it true that he is dead? 12. It is certain that he is dead. 13. I am delighted that you are so well. 14. I was wishing that you would come.¹ 15. I believe they are in France, but I do not believe they are in Paris. 16. I hope it will not rain. 17. That is all the same to us. 18. She picked many roses and will pick yet others.² 19. I forbid you to pick the tulips. 20. She beats the dog because it pleases her to be cruel. 21. What is that to you? 22. It is nothing to me. 23. Be silent and let's sew. 24. I must go now. 25. Do you believe she is at home? 26. What she sews is well sewed. 27. Have you read Shakespeare's drama, *As You Like It*?³ 28. Look out, sir, you will be run over by that taxi.

EXERCISE XV

THE SUBJUNCTIVE (II)

167. Ne,⁴ as well as the subjunctive, is commonly used after *craindre*, *fear*; *trembler*, *tremble*, *fear*; *avoir peur*, *be afraid*; *empêcher*, *prevent*; *prendre garde*, *take care*; *de crainte que*, *for fear that*; *à moins que*, *unless*; and sometimes *sans que*, *without*, and *avant que*, *before*.

J'ai peur qu'il ne soit mort.

I am afraid he is dead.

Prenez garde que vous ne tombiez.

Take care lest you fall.

Je resterai, à moins qu'il ne revienne.

I shall remain, unless he returns.

¹ See § 158, b.

² Partitive construction.

³ *As it will please you.*

⁴ The decree of the Minister of Public Instruction (1901) tolerates the omission of this *ne*.

Adjectival Clauses¹

168. The subjunctive is used in adjectival clauses :

1. When they imply characteristics sought for but not yet attained.

Je cherche une maison qui ait un joli jardin.	I am looking for a house which has a pretty garden.
Je désire un domestique qui soit toujours poli.	I desire a servant who will always be polite.

2. Frequently, but not always, after a superlative or its equivalent (*the first, the last, the only*, etc.).

C'est le meilleur homme que je connaisse.	He is the best man I know.
---	----------------------------

3. With concessive value in compound relative and indefinite clauses (*whoever, whatever, wherever*).

Qui que vous soyez.	Whoever you may be.
Quoi que ce soit.	Whatever it may be.
Où que vous soyez.	Wherever you may be.

Adverbial Clauses²

169. The subjunctive is used in adverbial clauses after :

1. Conjunctions of time, such as : *avant que, before; jusqu'à ce que, until; en attendant que, until*.³

Il se battra jusqu'à ce qu'il meure.	He will fight until he dies.
--------------------------------------	------------------------------

2. Conjunctions of purpose or result, such as : *afin que and pour que, in order that; de crainte que and de peur que, for fear that; and de sorte que, so that* (as purpose but not result).

Parlez lentement afin que (pour que) je puisse vous comprendre.	Speak slowly in order that I may understand you.
---	--

¹ Adjectival clauses are clauses that are introduced by a relative pronoun and are equivalent to an adjective.

² Adverbial clauses are clauses that are introduced by a conjunction and are equivalent to an adverb.

³ The subjunctive is used in a temporal clause only when this clause indicates time following that of the principal clause.

3. Conjunctions of condition and assumption, such as: **au (en) cas que**, *in case that*; **pourvu que**, *provided that*; **supposé que**, *supposing that*, **à moins que**, *unless*, etc.

J'irai pourvu que vous veniez avec moi. I shall go, provided you come with me.

Je viendrai, à moins que je ne sois malade. I shall come, unless I am ill.

4. Conjunctions of concession, such as: **quoique**, **bien que**, **encore que**, all meaning *although*; **soit que . . . soit (ou) que**, *whether . . . or*.

Le soldat avance quoiqu'il soit fatigué. The soldier advances although he is tired.

Soit qu'il parle, soit (ou) qu'il écrive, il fait des fautes. Whether he speaks or writes, he makes mistakes.

5. Conjunctions of negation, such as: **non que**, **non que**, *not that*; **sans que**, *without*; **loin que**, *far from*.

Le soldat avance, sans qu'on (ne) l'aperçoive. The soldier advances, without being perceived.

The Subjunctive in Principal Clauses

170. The subjunctive in principal clauses is used in optative expressions (wishes), in concessive or conditional expressions, in expressions such as **je ne sache** (*I do not know*), **pas que je sache** (*not that I know of*), and to represent the third person of the imperative.

Vive la France!

Plût à Dieu!

À Dieu ne plaise!

Ainsi soit-il!

Sauve qui peut!

Fussiez-vous le roi lui-même!

Je ne sache rien de mieux.

Qu'il s'en aille tout de suite!

Soit!

Vogue la galère!

Long live France!

Would to God!

God forbid!

So be it!

Every man for himself (let him save himself who can)!

Were you the king himself!

I know nothing better.

Let him go away at once!

So be it!

Happen what may! (Let the ship sail along!)

DAILY VERBS

171. Fuir (<i>flee</i>)	fuyant	fui	fuis	fuis
fuirai	fuyais	avoir fui	fuisse	
fuirais	PRES. IND.	fuis, <i>fuis</i> , fuit, <i>fuyons</i> , <i>fuyez</i> , fuient		
	PRES. SUBJ.	fuie, fuies, fuie, fuyions, fuyiez, fuient		

172. Haïr ¹ (<i>hate</i>)	haïssant	haï	hais	haïs
haïrai	haïssais	avoir haï	haïsse	
haïrais	PRES. IND.	hais, <i>hais</i> , hait, <i>haïssons</i> , <i>haïssez</i> , haïssent		
	PRES. SUBJ.	haïsse, haïsses, haïsse, haïssions, haïssiez, haïssent		

173. Vaincre (<i>conquer</i>)	vainquant	vaincu	vaincs	vainquis
vaincrai	vainquais	avoir vaincu	vainquisse	
vaincrais	PRES. IND.	vaincs, <i>vaincs</i> , vainc, <i>vainquons</i> , <i>vainquez</i> , vainquent		
	PRES. SUBJ.	vainque, vainques, vainque, vainquions, vainquiez, vainquent		

174. Croître (<i>grow</i>)	croissant	crû	croïs	crûs
croîtrai	croissais	avoir crû	crûsse	
croitrais	PRES. IND.	croïs, <i>croïs</i> , croît, <i>croissons</i> , <i>croissez</i> , croissent		
	PRES. SUBJ.	croisse, croisses, croisse, croissions, croissiez, croissent		

DAILY IDIOMS

175. (En) chemin faisant	While on the way
Chemin faisant, nous avons beaucoup parlé.	On the road we talked much.

¹ The vowel bearing the dieresis (*tréma*) is pronounced separately from the preceding vowel.

- | | |
|---|-------------------------------|
| 176. <i>Rebrousser chemin</i> | To turn back, go back |
| Il nous faut rebrousser chemin. | We must turn back. |
| 177. <i>À l'aventure</i> | At random, aimlessly |
| Il a marché toute la journée, à l'aventure. | He walked all day, aimlessly. |

A

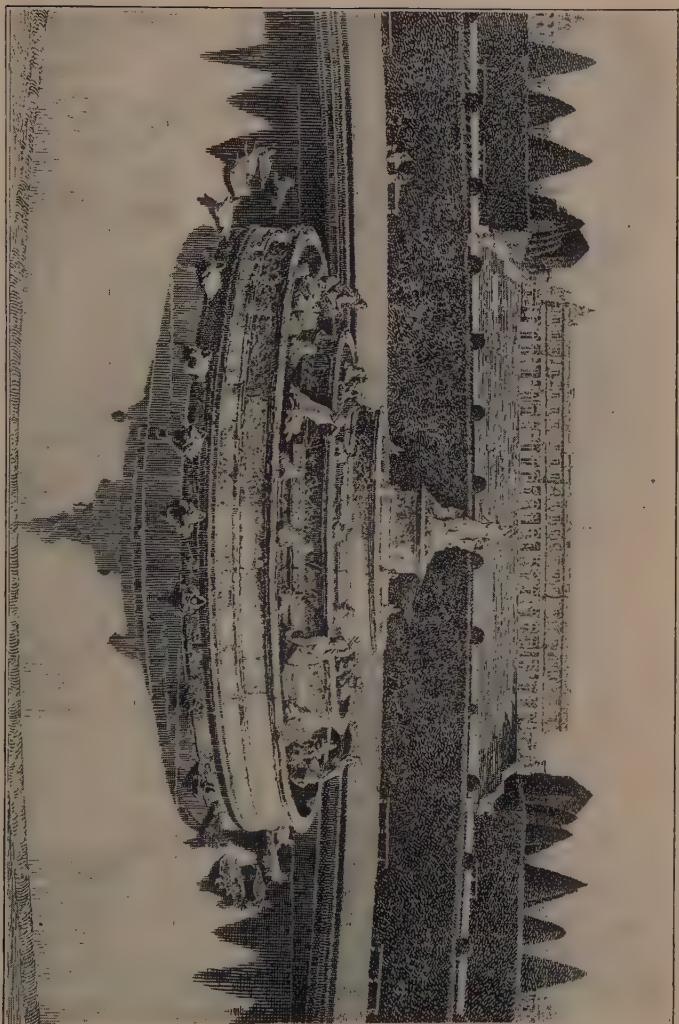
Paris, le 10 août 19—.

Mon cher Georges,

Je vais continuer à employer des subjonctifs dans mes lettres jusqu'à ce que vous criiez « Assez ! » — « Écrire, » a dit le professeur Gautier, « c'est la meilleure méthode qu'on puisse employer pour apprendre une langue. » Je doute que cela soit toujours vrai, mais je suis ses conseils, et « vogue la galère ! » J'explique tout ceci afin que vous ne croyiez pas que je me serve habituellement de tant de subjonctifs.

Pour que je connaisse mieux Paris avant que nous partions, je me promène souvent à l'aventure dans la ville, avec un ami français, et, chemin faisant, nous parlons français. Je crains qu'il ne se fatigue quelquefois, bien qu'il dise que cela lui fait plaisir de m'accompagner. Nous tâchons toujours de visiter des endroits qui soient intéressants. J'aime mieux aller voir le Louvre que tout autre édifice à Paris quel qu'il soit. C'est le musée le plus renommé qu'il y ait au monde. Quelquefois, lorsqu'il faisait trop sombre, il nous a fallu rebrousser chemin sans y entrer parce qu'on ne permet pas qu'il y ait une lumière quelconque dans les salles de ce bâtiment.

Le professeur Gautier m'a dit, il y a deux semaines, « Monsieur Jacques, avant que vous partiez il faudra, sans faute, visiter Versailles, Fontainebleau et Chantilly. Je ne sache qu'il y ait rien de plus intéressant au monde que Versailles pourvu que l'on connaisse bien l'histoire de France. »



LE PALAIS ET LE PARC DE VERSAILLES

Il dit que le palais et le parc de Versailles sont intéressants, — soit ! mais quant à moi je préfère Fontainebleau et Chantilly. Non pas que le parc de Versailles soit laid ; je ne dis pas cela, — à Dieu ne plaise ! C'est simplement une question de goût. À condition qu'on en ait le temps, beaucoup d'autres endroits seraient à visiter, aussi, aux environs de Paris. Je vous parlerai de tout cela en automne quand je serai chez vous, et bien entendu, sans subjonctifs.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Pendant combien de temps Jacques va-t-il continuer à employer les subjonctifs ? 2. Quelle est la meilleure méthode que l'on puisse suivre pour apprendre le français ? 3. Doutez-vous que cela soit vrai ? 4. Pourquoi Jacques explique-t-il tout cela ? 5. Pourquoi se promène-t-il ? 6. Que craint-il de la part de son ami français ? 7. Quels endroits tâchent-ils de visiter ? 8. Le musée du Louvre est-il renommé ? 9. Pourquoi leur a-t-il fallu rebrousser chemin ? 10. Quand faudra-t-il que Jacques visite Versailles ? 11. Avant de visiter Versailles que faut-il que Jacques connaisse ? 12. Sous quelles conditions faut-il visiter d'autres endroits aux environs de Paris ?

C

(Practise the Subjunctive)

JAMES. — Good morning, Professor, I hope you are well this morning. I am sorry that you were ill yesterday. In case you ever have need of me at night, send for me. Have you consulted Dr. Girode ? He is the best doctor I know.

THE PROFESSOR. — I have been looking a long time for a doctor who can cure me. Will you take a little walk at random with me this morning in order that we may have a good appetite at noon ?

Write for Fri.

JAMES. — I know nothing more agreeable, although I am a little tired, provided that we return soon.

THE PROFESSOR. — So be it! We can talk on the way without any one disturbing us. Let us go in the direction of the Seine, but we shall have to turn back before we arrive there unless you wish to dine downtown.

JAMES. — Look out for that automobile! It almost ran over you. You had a narrow escape that time. These chauffeurs, like those of New York, do not pay attention to any one. Were you the President of the Republic himself, they would splash you with ¹ mud all the same. And after having ² done that, they make fun of you, whoever you may be.

THE PROFESSOR. — Well, let us go home.³ I am afraid we shall be late to lunch. We must rest a little this afternoon before going to Versailles.

D

[Drill]

1. I want a book which is interesting. 2. I have a book which is interesting. 3. A rose is growing near the walk. 4. Before you leave, go to Versailles. 5. On the way, let James read the history of France. 6. We must turn back in order that we may not be late. 7. Reeds grow near the Seine. 8. Whoever you are, do not speak. 9. Did he conquer the enemy? 10. We are well acquainted with Paris, although we walk at random. 11. I shall stay here until you come. 12. The soldiers have fled; let us flee. 13. That is the best bicycle that one can buy. 14. We hate him and he hates us. 15. Do it without his knowing it. 16. Let him sleep in the open air. 17. Look out, friend! take care lest you fall! 18. The army advances while crying, "Long live France!" 19. The enemy flees crying, "Let him save himself who can!" 20. The French conquered (*past abs.*) the enemy. 21. He will conquer provided that his army does not flee. 22. God forbid that it (the army) should do (*pres. subj.*) that! 23. I

¹ de.

² avoir (§ 179, a).

³ rentrer = go home.

am afraid it will rain. 24. I hope you will go with them.
 25. I am sorry you are ill. 26. I have always hated you, and
 I hate you now.

EXERCISE XVI

THE INFINITIVE THE PRESENT PARTICIPLE

178. An infinitive is used after another verb, when possible, instead of a **que** clause (indicative or subjunctive).¹ This rule holds particularly true when both verbs have the same person or persons for subjects.

Voyez le Louvre avant de quitter Paris (*preferable to avant que vous quittiez Paris*). See the Louvre before you leave Paris.

Je désire qu'il aille. I want him to go.

BUT: Je désire aller. I wish to go.

179. All prepositions take the infinitive except **en** (*while, in, by*), which requires the gerund.²

Il est parti sans rien dire. He left without saying anything.

Il est parti en chantant. He left singing.

L'appétit vient en mangeant. The appetite comes while eating (the more one obtains the more he desires).

(a) **Après** requires the perfect infinitive.

Après avoir parlé, il est parti. After speaking, he left.

(b) **Pour** (or **afin de**), followed by an infinitive, often implies purpose and may be translated in that case by *in order to*.

Nous allons en France pour apprendre le français. We go to France in order to learn French.

¹ The infinitive is often used instead of an imperative in brief notices, directions, and cross references. **Marcher au pas**, go slowly; **s'informer au bureau**, inquire at the office.

² French infinitives preceded by prepositions are usually translated into English by means of a present participle (*-ing*): **avant de partir**, before leaving.

180. The following are some of the most common verbs which govern the infinitive directly without a preposition : **aller**, *go*; **compter**, *count*; **croire**, *believe*; **désirer**, *desire*; **devoir**, *owe, ought*; **espérer**, *hope*; **faire**, *do, make*; **falloir**, *be necessary, must*; **laisser**, *let*; **paraître**, *appear*; **pouvoir**, *be able*; **préférer**, *prefer*; **savoir**, *know*; **sembler**, *seem*; **venir**, *come*; **vouloir**, *wish*.

Nous allons chanter.

We are going to sing.

Voulez-vous aller avec nous ?

Do you wish to go with us ?

181. Some common verbs which take **de** before a following infinitive are : **blâmer**, *blame*; **cesser**, *cease*; **commander**, *command*; **conseiller**, *advise*; **craindre**, *fear*; **défendre**, *defend, forbid*; **se dépêcher**, *hasten*; **dire**, *say*; **empêcher**, *prevent*; **essayer**, *try*; **éviter**, *avoid*; **se hâter**, *hasten*; **ordonner**, *order*; **oublier**, *forget*; **permettre**, *permit*; **prier**, *pray, request*; **se presser**, *hasten*; **promettre**, *promise*; **refuser**, *refuse*; **regretter**, *regret*; **remercier**, *thank*.

Il me blâme d'avoir fait cela.

He blames me for having done that.

J'ai essayé de parler italien.

I tried to speak Italian.

182. Some of the common verbs which take **à** before the infinitive are : **aider**, *help*; **aimer**, *like, love*; **s'amuser**, *amuse oneself*; **apprendre**, *learn*; **s'approprier**, *prepare oneself*; **avoir**, *have to*; **chercher**, *seek*; **commencer**, *begin*; **consentir**, *consent*; **continuer**, *continue*; **se décider**, *decide*; **enseigner**, *teach*; **s'habituer**, *become accustomed*; **inviter**, *invite*; **se mettre**, *begin*; **réussir**, *succeed*; **songer**, *think*.

Il apprend à patiner.

He is learning to skate.

Il faut vous habituer à parler français.

You must become accustomed to speaking French.

Il s'est mis à parler espagnol.

He began to speak Spanish.

183. The infinitive preceded by **de** is used :¹

1. As logical subject of certain impersonal verbs.²

Il est difficile de patiner.

Skating is difficult.

Il est nécessaire de parler français en France.

Speaking French is necessary in France.

2. As complement of most adjectives and nouns.

Je suis heureux de vous voir.

I am glad to see you.

J'ai envie d'aller en ville.

I should like to go downtown.

184. The infinitive preceded by **à** ¹ is used as the complement of some adjectives and nouns denoting fitness, tendency, purpose, etc.²

C'est facile à faire.

That is easy to do.

J'ai une bicyclette à vendre.

I have a bicycle to sell.

185. The **present participle**, when used adjectively, agrees in gender and number with its noun ; when used verbally, either as a present participle or as a gerund, it is invariable.

Ce sont des enfants obéissants.

They are obedient children.

Les enfants, obéissant à leur père, sont sortis.

The children, obeying their father, went out.

DAILY VERBS

186. Acquérir	acquérant	acquis	acquires	acquis
(acquière)				
acquerrai	acquérais	avoir acquis		acquiesse
acquerrais	PRES. IND.	acquires, acquiers,	acquiète, acquérons, acquérez,	acquièrent
	PRES. SUBJ.	acquière, acquières,	acquière, acquérions, acquériez,	acquièrent
		(conquérir, conquer)		

¹ **Avoir** + noun or indefinite pronoun, ordinarily takes **à** before the following infinitive if that infinitive can be made passive, otherwise **de** is used.

J'ai envie d'acheter une bonne automobile.

I should like to buy a good automobile.

J'ai une bonne automobile à vendre.

I have a good automobile to sell (to be sold).

² See also § 130.

187. Conclure (<i>conclude</i>)	concluant	conclu	conclus	conclus
conclurai	concluais	avoir conclu		conclusse
conclurais	PRES. IND.	conclus, <i>conclus</i> , conclut, <i>concluons</i> , <i>concluez</i> , concluent		
	PRES. SUBJ.	conclue, conclues, conclue, con- cluions, concluez, concluent		
188. Résoudre (<i>solve</i>)	résolvant	résolu	résous	résolus
résoudrai	résolvais	avoir résolu		résolusse
résoudrais	PRES. IND.	résous, <i>résous</i> , résout, <i>résolvons</i> , <i>ré- solvez</i> , résolvent		
	PRES. SUBJ.	résolve, résolves, résolve, résolvions, résolviez, résolvent		
		(<i>absoudre</i> , <i>absolve</i>)		
189. Suffire (<i>suffice</i>)	suffisant	suffi	suffis	suffis
suffirai	suffisais	avoir suffi		suffisse
suffirais	PRES. IND.	suffis, <i>suffis</i> , suffit, <i>suffisons</i> , <i>suffisez</i> , suffisent		
	PRES. SUBJ.	suffise, suffises, suffise, suffisions, suffisiez suffisent		

DAILY IDIOMS

190. Assister à Je vais assister à la cérémonie.	To be present at, attend I am going to be present at the ceremony.
191. Prendre un parti Il vous faut prendre un parti.	To come to a decision, make up one's mind You must come to a decision.
192. De parti pris Il a fait cela de parti pris.	Deliberately, after reflection He did that deliberately.
193. En train de Il est en train de réparer le pneu de sa bicyclette.	In the act of, occupied in, busy He is in the act of repairing his bicycle tire.

A

Paris, le 1^{er} septembre 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici en train de faire nos malles. L'heure approche où il nous sera nécessaire de quitter cette ville charmante. La décision n'était pas facile à prendre mais nous avons réussi enfin à prendre un parti et à fixer l'heure du départ. Nous allons nous embarquer au Havre, le 4 septembre, sur le *Rochambeau*, de la Compagnie Générale Transatlantique. Naturellement, nous voudrions bien voir, avant de partir, tout ce que nous n'avons pas encore vu à Paris. Il est impossible de faire cela parce qu'il y a trop de choses à voir dans cette grande ville. Nous voudrions aussi avoir plus de temps pour apprendre à parler français avec plus de facilité. Nous apprenons vite ces jours-ci : — « En forgeant on devient forgeron, » n'est-ce pas ? C'est aussi afin d'avoir l'occasion de nous exercer à parler français que nous avons choisi un bateau de la Ligne Française pour rentrer chez nous. Je dois avouer cependant que nous avons aussi fait ce choix un peu à cause de la bonne cuisine que l'on trouve toujours sur les bateaux français.

Au commencement de notre séjour à Paris, il nous était très difficile d'exprimer notre pensée en français, mais à présent c'est facile à faire. En arrivant en France, le professeur Gautier a refusé, de parti pris, de parler anglais avec nous. — « Parlez français ou mourez de faim, » nous a-t-il dit. Après avoir dit cela, il a ri très gentiment mais il a insisté là-dessus. Nous autres, nous conformant à ce désir, nous avons baragouiné de notre mieux. Nos progrès ont été rapides. Lorsque nous avons maintenant des emplettes à faire nous pouvons nous en tirer sans difficulté. Nous pouvons aussi, sans trop de peine, assister aux conférences intéressantes qu'on donne à l'Odéon et aux cours de vacances de l'Alliance Française. Nous regrettons beau-

coup que la Sorbonne soit fermée en été et que nous ne puissions assister aux conférences de ses professeurs renommés. La réouverture de ses cours n'aura lieu qu'au mois de novembre. On nous dit qu'il y a des années où plus de quinze mille étudiants se font inscrire dans les différentes Facultés de l'Université de Paris. J'ai l'intention d'étudier une année au moins ici à la Sorbonne, quand j'aurai passé mon baccalauréat aux États-Unis. Vous viendrez avec moi, n'est-ce pas?

Eh bien, il faut que je cesse d'écrire pour aider Marie à faire nos malles. Je vous enverrai des cartes postales et un colis-postal, quand nous arriverons à New-York.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Marie et Jacques avaient-ils fait leurs malles? 2. Que sera-t-il bientôt nécessaire de faire? 3. La décision était-elle facile à prendre? 4. Qu'est-ce qu'ils ont réussi à faire? 5. Sur quel bateau vont-ils s'embarquer? 6. Que voudraient-ils bien voir avant de partir? 7. Pourquoi est-il impossible de faire cela? 8. Pourquoi voudraient-ils avoir plus de temps? 9. Quel est le proverbe? 10. Pourquoi ont-ils choisi un bateau français? 11. Qu'est-ce que Monsieur Gautier a refusé de faire en arrivant en France? 12. Qu'a-t-il dit? 13. Et après avoir dit cela qu'a-t-il fait? 14. De quoi sont-ils capables, lorsqu'ils ont des emplettes à faire? 15. À quoi peuvent-ils assister sans trop de peine? 16. Que regrettent-ils beaucoup? 17. Combien d'étudiants y a-t-il à l'Université de Paris? 18. Quelle est l'intention de Jacques quand il aura passé son baccalauréat? 19. Pourquoi cesse-t-il d'écrire? 20. Qu'est-ce que Jacques enverra à Georges quand il sera à New-York?

C

(Practise the Infinitive)

THE PROFESSOR. — Well, James, we must begin to pack our trunks without waiting longer. Before leaving Paris we have many things to do. I want to go downtown, this afternoon, in order to do some shopping, and after doing that I am going to attend a meeting of French professors at the Alliance Française.

JAMES. — Mary is busy packing our suit cases and our trunks. She chose that work deliberately. She says I am¹ no good at it,² and she refuses to let me enter the room.

THE PROFESSOR. — That is easy to understand; women are more skillful in doing such things than men. You are doubtless very glad to stay outside. Haven't you anything to do?

JAMES. — I intend to go and see two Italian professors living in the rue Serpente near the School for³ Living Languages. They have some Italian books to sell cheap.

THE PROFESSOR. — Fine! I would like to buy some also. I like to read Italian. It is time to buy our railroad tickets too. It is possible, isn't it, while going to the station, to go by way of⁴ the rue Serpente?

JAMES. — Certainly, and we can also go into the office of the General Transatlantic Company to get some information about the *Rochambeau*. Let's go there at once.

D

(Practise the Infinitive)

1. Have you a bicycle to sell? 2. I intend to buy an automobile. 3. Men living far from their stores need an automobile. 4. French⁵ is a living language. 5. It is necessary to study in order to learn French. 6. Are you acquainted with the proverb "Practice makes perfect"? 7. Look out, sir! you must turn back at once. 8. You had a narrow escape. 9. You

¹ valoir.² y.³ des.⁴ to pass by.⁵ le français. BUT: la langue française.

Not written

must not walk thus at random. 10. Before going to France, acquire a good pronunciation. 11. Having concluded the bargain, he acquired the boat. 12. I am delighted to make your acquaintance, sir. 13. Were you present at the lecture this morning? 14. No, I stayed at home deliberately. 15. I was busy packing my trunk when she entered. 16. After speaking in French our friend sang the *Marseillaise*. 17. Is French easy to learn? 18. It is not easy to learn French without going to France. 19. I can (know how to) play ¹ the piano. 20. (*Two ways*) They must go away. 21. I forgot to use the dictionary. 22. I wish them to come with us. 23. I like to sleep in the open air. 24. Did you solve the problem? 25. After thinking a long time, I came to a decision. 26. He solves the problem. 27. That is sufficient for to-day, thank you. 28. I thank you for your kindness.

¹ jouer à (games); jouer de (instruments).

APPENDIX A

1. THE REGULAR CONJUGATIONS. 2. THE AUXILIARY VERBS. 3. THE COMPOUND TENSES

1. THE REGULAR CONJUGATIONS

I

II

III

Infinitive Mood

PRESENT

donner, *give*

finir, *finish*

rompre, *break*

Participles

PRESENT

donnant, *giving*

finissant, *finishing*

rompant, *breaking*

PAST

donné, *given*

fini, *finished*

rompu, *broken*

Indicative Mood

PRESENT

I give

I finish

I break

je donne

je finis

je romps

tu donnes

tu finis

tu romps

il donne

il finit

il rompt

nous donnons

nous finissons

nous rompons

vous donnez

vous finissez

vous rompez

ils donnent

ils finissent

ils rompent

PAST DESCRIPTIVE

<i>I was giving</i>	<i>I was finishing</i>	<i>I was breaking</i>
je donnais	je finissais	je rompais
tu donnais	tu finissais	tu rompais
il donnait	il finissait	il rompait
nous donnions	nous finissions	nous rompions
vous donniez	vous finissiez	vous rompiez
ils donnaient	ils finissaient	ils rompaient

PAST ABSOLUTE

<i>I gave</i>	<i>I finished</i>	<i>I broke</i>
je donnai	je finis	je rompis
tu donnas	tu finis	tu rompis
il donna	il finit	il rompit
nous donnâmes	nous finîmes	nous rompîmes
vous donnâtes	vous finîtes	vous rompîtes
ils donnèrent	ils finirent	ils rompirent

FUTURE

<i>I shall give</i>	<i>I shall finish</i>	<i>I shall break</i>
je donnerai	je finirai	je romprai
tu donneras	tu finiras	tu rompras
il donnera	il finira	il rompra
nous donnerons	nous finirons	nous romprons
vous donnerez	vous finirez	vous romprez
ils donneront	ils finiront	ils rompront

PAST FUTURE

<i>I should give</i>	<i>I should finish</i>	<i>I should break</i>
je donnerais	je finirais	je romprais
tu donnerais	tu finirais	tu romprais
il donnerait	il finirait	il romprait
nous donnerions	nous finirions	nous romprions
vous donneriez	vous finiriez	vous rompiez
ils donneraient	ils finiraient	ils rompraient

Subjunctive Mood

PRESENT

<i>(That) I may give</i>	<i>(That) I may finish</i>	<i>(That) I may break</i>
(que) je donne	(que) je finisse	(que) je rompe
tu donnes	tu finisses	tu rompes
il donne	il finisse	il rompe
nous donnions	nous finissions	nous romptions
vous donniez	vous finissiez	vous rompiez
ils donnent	ils finissent	ils rompent

PAST

<i>(That) I might give</i>	<i>(That) I might finish</i>	<i>(That) I might break</i>
(que) je donnasse	(que) je finisse	(que) je rompis
tu donnasses	tu finisses	tu rompisses
il donnât	il finît	il rompît
nous donnassions	nous finissions	nous rompissions
vous donnassiez	vous finissiez	vous rompiez
ils donnassent	ils finissent	ils rompirent

Imperative Mood

<i>Give, etc.</i>	<i>Finish, etc.</i>	<i>Break, etc.</i>
donne	finis	romps
qu'il donne	qu'il finisse	qu'il rompe
donnons	finissons	rompons
donnez	finissez	rompez
qu'ils donnent	qu'ils finissent	qu'ils rompent

2. THE AUXILIARY VERBS

Infinitive

PRES. avoir, *have*PRES. être, *be*

Participles

PRES. ayant, *having*PRES. étant, *being*PAST eu, *had*PAST été, *been*

Indicative Mood

PRESENT

I have

j'ai	nous avons
tu as	vous avez
il a	ils ont

I am

je suis	nous sommes
tu es	vous êtes
il est	ils sont

PAST DESCRIPTIVE

I was having

j'avais	nous avions
tu avais	vous aviez
il avait	ils avaient

I was being

j'étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il était	ils étaient

PAST ABSOLUTE

I had

j'eus	nous eûmes
tu eus	vous eûtes
il eut	ils eurent

I was

je fus	nous fûmes
tu fus	vous fûtes
il fut	ils furent

FUTURE

I shall have

j'aurai	nous aurons
tu auras	vous aurez
il aura	ils auront

I shall be

je serai	nous serons
tu seras	vous serez
il sera	ils seront

PAST FUTURE

I should have

j'aurais	nous aurions
tu aurais	vous auriez
il aurait	ils auraient

I should be

je serais	nous serions
tu serais	vous seriez
il serait	ils seraient

Subjunctive Mood

PRESENT

*(That) I may have**(That) I may be*

(que) j'aie	nous ayons	(que) je sois	nous soyons
tu aies	vous ayez	tu sois	vous soyez
il ait	ils aient	il soit	ils soient

PAST

*(That) I might have**(That) I might be*

(que) j'eusse	nous eussions	(que) je fusse	nous fussions
tu eusses	vous eussiez	tu fusses	vous fussiez
il eût	ils eussent	il fût	ils fussent

Imperative Mood

*Have, etc.**Be, etc.*

aie	ayons	sois	soyons
qu'il ait	ayez	qu'il soit	soyez
	qu'ils aient		qu'ils soient

3. THE COMPOUND TENSES

(Auxiliary avoir)

(Infinitive) PERFECT	avoir donné	<i>to have given</i>
(Participle) PERFECT	ayant donné	<i>having given</i>
(Indicative) PRESENT	j'ai donné, etc.	<i>I have given, etc.</i>
PERFECT		
(Indicative) PAST PERFECT	j'avais donné, etc.	<i>I had given, etc.</i>
PERFECT		
(Indicative) SECOND PAST PERFECT	j'eus donné, etc.	<i>I had given, etc.</i>
PERFECT		
(Indicative) FUTURE PERFECT	j'aurai donné, etc.	<i>I shall have given, etc.</i>

(Indicative) PAST	j'aurais donné, etc.	<i>I should have given, etc.</i>
FUTURE PERFECT		
(Subjunctive) PRESENT	(que) j'aie donné,	(That) <i>I may have</i>
PERFECT	etc.	<i>given, etc.</i>
(Subjunctive) PAST	(que) j'eusse donné	(That) <i>I might have</i>
PERFECT	etc.	<i>given, etc.</i>

(Auxiliary être)

(Infinitive) PERFECT	être venu(e)	<i>to have come</i>
(Participle) PERFECT	étant venu(e)	<i>having come</i>
(Indicative) PRESENT	je suis venu(e), etc.	<i>I have come, etc.</i>
PERFECT		
(Indicative) PAST PERFECT	j'étais venu(e), etc.	<i>I had come, etc.</i>
(Indicative) SECOND PAST PERFECT	je fus venu(e), etc.	<i>I had come, etc.</i>
(Indicative) FUTURE PERFECT	je serai venu(e), etc.	<i>I shall have come, etc.</i>
(Indicative) PAST FUTURE PERFECT	je serais venu(e), etc.	<i>I should have come etc.</i>
(Subjunctive) PRESENT PERFECT	(que) je sois venu(e), etc.	(That) <i>I may have come, etc.</i>
(Subjunctive) PAST PERFECT	(que) je fusse venu(e), etc.	(That) <i>I might have come, etc.</i>

APPENDIX B

REFERENCE LIST OF IRREGULAR VERBS

The numbers below indicate paragraphs in the text. For the orthographical peculiarities of verbs of the first conjugation, see *Supplement to Exercise I*, § 10, B.

A	acquérir	186	apprendre	105
	admettre	104	asseoir	96
absoudre	188 aller	4	avoir	13
accueillir	160 appartenir	94		

B		F		R	
battre	161	faire	71	recevoir	59
boire	133	falloir	60	reconnaître	118
		fuir	171	remettre	104
C		H		rendormir	95
commettre	104	haïr	172	renvoyer	5
comprendre	105	I		résoudre	188
conclure	187	inscrire	119	revenir	94
conduire	153	J		revoir	45
connaître	118	joindre	134	rire	120
construire	153	L		S	
contenir	94	lire	81	satisfaire	71
coudre	163	M		savoir	70
courir	132	mentir	95	sentir	95
couvrir	106	mettre	104	servir	95
craindre	134	mourir	142	sortir	95
croire	46	N		souffrir	106
croître	174	naître	140	sourire	120
cueillir	160	O		souscrire	119
		obtenir	94	souvenir	94
D		offrir	106	suffire	189
décrire	119	ouvrir	106	suivre	152
devenir	94	P		surprendre	105
devoir	59	paraître	118	T	
dire	80	parcourir	132	taire	162
dormir	95	partir	95	tenir	94
		peindre	134	traduire	153
E		permettre	104	V	
écrire	119	plaindre	134	vaincre	173
élire	81	plaire	162	valoir	60
endormir	95	pleuvoir	154	venir	94
entreprendre	105	pouvoir	26	vivre	141
envoyer	5	prendre	105	voir	45
éteindre	134	promettre	104	vouloir	27
être	14				

APPENDIX C

PRINCIPAL EXCEPTIONS TO RULES FOR TENSE FORMATION ¹

1. Infin. + ai, as, etc. (ais, ais, etc.) = Future (Past Future).

Exceptions

acquérir — acquerrai (acquerrais)	faire — ferai
aller — irai	fallor — (il) faudra
	mourir — mourrai
asseoir — { assièrai	pleuvoir — (il) pleuvra
{ assoirai	pouvoir — pourrai
{ asseyerai	recevoir — recevrai
avoir — aurai	savoir — saurai
courir — courrai	tenir — tiendrai
cueillir — cueillerai	valoir — vaudrai
devoir — devrai	venir — viendrai
envoyer — enverrai	voir — verrai
être — serai	vouloir — voudrai

2. Pres. Part. = (1) Pres. Ind. (pl.) ; (2) Imperative (1, 2, pers. pl.) ; (3) Past Desc. ; (4) Pres. Subj.

Exceptions

PRESENT INDICATIVE

(1, 2, plural)

ayant (<i>avoir</i>) — avons, avez	faisant (<i>faire</i>) — faites
disant (<i>dire</i>) — dites	sachant (<i>savoir</i>) — savons, savez
étant (<i>être</i>) — sommes, êtes	

(3, plural)

acquérant (<i>acquérir</i>) — acquièrent	mourant (<i>mourir</i>) — meurent
	pouvant (<i>pouvoir</i>) — peuvent

¹ See *Supplement to Exercise I* for rules for tense formation.

allant (<i>aller</i>) — vont	prenant (<i>prendre</i>) — prennent
ayant (<i>avoir</i>) — ont	recevant (<i>recevoir</i>) — reçoivent
buvant (<i>boire</i>) — boivent	sachant (<i>savoir</i>) — savent
croyant (<i>croire</i>) — croient	tenant (<i>tenir</i>) — tiennent
devant (<i>devoir</i>) — doivent	trayant (<i>traire</i>) — traient
envoyant (<i>envoyer</i>) — envoient	venant (<i>venir</i>) — viennent
étant (<i>être</i>) — sont	voyant (<i>voir</i>) — voient
faisant (<i>faire</i>) — font	voulant (<i>vouloir</i>) — veulent
fuyant (<i>fuir</i>) — fuient	

IMPERATIVE

(1, 2, Plural)

disant (<i>dire</i>) — dites	faisant (<i>faire</i>) — faites
étant (<i>être</i>) — soyons, soyez	voulant (<i>vouloir</i>) — veuillez, veuillez

PAST DESCRIPTIVE

ayant (<i>avoir</i>) — avais	sachant (<i>savoir</i>) — savais
---------------------------------------	---

PRESENT SUBJUNCTIVE

(1, 2, 3, singular ; 3, plural)

acquérant (<i>acquérir</i>) — ac- quière	fuyant (<i>fuir</i>) — fuie
allant (<i>aller</i>) — aille	mourant (<i>mourir</i>) — meure
ayant (<i>avoir</i>) — aie	pouvant (<i>pouvoir</i>) — puisse
buvant (<i>boire</i>) — boive	prenant (<i>prendre</i>) — prenne
croyant (<i>croire</i>) — croie	recevant (<i>recevoir</i>) — reçoive
devant (<i>devoir</i>) — doive	tenant (<i>tenir</i>) — tienne
envoyant (<i>envoyer</i>) — envoie	trayant (<i>traire</i>) — traie
étant (<i>être</i>) — sois	valant (<i>valoir</i>) — vaille
faisant (<i>faire</i>) — fasse	venant (<i>venir</i>) — vienne
fallant (<i>falloir</i>) — faille	voyant (<i>voir</i>) — voie
	voulant (<i>vouloir</i>) — veuille

(1, 2, plural)

étant (<i>être</i>) — soyons, soyez	pouvant (<i>pouvoir</i>) — puissions, puissiez
faisant (<i>faire</i>) — fassions, fas- siez	

2. *b.* Third pers. pl. Pres. Ind. = Pres. Subj. by dropping *nt*.

Exceptions

vont (<i>aller</i>) — aille	peuvent (<i>pouvoir</i>) — puisse
ont (<i>avoir</i>) — aie	savent (<i>savoir</i>) — sache
sont (<i>être</i>) — sois	valent (<i>valoir</i>) — vaille
font (<i>faire</i>) — fasse	veulent (<i>vouloir</i>) — veuille

3. Past Part. = All Compound Tenses.

No Exceptions

4. Pres. Ind. (2, sing.) = Imperative (2, sing.).

Exceptions

tu vas (<i>aller</i>) — va	tu es (<i>être</i>) — sois
tu as (<i>avoir</i>) — aie	tu sais (<i>savoir</i>) — sache

5. Past Absolute = Past Subjunctive.

No Exceptions

VOCABULARIES

The French-English vocabulary is above, the English-French below the dividing line.

a

à at, to, in, on, with
 abimer damage, injure, spoil
 abord *m.* approach; d'—at first, first
 abri *m.* shelter
 absence *f.* absence
 absolument absolutely
 accident *m.* accident
 accompagner accompany, go with
 achat *m.* purchase
 acheter buy
 acteur *m.* actor
 actrice *f.* actress
 adresse *f.* address
 adieu good-by, farewell
 admettre, 104, admit
 affaire *f.* affair, thing
 affectionné affectionate; votre —
 yours affectionately
 afin in order; — de, — que in
 order to, in order that

all

âgé old
 agir act; s'— be a question of,
 concern
 agréable agreeable, pleasant
 ah ah, oh
 aider help, aid
 ailleurs elsewhere; d'— moreover,
 besides
 aimable pleasant, agreeable, ami-
 able
 aimer like, love; — mieux prefer,
 like better
 ainsi thus, so; — que as well as
 air *m.* air
 Aisne *f.* river which rises in the
 Argonne forest in northern France,
 and empties into the Oise, north
 of Paris
 aller, 4, go, be (of health); s'en —
 go away, leave, go

able: be — pouvoir (*no prep.*), 26
 about (*nearly*) à peu près, environ;
 (*concerning*) de, sur, au sujet de;
 inform — mettre au courant de
 absence absence, *f.*; in the — of
 en l'absence de
 accompany accompagner
 acquaintance connaissance, *f.*
 acquainted: be—with connaître, 118
 acquire acquérir, 186
 actor acteur, *m.*
 actress actrice, *f.*
 admirable admirable
 admire admirer
 advance avancer, s'avancer
 affair affaire, *f.*

afraid: be — avoir peur (de),
 craindre (de), 134
 after après; — noon après-midi, *m.*
 or *f.*; good afternoon bonjour
 again: to go to sleep — se ren-
 dormir, 96
 against: have a grudge — en
 vouloir à
 ago il y a (+ *expressions of time*);
 a little while — tout à l'heure;
 a long time — il y a longtemps
 agreeable agréable
 air air, *m.*; in the open — à la
 belle étoile
 airplane aéroplane, *m.*
 all tout, tous, toute(s); not at —

Alliance française <i>f. association founded in 1883 in France to promote cultural relations with foreign countries</i>	appétit <i>m. appetite</i>
alors then	appeler call; s'— be called, be named; comment s'appelait leur ville? what was the name of their city?
amabilité <i>f. kindness, courtesy</i>	apporter bring
amasser gather, collect	apprendre , 105, learn
américain, -e American; un Américain an American	approcher approach
Amérique <i>f. America</i>	après after, afterwards
ami, -e <i>m., f. friend</i>	après-midi <i>m. or f. afternoon</i>
amuser amuse; s'— (bien) have a (very) good time	Arc, Jeanne d' f. Joan of Arc (1412-1431) (<i>the "Maid of Orleans," who led the French armies which drove the English out of a large part of France, in the reign of Charles VII. She was captured by the English and burned at Rouen</i>)
an <i>m. year</i>	argent <i>m. money</i>
ancien, -ne old, ancient	arrangement <i>m. arrangement</i>
anglais English; un Anglais an Englishman	arrêter stop, decide upon; s'— stop
Angleterre <i>f. England</i>	arriver arrive
année <i>f. year</i>	
anniversaire anniversary; jour — (the) anniversary	
août <i>m. August</i>	
appartenir , 94, belong	

pas (point) du tout ; nothing at — rien du tout ; — at once	ancien ancien
tout à coup ; — the same tout de même, quand même; be — the same to être égal à	and et
Alliance française Alliance française, <i>f.</i>	another (additional) encore un; (<i>different</i>) un autre
allow permettre (de), 104	answer répondre (à)
almost presque; I — fell j'ai manqué de (failli, pensé) tomber	any du, etc. ; quelque(s); (<i>without noun</i>) en; — course whatever un cours quelconque, n'importe quel cours
alone seul; let — laisser tranquille	anybody quelqu'un; (<i>with neg.</i>) personne, <i>m.</i>
along ; get — s'en tirer , se tirer d'affaire	any one quelqu'un; (<i>with neg.</i>) personne, <i>m.</i>
already déjà	anything (affirm.) quelque chose, <i>m.</i> ; (<i>neg.</i>) rien, <i>m.</i>
also aussi	apartment appartement, <i>m.</i>
although bien que, quoique	appetite appétit, <i>m.</i>
always toujours	apple pomme, <i>f.</i>
America Amérique, <i>f.</i> ; South — l'Amérique du Sud	arm bras, <i>m.</i>
American américain; — man Américain; — woman Américaine; office of — Express le bureau de l'American Express	army armée, <i>f.</i>
	arrangement arrangement, <i>m.</i>
	arrest arrêter
	arrive arriver

art *m.* art
 artifice *m.* artifice, contrivance ;
 feu d'— *m.* fireworks
 artiste *m. or f.* artist
 asseoir, 96, seat ; s'— sit down
 assez enough, rather
 assister assist ; — à attend, be
 present at
 associé *m.* partner, shareholder
 Athalie *f.* *tragedy by Racine, first*
played in 1691, usually considered
his most perfect work
 attendre wait for ; s'— à, s'y —
 expect
 attention *f.* attention ; — ! look
 out ! pay attention !
 attrayant attractive
 auberge *f.* inn
 aucun no, not any, any
 aujourd'hui to-day
 auparavant before, formerly
 aussi also, too, as, so
 aussitôt immediately, at once ;
 — que as soon as
 autant as much ; — que as much
 as
 automne *m.* fall, autumn
 automobile *f. or m.* automobile
 autour around
 autre other ; pas — chose nothing
 else ; de temps à — from time
 to time ; nous —s we (*emphatic*)

autrefois formerly
 autrement otherwise
 avancer advance
 avant before ; — de, — que before
 avec with
 aventure *f.* adventure ; à l'— at
 random
 avoir, 13, have, get, be, be the
 matter with ; — raison be
 right ; — tort be wrong ; —
 sommeil be sleepy ; — honte
 be ashamed ; — froid be cold ;
 — chaud be warm ; — besoin
 need ; — faim be hungry ; —
 le mal du pays be homesick ;
 — lieu take place, occur ; —
 beau (+ *infin.*) be in vain,
 useless ; y — be, be the matter ;
 il y a there is, there are ; il y a
 (*followed by expressions of time*)
 ago ; qu'y a-t-il ? what is the
 matter ? qu'avez-vous ? what is
 the matter with you ?
 avouer confess, avow
 baccalauréat *m.* bachelor's degree,
 baccalaureate ; passer mon —
 take my bachelor's degree
 banc *m.* bench, seat
 banque *f.* bank
 baragouiner jabber, gabble

artist artiste, *m. or f.*
 as comme, puisque, aussi, que ; —
 soon — aussitôt (dès) que ; —
 fast — aussi vite que
 ashamed honteux ; to be — avoir
 honte (de), être honteux (de)
 ask prier (de), demander
 at à, chez ; — once tout de suite ;
 — present à présent, main-
 tenant ; — home chez moi, lui,
 etc., à la maison ; — random
 à l'aventure ; — first d'abord
 attend assister à
 attention : pay — faire attention

August août, *m.*
 automobile automobile, *f. or m.*
 await attendre
 away : go — s'en aller, 4 ; partir
 (de) ; 95
 bachelor garçon, *m.* ; remain a —
 rester garçon
 back : turn — rebrousser chemin
 bad mauvais
 badly mal
 ball balle, *f.*
 bargain marché, *m.*

Bastille *f.* state prison at Paris, captured and destroyed by the populace, July 14, 1789

bataille *f.* battle

bateau *m.* boat

bâtiment *m.* building

beau, belle beautiful, fine, handsome ; **avoir** — (+ *infin.*) be in vain, useless ; **vous avez — courir** it is useless for you to run ; **à la belle étoile** in the open air, out of doors ; **l'échapper belle** have a narrow escape

beaucoup much, very much, many, a great deal

bénéfice *m.* profit

besoin *m.* need ; **avoir** — (de) need

beurre *m.* butter

bibliothèque *f.* library

bicyclette *f.* bicycle ; **voyage à —** bicycle trip

bien well, very ; indeed ; much,

many ; **eh — ! well ! — que** although, though ; — **à vous** yours truly ; **vouloir** — be willing ; — **entendu** of course

bientôt soon

bijou *m.* jewel

blesser wound, injure

bleu blue

boire, 133, drink

bon, -ne good ; — **marché** cheap, cheaply ; **à la bonne heure !** well and good ! fine ! **de bonne heure** early ; **à quoi — ?** what is the use ?

bonjour good morning, good afternoon, good day ; **donner le —** say "good day"

Bon Marché *m.* (*lit.*, 'good bargain') large department store in Paris, founded in 1853

bonne *f.* maid, servant

bonsoir good evening

bord *m.* bank, shore ; **à — de on**

Bastille, Bastille, f.

battle bataille, f.

be when sign of progressive form not translated in French ; **être, 14 ; devoir, 59 ; (of weather) faire, 71 ; (of health) aller, 4 ; se porter, se trouver ; so — it ! soit ! — sixty-six years old avoir** soixante-six ans ; — **worth va-** loir

beat battre, 161

beautiful beau

because parce que

bed lit, m. ; go to — (aller) se coucher ; — **room chambre, f.**

before (time) avant de with infin. ; avant que *with subj. ; (place)* devant

begin commencer (à), se mettre à, 104

behind derrière

believe croire, 46

bell : the — has rung on a sonné

belong appartenir (à), 94 ; être à

bench banc, m.

beside à côté de

besides d'ailleurs

best adj. le meilleur ; **adv.** le mieux ; **to do my — faire (tout)** mon possible, faire mon mieux

better adj. meilleur ; **adv.** mieux ; **to be — valoir (être) mieux, 60 ; (of health) se porter (aller)** mieux

between entre

bicycle bicyclette, f.

billion milliard, m.

black noir

blood sang, m.

blue bleu

blush rougir

board : on — à bord (de)

boarding-house pension, f.

boat bateau, m. ; by — en bateau

book livre, m. ; guide — guide m.

born : be — naître, 140

board ; au — de la mer on the seashore

bottine *f.* (high) shoe

bras *m.* arm

brûler burn

brusque brusque, blunt

bureau *m.* : — de poste postoffice

ça (*contraction for cela*) this, that

café *m.* coffee

camarade *m. or f.* comrade

capable capable

capitaine *m.* captain

capitale *f.* capital

car for, because

carotte *f.* carrot

carré square

carte-postale *f.* postal card

cas *m.* case

casser break

cause *f.* cause ; à — de because of

causer chat, talk

causerie *f.* chat, talk

ce *pron.* See § 129, 130 ; — qui,

— que what, which, that which

ce, cet, cette, ces *adj.* this, that,

these, those, they ; cette nuit last

night, this (that) night, to-night

ceci this ; cela that

celui, celle, ceux, celles this (one),

that (one), these, those ; — ci

. . . — là this one . . . that

one, the latter . . . the former ;

— qui he who

cent (a) hundred

centime *m.* centime ($\frac{1}{100}$ of a franc, normally about $\frac{1}{5}$ of a cent)

centre *m.* center

cependant however, nevertheless

cérébral : fièvre (*f.*) — e brain fever

cesse *f.* ceasing ; sans — inces-

santly, without intermission

cesser cease, stop

ceux *see* celui

chacun each, every one

both tous (les) deux

bottom fond, *m.*

boulevard boulevard, *m.*

box boîte, *f.*

boy (petit) garçon, *m.*, enfant, *m.*

brave brave, vaillant

Brazil Brésil, *m.*

bread pain, *m.*

break casser

breakfast petit (premier) déjeuner

bring apporter

broad large

brother frère, *m.*

building édifice, *m.*, bâtiment, *m.*

busy occupé (à) ; be — at être en train de, occupé à

but mais

butter beurre, *m.*

buy acheter

by par ; — boat en bateau ; —

airplane en aéroplane ; — rail-

road en chemin de fer ; go —

way of passer par

can (*to be able*) pouvoir (*no prep.*), 26 ; (*to know how*) savoir (*no prep.*), 70

Canada Canada, *m.*

capital capitale, *f.*

captain capitaine, *m.*

capture prise, *f.*

care : I don't — cela m'est égal,

cela ne me fait rien ; take —

prendre garde, faire attention

case : in — that au cas que

cash toucher ; — a check toucher

un chèque

Catholic catholique

celebrate célébrer

celebrated célèbre

celebration fête, *f.*

cent sou, *m.*, cinq centimes, *m. pl.*

Central Market les Halles Centrales, *f. pl.*

certain certain

certainly certainement

charming charmant

chambre *f.* roomchamp *m.* field

Chantilly *small city 25 miles north of Paris, near which is the beautiful château and park of Chantilly, former residence of the Condé family*

chaque each, every

chargé loaded, laden

Charles Charles; — **XII** Charles XII (1862-1718) (*king of Sweden from 1697 to 1718*); see **histoire**

charmant charming, delightful

charmé delighted, charmed

chaud, -e warm; avoir — be warm (*of persons*); faire — be warm (*of weather*)

chauffeur *m.* chauffeur

chemin *m.* road; — de fer rail-road; en — de fer by train, on board the train; (en) — faisant on the way

ch-er, -ère dear; mon — (my) friend, (*colloq.*) old man; ma chère my dear

chercher seek, look for, get; envoyer — send for

cheveu *m.* hair

chez at (to, in) the house of, at home; — moi at my house (*home*)

choisir choose, select

choix *m.* choice, selectionchose *f.* thing, object; quelque

— *m.* something; pas autre — nothing else

christianisme *m.* Christianity

ci-dessous below, underneath

cidre *m.* cider

cinéma (cinématographe) *m.* moving-picture show, moving-picture apparatus

cinq five

cinquante fifty; quatre francs — 4 francs 50 centimes (*about \$.90*)

Cité see île de la Cité

citron *m.* lemon

Clovis *king of the Salian Franks [c. 466-511], founder of the French monarchy*

cocher *m.* coachman, drivercoin *m.* cornercolis-postal *m.* parcel-post packagecollection *f.* collection

combien how many, how much; — de temps? how long?

comme like, as, how

commencement *m.* beginning

commencer begin, commence

comment how, what; — s'appelaient leur ville? what was the name of their city?

compagnie *f.* company; en — de in company with, with

Compagnie Générale Transatlantique General Transatlantic Company (*also called the "Ligne Française," French Line.*)

chauffeur chauffeur, *m.*

cheap *adj.* bon marché; *adv.* à bon marché; very — à très bon marché

check chèque, *m.*; cash a — toucher un chèque

child enfant, *m.* or *f.*chocolate chocolat, *m.*

choose choisir

church église, *f.*cigar cigare, *m.*cigarette cigarette, *f.*city ville, *f.*

class classe, *f.*; —room classe, salle (*f.*) de classe

clean propre

close fermer

coffee café, *m.*; —-pot cafetière, *f.*

cold froid

colonel colonel, *m.*

come venir, 94; — to a decision prendre un parti

Company (General Transatlantic):

see above

compagnon *m.* companion
 Compiègne *city on the Oise River*
 comprendre, 105, understand
 condition *f.* condition; à — que
 on condition that, provided
 conducteur *m.* conductor
 conférence *f.* lecture
 conformer: se — à comply with
 connaître, 118, be acquainted with,
 know; se — à, s'y — be a good
 judge of, be skillful in
 conseil *m.* advice, counsel
 consister consist
 conte *m.* story, tale
 contenir, 94, contain
 content, pleased, glad, satisfied
 continuer continue
 Corneille, Pierre (1606–1684) *great*
 French writer of tragedies
 correspondre correspond, agree
 corriger correct
 cosmopolite cosmopolitan
 côte *f.* coast
 côté *m.* side, direction; de quel
 —? in which direction? à —
 de beside; de chaque — de on
 each side of
 coucher lie down, pass the night
 couler flow

complain se plaindre (de), 134
 concern: it —s il s'agit de
 concerning: inform — mettre au
 coursant de
 conclude conclure, 187
 conductor conducteur *m.*
 confess avouer
 conquer vaincre, 173
 consult consulter
 contain contenir, 94
 cost coûter
 country pays, *m.*
 course cours, *m.*; of — bien en-
 tendu, naturellement
 crazy fou
 cruel cruel
 cry (*utter*) crier

coup *m.* blow, stroke; tout à —
 all at once, suddenly
 courant *m.* current; mettre au — in-
 form; tenir au — keep informed
 courir, 132, run
 courrier *m.* mail, post
 cours *m.* course; — de vacances
 summer school
 coûter cost
 couverture *f.* covering; — de
 voyage steamer rug
 couvrir, 106, cover
 craindre, 134, fear, be afraid
 crème *f.* cream
 crier cry (out), call, shout
 croire, 46, believe
 cuisine *f.* kitchen, cooking

dame *f.* lady
 dans in, into, to
 danser dance
 date *f.* date
 Daudet, Alphonse (1840–1897)
 famous French novelist
 de of, from, to, in, by, with, than,
 some, any; plus — (*followed by*
 a number) more than
 décider decide

cup tasse, *f.*
 cure guérir
 customhouse douane, *f.*
 custom officer douanier, *m.*, em-
 ployé (*m.*) de la douane
 dare oser (*no prep.*)
 daughter fille, *f.*
 day jour, *m.*, journée, *f.*; every
 — tous les jours
 dead mort; play — 'faire le mort
 deaf sourd; play — faire le sourd
 deal: a great — beaucoup
 dear cher
 debt dette, *f.* [parti
 decision: come to a — prendre un

décision *f.* decision
 décrire, 119, describe
 défendre forbid
 défilé parade, file by
 défini definite
 dégénérer become bad, degenerate
 dehors outside
 déjà already
 déjeuner *m.* lunch (*noon*) ; *petit*
 (*premier*) — breakfast
 demander ask
 demeurer live, dwell, reside
 demi half ; six heures et — *e* half
 past six ; une — -douzaine a half
 dozen
 dentelle *f.* lace
 départ *m.* departure
 département *m.* department (*one of*
 86 territorial divisions of France)
 dépenser spend
 depuis since, after, from, for ; —
 quand? how long ; — combien
 de temps? how long?
 derni-er, -ère last, past
 dès from ; — que as soon as
 descendre descend, go down
 (stairs), get out, stop (*at hotel*)
 désir *m.* desire, wish
 désirer wish, desire

détail *m.* detail
 deux two
 devant before, in front of
 devenir, 94, become
 devoir *m.* duty
 devoir *v.*, 59, owe, ought, be, must
 dévoué devoted ; votre bien —
 yours truly
 Dieppe *city on the northwest coast*
 of France, a summer resort
 Dieu *m.* God ; à — ne plaise !
 God forbid !
 différent different
 difficile hard, difficult
 difficulté *f.* difficulty
 dîner *m.* dinner
 dire, 80, say, tell ; vouloir — mean
 distance *f.* distance
 distinctement distinctly
 distraire entertain, amuse
 domination *f.* rule, domination
 dommage *m.* pity ; c'est — it is a
 pity ; quel — ! what a pity !
 Doña Sol *f.* heroine in "*Hernani*"
 donc then, therefore ["good day"]
 donner give ; — le bonjour say
 dont whose, of whom, of which
 dormir, 95, sleep
 doute *m.*, doubt ; sans — doubtless

deck pont, *m.* ; on — sur le pont
 declare déclarer
 deliberately de parti pris
 delighted enchanté(de), charmé(de)
 describe décrire
 description description, *f.*
 dictionary dictionnaire, *m.*
 die mourir, 142
 difference : it makes no — to me
 cela m'est égal, ne me fait rien
 difficult difficile
 difficulty difficulté, *f.*, embarras, *m.*
 dine dîner ; — downtown (out)
 dîner en ville
 dining-room salle à manger, *f.*
 dinner dîner, *m.* [côté de
 direction côté, *m.* ; in the of — du

distinctly distinctement
 district quartier, *m.*
 disturb déranger
 do (*as auxiliary, not translated in*
 French) faire ; — (did, will) you
 (he, they) not? n'est-ce pas?
 — without se passer de ; —
 my best faire (tout) mon pos-
 sible or mon mieux ; — some
 , shopping faire des emplettes
 dock quai, *m.*
 doctor médecin, *m.* ; Dr. Girode
 le docteur Girode
 dog chien, *m.*
 dollar dollar, *m.*, cinq francs (*about*)
 Doña Sol Doña Sol, *f.*
 doubt douter (de)

douter *v.* doubt
 douzaine *f.* dozen
 drame *m.* drama
 drapeau *m.* flag
 drôle queer, odd, strange
 dur hard
 dynastie *f.* dynasty, family of rulers

échapper escape ; l'— belle have a narrow escape
 écouter listen (to)
 écraser crush, run over (*with a vehicle*)
 écrire, 119, write
 écrivain *m.* writer
 édifice *m.* building, edifice
 effet *m.* effect ; en — in fact, indeed
 effrayé frightened
 égal equal ; être — à be all the same to, be a matter of indifference to
 église *f.* church
 eh : — bien ! well ! well then !
 elle she, it, her
 embarquer put on board ; s'— get on board, embark

doubtless sans doute
 down (stairs) en bas ; go — descendre, aller en bas ; sit — s'asseoir
 downtown en ville ; dine — dîner en ville
 dozen douzaine, *f.*
 drama drame, *m.*
 drawer tiroir, *m.*
 drawing-room salon, *m.*
 drink boire, 133
 during pendant

each *adj.* chaque ; *pron.* chacun
 early de bonne heure ; so — de si bonne heure
 easy facile
 eat manger

emblème *m.* emblem
 embrasser embrace
 emplette *f.* purchase ; faire des —s go shopping
 emploi *m.* use, employment
 employé *m.* employee, clerk
 employer use, employ
 en *pron. adv.* of it, of them, some, any, for it
 en *prep.* in, into, to, while, at, of, by ; — chemin de fer by train, on board the train ; — taxi by taxi, in a taxi
 encore yet, still, again, more ; — un another, an additional one
 endroit *m.* place
 enfin at last, finally
 ennuyer weary, bore ; s'— be bored, be wearied
 ensanglanté stained with blood, bloody
 enseigner teach
 ensemble together
 entendre hear
 entendu heard ; bien — of course
 enti-er, -ère whole, entire
 entrée *f.* entrance, entry
 entrer (dans) go in, come in, enter

edition édition, *f.*
 egg œuf, *m.*
 eight huit
 eighth huitième ; (*dates, titles*) huit
 eighty quatre-vingt(s)
 either ou ; (*after neg.*) non plus ; — . . . or (*with neg. verb*) ni . . . ni
 eleven onze
 eleventh onzième ; (*dates, titles*) onze
 end fin, *f.*
 enemy ennemi, *m.*
 England Angleterre, *f.*
 English anglais ; the — language l'anglais or la langue anglaise
 enormous énorme
 enough assez
 enter entrer (dans)
 entirely tout à fait

environ about
 environs *m. pl.* environs, country
 round about
 envoyer, 5, send; — chercher
 send for
 épuisé exhausted
 errant wandering, roving
 Espagne *f.* Spain
 espagnol Spanish; un Espagnol a
 Spaniard; l'— Spanish lan-
 guage
 espérer hope
 esprit *m.* mind, spirit
 essayer try
 et and
 établir establish, settle
 étalage *m.* display of goods, stall
 États-Unis *m. pl.* United States
 été *m.* summer
 étoile *f.* star; à la belle — in the
 open air, out of doors
 étrang-er, -ère *m., f.* foreigner; à
 l'— abroad
 être, 14, be; — à belong to;
 est-ce que? (*sign of a question*
to follow); n'est-ce pas? is it
 not so? (*usually repeats the pre-*
ceding sentence but in neg. interr.
form, as, are you not? do you
not? etc.); soit! so be it!
 étudiant, -e *m., f.* student
 étudier study
 Eure department in the northwest
 part of France, formed from a

part of old Normandy, and named
after the river Eure which crosses it
 Europe *f.* Europe
 eux them, they
 éviter avoid
 Evreux small city in France about
 68 miles northwest of Paris
 exactement exactly
 excellent excellent
 excepté except
 exclamation *f.* exclamation
 exemple *m.* example; par — for
 instance, for example
 exercer practice; s'— practice
 (oneself)
 expliquer explain
 exprimer express

facile easy
 facilité *f.* ease, facility
 façon *f.* manner, way; sans —s
 without ceremony
 faculté *f.* faculty (*school or college*
in a university)
 faillir fail, miss; (+ *infin.*) come
 near, almost (+ *verb*)
 faim *f.* hunger; avoir — be
 hungry
 faire, 71, make, do, take, cause, be
 (*of weather*), matter; — sem-
 blant, — mine pretend, play;
 — le sourd pretend to be deaf,
 not listen; — de son mieux,

envelope enveloppe, *f.*
 escape: have a narrow — l'échap-
 per belle
 especially surtout
 Europe Europe, *f.*
 even même
 evening soir, *m.*; good — bon-
 soir
 event événement, *m.*
 ever jamais
 every chaque, tout; — day tous
 les jours, chaque jour

everybody tout le monde
 everything tout
 excellent excellent
 except sauf, excepté
 expect s'attendre à, compter (*no*
 prep.)
 explain expliquer
 extremely extrêmement
 eye œil, *m.*

fail faillir; without — sans faute

— (tout) son possible do one's best; — plaisir give pleasure, please; — la queue stand in line; — nos malles pack our trunks; — des emplettes go shopping; se — inscrire register; (en) chemin faisant on the way; qu'est-ce que cela vous fait? what does that matter to you? cela ne me fait rien that is nothing to me

fait *m.* fact; tout à — entirely, completely

falloir, 60, must, be necessary (when affirmative), have to

fatigue *f.* weariness, fatigue

fatiguer tire, weary; se — become tired, become weary

faute *f.* fault, mistake; sans — without fail

favori favorite

féliciter congratulate

femme *f.* woman, wife

fer *m.* iron; chemin de — railroad

fermer close

fête *f.* festivity, celebration, fête

feu *m.* fire; — d'artifice *m.* fire-works

fièvre *f.* fever; — cérébrale brain fever

fil *m.* son

fin *f.* end

fixer decide upon, fix

fleuve *m.* river (emptying into the sea)

fois *f.* time; deux — twice; à la — at the same time

Fontainebleau Fontainebleau *small city about 35 miles southeast of Paris, near which is the beautiful château of Fontainebleau, built by Francis I in the sixteenth century, as well as the picturesque forest of Fontainebleau*

forger forge, heat and work metal into shape

forgeron *m.* blacksmith, smith, foundryman; en forgeant on devient — practice makes perfect

forme *f.* form, shape

former form

fair *adj.* beau

fall tomber

far loin

fast vite; as — as aussi vite que

father père, *m.*

favorite favor

fear *subst.* peur, *f.*, crainte, *f.*

fear *v.* craindre (de), 134; avoir peur (de)

few: a — quelques

fifteen quinze

fifth cinquième; (in dates and titles) cinq; George the — George V (Cinq)

fifty cinquante

fifty-four cinquante-quatre

finally enfin, à la fin

find trouver

fine *subst.* amende, *f.*

fine *adj.* beau; it is — weather

il fait beau (temps); — ! à la bonne heure !

fireworks feu (*m.*) d'artifice

first *adj.* premier; *adv.* d'abord, premièrement; in the — place, at — d'abord; the — time la première fois

flag drapeau, *m.*

flee fuir, 171

flow couler

follow suivre, 152

fond: to be — of aimer

for *prep.* pour, de, (since) depuis, (during) pendant; look out — faire attention à

for *conj.* car

forbid défendre (de); God — ! à Dieu ne plaise !

foreigner étranger, *m.*, étrangère, *f.*

forget oublier (de)

formule *f.* form, formula

fort hard

franc *m.* franc (about 20 cents)

Franc *m.* Frank one of the Germanic tribes which conquered Gaul [France] in the fifth century)

français French; un Français a Frenchman; le — the French language

France *f.* France (also the name of the largest boat of the French Line)

franchement frankly

frère *m.* brother

froid cold; avoir — be cold (of persons); faire — be cold (of weather)

fruit *m.* fruit

gai cheerful, gay

galère *f.* galley (ancient type of boat with oars, or with oars and sail); vogue la —! happen what may! (let the boat sail along!)

galerie *f.* gallery

gant *m.* glove

garçon, *m.* waiter, boy

gâté spoiled

gentil, -le nice, agreeable, pleasant

gentiment pleasantly, agreeably, in a nice manner

George(s) *m.* George

goût *m.* taste, liking

gouverneur *m.* governor

grammaire *f.* grammar

former ancien; the — celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là

forty quarante

four quatre

fourteenth quatorzième; (in dates and titles) quatorze

fourth quatrième; Henry — Henri Quatre

franc franc, *m.*

France France, *f.*

French français; the — man le Français; the — language le français, la langue française

fresh frais

friend ami, *m.*, amie, *f.*

frightened, effrayé; to be — avoir peur, être effrayé

from de

front: in — of devant

fun: to make — of se moquer de

general général, *m.*; General Transatlantic Company Compagnie (*f.*)

Générale Transatlantique

gentleman monsieur, *m.*

George George(s); — the Fifth George V (Cinq)

get prendre, obtenir; — up se

lever; — along, — out of it s'en tirer, se tirer d'affaire

give donner

glad bien aise, content, charmé

glove gant, *m.*

go aller (no prep.), 4; passer; —

away s'en aller, 4; partir, 95;

— out sortir, 95; — down, —

downstairs descendre, aller en

bas; — into entrer (dans);

— home rentrer, aller à la

maison (chez moi, lui, etc.); —

to bed (aller) se coucher; — to

sleep s'endormir; — to sleep

again se rendormir; — and see

aller voir; — by way of passer par

God Dieu, *m.*; — forbid! à Dieu

ne plaise!

good *adj.* bon; exclam. bien! à

la bonne heure! — morning

bonjour; — evening bon soir;

— afternoon bonjour; — night

(salutation) bon soir, (literally)

bonne nuit; well and —! à

la bonne heure! have a — time

s'amuser (bien); be no — ne

valoir rien

grammar grammaire, *f.*

grammatical grammatical

grand large, grand
 grandeur *f.* size
 gris gray
 groupe *m.* group
 guère: ne . . . — hardly, scarcely
 guérir cure
 guerre *f.* war
 guichet *m.* small window
 guide *m.* guidebook, guide
 guidon *m.* handlebar

habitant *m.* inhabitant
 habituellement, habitually, regularly
 haïr, 172, hate
 Halles Centrales *f. pl.* Central Market
 hasard *m.* chance
 Hâvre (le) *important seaport on the northwest coast of France, at the mouth of the Seine*

grand grand
 great grand; a — deal beaucoup
 grow croître, 174; pousser
 grudge: have a — against en vouloir à
 guidebook guide, *m.*

habitually habituellement
 hair cheveux, *m. pl.*
 half demi; — past eleven onze heures et demie; — an hour une demi-heure
 hand main, *f.*
 handkerchief mouchoir, *m.*
 handsome beau
 happy heureux
 hard difficile, dur, fort; work — travailler ferme or assidûment, s'appliquer
 hat chapeau, *m.*
 hate haïr, 172
 have avoir, 13; — to falloir, 60; — a good time s'amuser (bien);

hectare *m.* hectare (about 2½ acres)
 Henri *m.* Henry; — IV Henry Fourth (1553–1610) (*king of France, called "the Great"*)
 Hernani *the most celebrated of Victor Hugo's dramas, first played in 1830. Also the name of the hero in the play*
 heure *f.* hour, time, o'clock; tout à l'— just now, a little while ago, or also, presently, in a little while; à la bonne — ! well and good ! fine ! de bonne — early
 hier yesterday; — soir last evening
 histoire *f.* history, story; — de Charles XII history of Charles XII (of Sweden, written by Voltaire [publ. 1731]); see Charles XII
 hiver *m.* winter
 homme *m.* man

— need of avoir besoin (de), falloir
 he il, lui, ce; — who celui qui
 head tête, *f.*: — ache mal (*m.*) à la tête, mal de tête
 hear entendre
 Helen Hélène
 help aider (à); — oneself to se servir de
 Henry Henri
 her son, sa, ses; la, lui, elle
 here ici; — is, — are voici
 hers le sien, etc., à elle
 him le, lui
 himself se, lui-même
 his poss. *adj.* son, sa, ses; pron. le sien, etc., à lui
 history histoire, *f.*
 holiday fête, *f.*, jour (*m.*) de fête; national — fête nationale
 home: at — chez moi (lui, etc.), à la maison; go — rentrer, aller chez moi (lui, etc.); return — rentrer (chez moi, lui, etc.), revenir, retourner chez moi (lui, etc.)

'honte *f.* shame ; avoir — be
ashamed

hôtel *m.* hotel

Hugo, Victor (1802-1885) *celebrated*
French poet, novelist, and dramatist

ici here

idée *f.* idea

il he, it ; — y a une heure an
hour ago

île de la Cité *f.* île de la Cité (*the*
larger of the two islands in the
Seine at Paris, the old city)

ils they

imiter imitate

immense immense

impossible impossible

incendie *m.* conflagration, fire

honor honneur, *m.* ; in — of en
l'honneur de

hope espérer (*no prep.*)

horse cheval, *m.* ; on — back à
cheval

hotel hôtel *m.* ; —keeper pro-
priétaire, *m.* or *f.*

hour heure, *f.*

house maison, *f.* ; boarding—pen-
sion, *f.*

how *interr.* comment ; *exclam.*
comment, comme, que ; —

many, — much combien (de) ;

— long combien de temps ;

(since) — long depuis quand

however cependant, pourtant

hundred cent, *m.*

hungry : be — avoir faim

hurt faire mal à, blesser ; — one-
self se faire mal, se blesser

I je, moi

if si ; (*before il, ils*) s'

ill malade

immediately tout de suite, à l'in-
stant, immédiatement

inscrire, 119, write down, inscribe ;
'se faire — register

insister insist

instant *m.* instant

intention *f.* intention ; avoir l'—
intend, have the intention

intéressant interesting

intéresser interest ; s'— à be
interested in, take an interest
in

inviter invite

Italie *f.* Italy

italien Italian ; un Italien an
Italian ; l'— the Italian lan-
guage

ivre intoxicated

Jacques *m.* James, Jack

importance : play the man of —
faire l'homme d'importance

important important

in en, à, dans ; (*after superl.*) de ;
— it y ; — case that au cas que

indeed bien, vraiment, en effet ;
yes — (*after neg. question*) si fait

inform mettre au courant (de),
faire savoir

information renseignements, *m. pl.*

informed : keep — tenir au courant
(de)

ink encre, *f.*

intend avoir l'intention (de), comp-
ter (*no prep.*)

interesting intéressant

interpreter interprète, *m.*

into dans, en ; go — entrer (dans)

introduce présenter

it il, elle ; le, la ; cela, ce ; of,
for, about — en ; at, to — y

Italian italien ; an — un Italien

Italy Italie, *f.*

its son, sa, ses

Jack Jacques

jamais ever, never
 jardin *m.* garden, park
 Jardin du Luxembourg *m.* Luxembourg Garden (large beautiful park in the south-central part of Paris)
 Jean *m.* John
 Jeanne *f.* Jane, Joan; — d'Arc *see* Arc
 jeune young
 joie *f.* joy, happiness
 joli pretty
 jouer play, act
 jour *m.* day; tous les —s every day; — anniversaire anniversary
 journal *m.* newspaper
 juillet *m.* July
 juin *m.* June
 jusque up to, as far as, to; jusqu'à ce que until

James Jacques
 Jane Jeanne
 jewel bijou, *m.*
 John Jean
 join joindre
 Joseph Joseph
 judge: be a good — of se connaître à (en); I am a pretty good — of it je m'y connais assez bien
 July juillet, *m.*
 June juin, *m.*
 just: — a little while ago, — now tout à l'heure; have — (+ verb) venir de (+ *infin.*)

keep tenir, garder; — informed tenir au courant de
 key clef, *f.*
 kilogram kilogramme *m.* (*abbrev.*, kilo)
 kilometer kilomètre, *m.*
 kind: what — of weather is it? quel temps fait-il?

kilo (kilogramme) *m.* kilogram (*about* 2 lb.)
 kilomètre *m.* kilometer (*about* $\frac{3}{5}$ of a mile)
 " "
 là there
 là-bas yonder, over there, down there
 là-dessus thereupon, upon that (it)
 laid ugly
 laine *f.* wool
 laisser leave, let; — tranquille let alone
 langue *f.* language, tongue; École (*f.*) des — s Vivantes School for Living Languages
 large broad, wide
 las, -se tired, fatigued
 lasser (se) tire, grow tired

kindness bonté, *f.*, amabilité, *f.*
 king roi, *m.*
 knife couteau, *m.*
 knock frapper
 know savoir, 70; (*be acquainted with*) connaître, 118
 lace dentelle, *f.*
 lack manque, *f.*
 lady dame, *f.*; young — demoiselle, *f.*; (*in direct address*) madame, *f.* *pl.* mesdames
 lame boiteux
 land terre, *f.* pays, *m.*
 language langue, *f.*; School for Living — s École (*f.*) des Langues Vivantes
 large grand
 last dernier, passé; — week la semaine dernière (passée); — Wednesday mercredi dernier; — night (*evening*) hier soir, (*after bedtime*) cette nuit; the — letter la dernière lettre

latin Latin
 le, la, l', les the
 le, la, l', les him, her, it, them
 leçon *f.* lesson
 lecture *f.* reading
 léguer bequeath, leave as a legacy
 légume *m.* vegetable
 lendemain *m.* next day, day after
 lentement slowly
 lequél, laquelle *etc.* which, what,
 who, whom
 lettre *f.* letter
 leur, leurs *poss. adj.* their
 leur *pers. pron.* to them, them, of
 them
 lever raise; se — rise, get up
 lieu *m.* place; avoir — take place,
 occur
 ligne *f.* line; la Ligne Française
 the French Line
 lire, 81, read
 litre *m.* liter (*about one liquid quart*)

late: be — être en retard
 latter (the) celui-ci, celle-ci, ceux-ci,
 celles-ci
 laugh rire, 120
 law loi, *f.*
 lead conduire, 153; mener
 learn apprendre (à)
 least: at — au moins
 leave partir (de), 95; s'en aller
 (de), quitter (*no prep.*); — in
 peace laisser tranquille
 lecture conférence, *f.*, cours, *m.*
 left gauche
 lend prêter
 less moins
 lesson leçon, *f.*
 lest que, de crainte que, de peur
 que (*with subj.*)
 let permettre (de), 104; laisser
 (*no prep.*); (*with imperative*)
 que; — alone laisser tranquille
 letter lettre, *f.*
 library bibliothèque, *f.*
 life vie, *f.*

Liverpool Liverpool
 livre *m.* book
 livre *f.* pound
 loge *f.* box (*theat.*)
 Londres London
 long *m.* length; le — de along
 long, -ue long
 Longchamps race track and parade
 ground two miles west of Paris
 longtemps *m.* (a) long time, long
 lorsque when
 Louisiane *f.* Louisiana
 Louvre *m.* great museum of works of
 art and antiquities at Paris
 lui to him, to her, him, her, it, he
 lui-même himself, itself
 lumière *f.* light
 Lutèce early French name for Paris
 Lutetia Latin name for Paris at the
 time of the Roman invasion (58 B.C.)
 Luxembourg see Jardin du Luxem-
 bourg

like aimer (à), vouloir (*no prep.*),
 27; I should — je voudrais
 (bien); — better aimer mieux
 (*no prep.*), préférer (*no prep.*); as
 you — it comme il vous plaira
 list liste, *f.*
 listen (to) écouter (à)
 liter litre, *m.*
 little *adj.* petit; *adv.* peu; a —
 un peu (de)
 live (*exist*) vivre, 141; (*dwell*)
 demeurer; long — ! vive!
 living vie, *f.*
 long long, longtemps; a — time
 longtemps; — live! vive!
 how — ? combien de temps?
 depuis quand?
 look: — for chercher; — out!
 (faites) attention! prenez garde!
 lose perdre
 lot (*colloq.*): a — of beaucoup (de)
 Louvre Louvre, *m.*
 lunch déjeuner, *m.*
 Luxembourg: see above

madame *f.* madam, Mrs.
 mademoiselle *f.* Miss
 magasin *m.* store
 magnifique magnificent
 main *f.* hand ; je vous serre la —
 (*colloq.*) good-by (*very familiar*)
 maintenant now
 mais but ; — oui, — si why yes
 maison *f.* house
 maître *m.* master
 mal *m.* sickness, pain ; — à la
 tête headache ; — de mer
 seasickness ; — du pays home-
 sickness
 malade ill, sick
 maladie *f.* illness
 malle *f.* trunk ; faire nos —
 pack our trunks
 manger eat ; salle à — dining-
 room
 manquer miss, fail ; — de (+ *infin.*)
 come near, almost (+ *verb*)
 marchand *m.* merchant
 marché *m.* market, market place ;
 à bon — cheap, cheaply
 marcher walk
 Marie *f.* Mary
 matin *m.* morning ; le — in the
 morning

mauvais bad
 me me, to me ; — voici here I am
 mécanique mechanical
 médecin *m.* doctor
 meilleur better, best ; le — best
 même same, self, very, even ;
 quand —, tout de — all the
 same, nevertheless
 mer *f.* sea, ocean ; mal de — sea-
 sickness ; être en — be at sea ;
 au bord de la — at the seaside
 mercredi *m.* Wednesday
 mère *f.* mother
 merveilleu-x, -se wonderful, mar-
 velous
 méthode *f.* method
 mètre *m.* meter (39.37 inches)
 mettre, 104, put, place ; se — à
 begin, start, set about ; se —
 à la recherche de start out in
 search of ; se — à table sit down
 at the table ; — au courant
 inform ; — à la poste mail, post
 mien (le), mienne (la) mine
 mieux better ; le — best ; valoir
 — be better ; de notre — to the
 best of our ability ; faire de son
 — do one's best
 mil thousand (*in dates*)

Madam Madame (*abbrev.*, Mme),
pl. Mesdames
 magnificent magnifique
 maid bonne, *f.*, domestique, *f.*
 make faire, 71 ; to — fun of se
 moquer de ; that doesn't —
 any difference to me cela m'est
 égal
 man homme, *m.*
 many beaucoup ; so — tant ;
 how — ? combien ?
 market marché, *m.* ; Central —
 les Halles Centrales, *f. pl.*
 marriage mariage, *m.*
 marry épouser, se marier avec
 Marseillaise Marseillaise, *f.*
 Mary Marie

matter: what is the — ? qu'y
 a-t-il ? what is the — with you ?
 qu'avez-vous ? what does that
 — to you ? qu'est-ce que cela
 vous fait ?
 may pouvoir (*no prep.*), 26
 me me, moi
 meal repas, *m.*
 mean vouloir dire
 meet rencontrer
 meeting réunion, *f.*
 merely simplement, seulement
 meter mètre, *m.*
 Métro (*colloq. for Métropolitain, the*
"Subway" of Paris) Métro, *m.*
 Mexico Mexique, *m.*
 milk lait, *m.*

militaire military
 mille (a) thousand
 milliard *m.* billion
 million *m.* million
 mine *f.* look, mien ; faire — de
 pretend, play
 minuit *m.* midnight
 minute *f.* minute
 Mlle *abbrev. of* mademoiselle Miss
 Mme *abbrev. of* madame madam.
 Mrs.
 moi me, to me, I ; nouvelles de
 chez — news from (my) home
 moins less, least ; au — at least
 mois *m.* month
 moment *m.* moment
 mon, ma, mes, my
 monde *m.* world ; tout le —
 everybody
 monsieur *m.* gentleman, sir, Mr.
 monter mount, go up
 montrer show
 moquer mock ; se — de make fun
 of some one

mouchoir *m.* handkerchief
 mourir, 142, die
 mousse *f.* moss
 mouton *m.* sheep ; revenons à
 nos — let us return to the
 subject under discussion (*quotation from "l'Avocat Pathelin," a
 celebrated farce of the 15th century*)
 musée *m.* museum
 musicien *m.* musician

 naître, 140, be born
 national national
 naturellement of course, naturally
 ne no, not ; — . . pas no, not ; —
 . . point not (*emphatic*) ; — . . que
 only, but ; — . . guère scarcely,
 hardly ; — . . ni . . ni neither
 . . nor ; n'est-ce pas ? is it not
 so ? (*repeats preceding sentence but
 in neg. interr. form, as, are you
 not ? do you not ? etc.*)
 nécessaire necessary

million million, *m.*
 mine le mien, *etc.*, à moi
 minute minute, *f.*
 mirror miroir, *m.*
 Miss Mademoiselle (*abbrev.*, Mlle),
 pl. Mesdemoiselles
 mistaken : be — se tromper
 modern moderne
 moment moment, *m.*
 Monday lundi, *m.*
 money argent, *m.*
 month mois, *m.*
 more plus ; there is no — of it
 il n'y en a plus
 morning matin, *m.* ; good — bon
 jour ; in the — le (au) matin
 most le plus, la plupart (de)
 Mr. Monsieur (*abbrev.*, M.), *pl.*
 Messieurs ; — President Mon-
 sieur le président
 Mrs. Madame (*abbrev.*, Mme), *pl.*
 Mesdames

much beaucoup, bien ; how — ?
 combien ? very — beaucoup
 mud boue, *f.*
 museum musée, *m.*
 music musique, *f.* [*f.*
 musician musicien, *m.*, musicienne,
 must falloir (*no prep.*), 60 ; devoir
 (*no prep.*), 59
 my mon, ma, mes
 myself me, moi-même

 name nom, *m.* ; what is your — ?
 comment vous appelez-vous ?
 Naples Naples
 Napoleon Napoléon
 narrow : have a — escape l'échap-
 per belle
 national national ; — holiday
 fête (*f.*) nationale
 near près (de)
 necessary nécessaire ; be — être

né(-e) *p. p. of naître* be born
neuf nine
ni neither, nor; **ne** . . . — . . .
 — neither . . . nor
noir black, dark
nommer name
non no, not; — **pas** no, not; —
 plus either
Normandie *f. Normandy (formerly*
a province in the northwest part
of France)
nostalgie *f. homesickness*
notre, nos our
nôtre (le), nôtre (la) our, ours
Notre Dame de Paris *Victor Hugo's*
greatest novel (1831), named after
the old cathedral

Notre Dame des Champs *name of*
a church and a street in Paris
nous we, us, to us; — **autres** we
(emphatic)
nouv-eau, -el, -elle new
nouvelle *f. (sing. and pl.) news;*
donnez-moi de vos —s give me
 some news of you
novembre *m. November*
nuît *f. night;* **cette** — last night,
 this (that) night, to-night

Odéon *m. Odeon (state theater at*
Paris)
œil *m. eye*
officier *m. officer*

nécessaire (de), falloir (*no prep.*),
60
need avoir besoin (*de*), falloir (*no*
prep.), **60**
neighbor voisin, *m.*, voisine, *f.*
neither ni; — . . . nor ni . . . ni
(with ne before verb)
never jamais (*with ne before verb*)
nêw nouveau
New Orleans la Nouvelle Orléans
news nouvelle(s) *f.*; **piece of** —
 une nouvelle
newspaper journal, *m.*
New York New-York
next prochain; — **week** la semaine
 prochaine
nice gentil, aimable
night nuit, *f.*; **last** — (*evening*)
 hier soir, (*after bedtime*) cette
 nuit; **at** — la nuit; **good** —
(salutation) bon soir, (*literally*)
 bonne nuit
nine neuf
ninety-eight quatre-vingt-dix-huit
ninety-nine quatre-vingt-dix-neuf
ninety-one quatre-vingt-onze
no non, ne . . . pas, aucun, nul;
 — **one** personne (*with ne before*
verb)

nobody personne, *m.* (*with ne before*
verb)
none aucun (*with ne before verb*), pas
 un
noon midi, *m.*
nor ni; **neither** . . . — ni . . . ni
(with ne before verb); — **I** either
 ni moi non plus
Normandy Normandie, *f.*
not ne . . . pas, non; — **at** all
 pas (point) du tout; — **entirely**
 (non) pas tout à fait; **is it** —?
 do you —? will you —? *etc.*
 n'est-ce pas?
nothing rien (*with ne before verb*);
(with adj.) rien de; — **at** all rien
 du tout; — **is the matter with me**
 je n'ai rien; **that is** — **to me** cela
 ne me fait rien, cela m'est égal
novel roman, *m.*
now maintenant, à présent; **just** —
 tout à l'heure

o'clock heure, *f.*; **at eight** — à
 huit heures
of *prep.* de; — **it (them)** en
offended: be — **at** somebody
 en vouloir à quelqu'un

offrir, 106, offer

Oise *f.* river which rises in southern Belgium and empties into the Seine west of Paris

on one, people; (*indefinite*) they, we, you, some one, etc. (*Often written l'on when preceded by a word beginning with a vowel*)

Opéra (théâtre de l') *m.* Opera (*state opera house at Paris completed in 1874, the home of grand opera*)

orange *f.* orange

ordinairement ordinarily

oser dare

ou *conj.* or

où *adv.* where, in which; d'— whence, from where

oublier forget

oui yes

palais *m.* palace

papier *m.* paper

paquebot *m.* steamer

paquet *m.* package

par by, for, through, a, per, during; — ici this way; — là that way

paraître, 118, appear, seem

parc *m.* park

parce que because

pardessus *m.* overcoat

pareil, -le similar, like

parent *m.* parent

Paris capital of France, in the north-central part of the country, on the Seine River

Parisii *m. pl.* Gallic tribe occupying the present site of Paris at the time of the Roman invasion of France [58 B.C.]

parler speak, talk

offer offrir, 106

office bureau, *m.*; post — bureau (*m.*) de poste, poste, *f.*; the — of the American Express le bureau de l'American Express

often souvent

oh! oh!

old vieux, âgé, ancien; be sixty-five years — avoir soixante-cinq ans

on sur; — the other side de l'autre côté (de); — the way (en) chemin faisant; — board à bord (de); — deck sur le pont

once une fois; at — tout de suite; all at — tout à coup, subitement

one un, une; *indef. pron.* on; each — chacun; the — who celui qui; this — celui-ci; that — celui-là; no — personne

only ne . . . que, seulement

open *v.* ouvrir, 106

open *adj.* ouvert; in the — air à la belle étoile

opportunity occasion, *f.*

or ou

orange orange, *f.*

order: in — to *prep.* pour, afin de (*with infin.*); in — that *conj.* pour que, afin que (*with subj.*)

order *v.* ordonner (de), commander

ordinarily ordinairement

other autre

ought devoir (*no prep.*), 59

our notre, nos

ours le nôtre, etc., à nous

out: go — sortir, 95; look — ! attention! faites attention! prenez garde! sleep — of doors dormir à la belle étoile; pour — verser; dine — dîner en ville

outside dehors

over: travel — parcourir, 132

overcoat pardessus, *m.*

owe devoir, 59

pack: — a trunk faire une malle

package paquet, *m.*

painting peinture, *f.*

pair paire, *f.*

pardon pardonner (de); beg — me pardon, pardonnez-moi

part <i>f.</i> part, side ; quelque — somewhere ; de la — de from ; de ma — from me	pays <i>m.</i> country ; mal du — homesickness
partager share	pêche <i>f.</i> peach
parterre <i>m.</i> (<i>in theater</i>) main floor, downstairs, pit	peine <i>f.</i> trouble, difficulty ; valoir (<i>être</i>) la — be worth while, worth the trouble
parti <i>m.</i> resolution ; prendre un — come to a decision, make up one's mind ; de — pris deliberately, after reflection	peinture <i>f.</i> painting
partie <i>f.</i> part	pendant during ; — que while
partir, 95, leave, go away, depart	pensée <i>f.</i> thought
partout everywhere	penser think ; — à (<i>de</i>) think of
pas not, no ; non — no, not ; n'est-ce — ? is it not so ? (<i>repeats preceding sentence but in neg. interr. form, as, are you not ? do you not ? etc.</i>)	pension <i>f.</i> boarding-house
passager <i>m.</i> passenger	Pensylvanie <i>f.</i> Pennsylvania
passé last, past ; — défini past absolute (past definite)	perdre lose
passer pass, go by, spend ; se — happen, take place ; se — de do without ; — mon baccalauréat take my bachelor's degree	père <i>m.</i> father
pauvre poor	périr perish
pavé <i>m.</i> pavement, street	permettre, 104, allow, permit
payer pay	personne nobody, anybody
	petit little, small ; — déjeuner breakfast
	peu little, few ; un — a little, somewhat
	peuple <i>m.</i> people
	peut-être perhaps
	phrase <i>f.</i> sentence, phrase
	piano <i>m.</i> piano
	pierre <i>f.</i> stone
	pire worse
	pitié <i>f.</i> pity, compassion

parent parent, *m.*

park parc, *m.*

parlor salon, *m.*

participle participe, *m.*

pass passer

past : half — eleven onze heures et demie

pay (for) payer (*use acc. for amount paid and objects paid for ; use dat. for person paid, unless it is the only object of verb, when it should be in the acc.*) ; — attention faire attention

peace : leave in — laisser tranquille

peach pêche, *f.*

people *indef.* on ; French — des Français

perfect : practice makes — en forgeant on devient forgeron

perfectly parfaitement, tout à fait ; you are — right vous avez parfaitement (*tout à fait*) raison

perhaps peut-être

permit permettre, 104

permit permission, *f.*

piano piano, *m.*

pick cueillir, 160

picture tableau, *m.*

piece morceau, *m.* ; — of news une nouvelle

pity dommage, *m.* ; be a — être dommage ; what a — ! quel dommage !

pity *v.* plaindre, 134

place *f.* square, place, seat
 placer place, locate, station
 plaindre, 134, pity; se — com-plain
 plaître, 162, please; à Dieu ne plaîse! God forbid!
 plaisir *m.* pleasure; faire — give pleasure, please
 plat *m.* dish
 plateforme *f.* platform
 plein full
 pleuvoir, 154, rain; — à verse rain very hard, pour
 pluie *f.* rain
 plume *f.* pen
 plupart *f.* (the) most
 plus more; (*with ne or neg. idea*) no more, no longer; — de (*followed by a number*) more than; non — either
 plusieurs several
 pneu (*abbrev. of pneumatique*) *m.* tire
 poche *f.* pocket
 point *m.* point; au — de vue from the standpoint
 point *adv.* not (*emphatic*)
 poire *f.* pear
 poisson *m.* fish
 poli polite

politesse *f.* politeness
 pomme *f.* apple; — de terre potato
 pont *m.* deck, bridge; — transbordeur transporter bridge
 Pont Neuf *m.* bridge at Paris, connecting the île de la Cité with the right bank of the Seine
 porter carry, wear
 possible possible; faire (tout) son — do one's best
 postal *see* carte and colis
 poste *f.* post office, post; bureau de — post office; — restante general delivery; mettre à la — mail, post
 pour for, in order to, to; — que in order that
 pourquoi why
 pourtant however, nevertheless
 pourvu que provided that
 pouvoir, 26, be able, can, may; il se peut it is possible
 préférer prefer
 premier first
 prendre, 105, take, get, buy, make; — un parti come to a decision, make up one's mind; de parti pris deliberately, after reflection
 près near

place endroit, *m.*, lieu, *m.*; in the first — d'abord
 plan projet, *m.*, plan, *m.*
 play jouer de (*instruments*); jouer à (*games*); — deaf faire le sourd, faire la sourde oreille; — dead faire le mort; — the man of importance faire l'homme d'importance
 please plaître, 162 (*à before noun, de before infin.*); if you — s'il vous plaît; — (*imper. + verb*) veuillez, voulez-vous
 pocket poche, *f.*
 policeman agent (*m.*) de police; (*at Paris*) gardien (*m.*) de la paix

poor pauvre
 Portuguese portugais; the — language le portugais or la langue portugaise
 possible possible
 post office bureau (*m.*) de poste
 potato pomme de terre, *f.*
 pound livre, *f.*
 pour verser
 practice: — makes perfect en forgeant on devient forgeron
 prefer préférer (*no prep.*), aimer mieux (*no prep.*)
 present: at — à présent, actuellement; be — at assister à
 presently tout à l'heure

présent present ; à — at, present, now	quant (à) as for, as to
présenter introduce, present	quantité <i>f.</i> quantity
président <i>m.</i> president	quarante forty
presque almost	quatorze fourteen
prêter lend	quatre four
prier request, beg, ask	quatre-vingts eighty
principal principal	quatre-vingt-neuf eighty-nine
prise <i>f.</i> capture	que <i>pron.</i> what, which, that, whom ; qu'est-ce — ? what ?
prix <i>m.</i> price	qu'y a-t-il ? what is the matter ?
prochain next	que <i>conj.</i> that, than, as ; ainsi — as well as ; ne . . . — only, but
professeur <i>m. or f.</i> professor	quel, quelle, quels, quelles which, what (a) ; — que whatever
progrès <i>m.</i> progress	quelconque any, whatever, of some kind or other
promenade <i>f.</i> walk, ride, drive, <i>etc.</i> ; faire une — take a walk, <i>etc.</i>	quelque some ; <i>pl.</i> a few ; — part somewhere ; — chose <i>m.</i> something, anything
promener lead about ; se — take a walk, walk	quelquefois sometimes
promettre, 104, promise	quelqu'un some one, any one ; <i>pl.</i> some
promptement promptly	question <i>f.</i> question
pronom <i>m.</i> pronoun	questionneu-r, -se questioning, who asks many questions, inquisitive
propos <i>m.</i> remark ; à — de with regard to	queue <i>f.</i> tail ; faire la — stand in line
propre clean	qui who, which, that, whom ; à — ? de — ? whose ?
propriétaire <i>m. or f.</i> landlord, landlady, owner, proprietor	quinze fifteen
protestant Protestant	quinzaine <i>f.</i> fortnight
proverbe <i>m.</i> proverb	quitter leave, quit
puis then, next, afterwards	quoi, what ; à — bon ? what is the use ?
quai <i>m.</i> wharf, dock, quay	
quand when ; — même never- theless, all the same ; depuis — ? how long ?	

president président, <i>m.</i> ; Mr. President Monsieur le président	provided : — that pourvu que
pretend faire semblant (de), faire mine (de) ; — to sleep faire semblant de dormir	provisions vivres, <i>m. pl.</i>
pretext prétexte, <i>m.</i>	put mettre, 104
pretty joli ; (<i>colloq.</i> , rather) assez	quart (<i>liquid</i>) litre, <i>m.</i> , (<i>about</i>)
problem problème, <i>m.</i>	quarter quart, <i>m.</i> ; a — of seven sept heures moins un (le) quart
professor professeur, <i>m. or f.</i>	queen reine, <i>f.</i>
pronunciation prononciation, <i>f.</i>	question question, <i>f.</i> ; be a — of s'agir de
proprietor propriétaire, <i>m. or f.</i>	quickly vite, rapidement
proverb proverbe, <i>m.</i>	quote citer

Racine, Jean (1639-1699) *great French writer of tragedies*
raconter relate, tell, recount
raisin *m.* grape
raison *f.* reason ; **avoir** — be right
rapide rapid
rebrousser brush back ; — **chemin** turn back
recevoir, 59, receive
réchauffer (se) warm oneself
recherche *f.* search ; **se mettre à la** — **de** start out in search of
récit *m.* account, narrative, story
refuser refuse
regretter regret, be sorry
reine *f.* queen
remercier thank
rencontrer meet
renommé famous, celebrated, renowned
rentrer go (come) in, return home
renverser overturn, knock over
réouverture *f.* reopening
repas *m.* meal, repast
répéter repeat
répondre answer, respond
réponse *f.* answer, reply, response
représentation *f.* performance, play

république *f.* republic
restante : **poste** — general delivery
rester remain, stay
résultat *m.* result
retour *m.* return ; **de** — back, returned
réunir unite, bring together
réussir succeed
revenir, 94, return, come back ; **revenons à nos moutons** let us return to the subject under discussion (*see* **mouton**)
revue *f.* review
riche rich
rien nothing, anything
rire, 120, laugh
rive *f.* bank, shore
Rochambeau Rochambeau (*a boat of the French Line named after Gen. Rochambeau, commander of the French troops in America during the Revolutionary War*)
roi *m.* king
rôle *m.* rôle, part
Rollon Rollo (*died 931. Viking conqueror of northwestern France and first Duke of Normandy*)

race race, génération, *f.*
railroad chemin de fer, *m.* ; **by** — en chemin de fer
rain pleuvoir, **154**
rainy : **be** — faire de la pluie
raise lever
random : **at** — à l'aventure
rather assez
read lire, **81**
ready prêt
receive recevoir, **59**
recognize reconnaître, **118**
red rouge
reed roseau, *m.*
refuse refuser (de)
remain rester ; — **a bachelor** rester garçon
rent louer

republic **république, f.** ; the French — la République française
request prier (de)
rest se reposer
return (*come back*) **revenir, 94** ; (*go back*) retourner ; — **home** rentrer (chez moi, lui, etc.)
review revue, *f.*
ribbon ruban, *m.*
rich riche
ride promenade, *f.* ; **take an automobile** — faire une promenade en automobile
right *adj.* droit ; **be** — avoir raison
ring sonner ; **the bell** —s on sonne
road route, *f.*, chemin, *m.*
Rochambeau Rochambeau, *m.*
rôle rôle, *m.*

romain Roman

roman *m.* novelRouen *city on the Seine about 90 miles northwest from Paris*

rouge red

rouler roll

ruban *m.* ribbonrue *f.* streetRuy Gomez *m.* Ruy Gomez (*character in Victor Hugo's "Hernani"*)salle *f.* room, hall ; — à manger dining-roomsalon *m.* drawing-room, parlorSalon Carré *m.* Salon Carré ("square hall") (*hall in the picture gallery of the Louvre*)samedi *m.* Saturdaysang *m.* blood

sans without ; — cesse, incessantly ; — faute without fail

santé *f.* health

savoir, 70, know

Seine *f.* French river about 500 miles*long, flowing through Paris, etc., into the English Channel near Havre*séjour *m.* stay, sojournsemaine *f.* week

semblable similar

semblant *m.* appearance ; faire — pretend, act the part of, play

sept seven

septembre *m.* SeptemberSequana *f.* Latin term for the Seine river

sérieusement seriously, in earnest

sermon *m.* sermonserrer shake, clasp ; je vous serre la main (*colloq.*) good-by

servir, 95, serve ; se — de, s'en — use, help oneself to

seul alone ; seulement only

si *adv.* so, such, thus ; (*answering a neg. question*) yes ; mais — why yessi *conj.* if, whether

sien (le), sienne (la) his, hers, its

silence *m.* silence

Roman romain

room (bed-) chambre, *f.*rose rose, *f.*rule règle, *f.*

run courir, 132 ; — over écraser

Salon Carré Salon (*m.*) Carré

same même ; all the — tout de même, quand même ; be all the — to être égal à

Saturday samedi, *m.*

save sauver

say dire, 80 ; *exclam.* dites donc ! it is said on dit

scarcely ne . . . guère

school école, *f.* ; — for Living Languages École des Langues vivantes

scold groindre

seat asseoir, 96 ; — oneself s'asseoir

second (of two) second ; (of a series) deuxième

see voir, 45

Seine Seine, *f.*

sell vendre

send envoyer, 5 ; — for envoyer chercher, faire venir

sentence phrase, *f.*servant domestique, *m. or f.*

serve servir, 95

seven sept

seventy-five soixante-quinze

several plusieurs, quelques

sew coudre, 163

she elle, *ce*

shopping: do some — faire des emplettes

sick malade

side côté, *m.* ; on the other — de l'autre côté (de)

silent: be — se taire, 162

simplement merely, simply

six six

sœur *f.* sister

soi-même oneself, himself

soir *m.* evening; le — in the evening

soirée *f.* evening

soixante sixty

soixante-quinze seventy-five

soldat *m.* soldier

sollicitude *f.* solicitude, anxiety

sombre, dark; faire — be dark

Somme *f.* river which rises in the department of the Aisne in northern France and flows west into the English Channel

sommeil *m.* sleep; avoir — be sleepy

simply simplement

since depuis; (*inasmuch as*) puisque

sing chanter

sir Monsieur, *m.*

sister sœur, *f.*

sit: — down s'asseoir, 96

six six

sixteen seize

sixty soixante

sixty-five soixante-cinq

skillful habile; be — in se connaître à (en)

sleep dormir, 95; go to — s'endormir; go to — again se rendormir; — out of doors dormir à la belle étoile

sleepy: be — avoir sommeil, *m.*

slowly lentement

small petit

smoke fumer

so si, tellement; (it) le; — many tant (de); be — sleepy avoir tellement sommeil; — be it! soit! — early de si bonne heure

sofa canapé, *m.*

soldier soldat, *m.*

solve résoudre, 188

some de (+ *def. art.*); quelques;

son, sa, ses his, her, its

Sorbonne *f.* a college founded in 1253 for the study of theology by Robert de Sorbon, confessor of Saint Louis [Louis IX]; at present, its courses of study lie in the field of liberal arts and sciences

sorte *f.* sort, kind

sortir, 95, go out, come out

sourd deaf; faire le — pretend to be deaf, not to listen

sous under, beneath

souvenir *m.* memory, remembrance

souvenir (se) *v.*, 94, remember

souvent often

spectateur *m.* spectator

spirituel witty

station *f.* station (railroad)

(without noun) en; *indef. pron.* quelques-uns (-unes)

something quelque chose, *m.* (*with de before an adj.*); have — the matter with one avoir quelque chose

sometimes quelquefois, parfois

son fils, *m.*

soon bientôt; as — as aussitôt (dès) que

sore: have a — throat avoir mal à la gorge

sorry: be — regretter (de), être fâché (de)

Spain Espagne, *f.*

Spanish espagnol; the — language l'espagnol or la langue espagnole

speak parler

spend passer

splash éclabousser

spring printemps, *m.*; in — au printemps

square carré

stamp timbre, *m.*, timbre-poste, *m.*

start commencer (à), se mettre à

station station, *f.*, gare, *f.*; Métro — station du Métro

statue *f.* statue
 stylographe *m.* fountain pen
 subjonctif *m.* subjunctive
 sucre *m.* sugar
 Suède *f.* Sweden
 Suisse *f.* Switzerland ; *la* — française French Switzerland "*la Suisse romande*"; *the west of Switzerland, where French is the principal language*)
 suite *f.* continuation ; tout de — at once, immediately
 suivre, 152, follow
 sujet *m.* subject ; au — de about, concerning ; à ce — on that subject, in regard to that
 superficie *f.* area
 sur on, upon, about ; j'avais — moi I had with me
 sûr sure, certain
 surtout especially, above all
 suspendu suspended, hanging
 Syagrius *m.* Roman general defeated by Clovis at Soissons in 486

table *f.* table ; se mettre à — sit down at the table
 tableau *m.* picture
 tâcher try
 taire : se — be silent, keep silent, become silent
 tant so many, so much
 tard late
 tasse *f.* cup
 taxi *m.* taxi
 tel, -le such ; un — such a
 temple *m.* church
 temps *m.* weather, time ; quel — fait-il? what kind of weather is it? mauvais — bad weather ; beau — fine weather ; combien de —? how long? de — en —, de — à autre from time to time
 tenir, 94, keep, hold ; — au courant keep informed
 terminer end, finish
 tête *f.* head ; mal à la — headache
 théâtre *m.* theater

statue statue, *f.*
 stay rester
 still toujours, encore
 store magasin, *m.*
 street rue, *f.*
 strong fort
 student étudiant, *m.*, étudiante, *f.*
 study étudier
 stupid bête, stupide
 subject sujet, *m.*
 subjunctive subjonctif, *m.*
 succeed réussir (à)
 such tel, pareil ; — a woman une telle femme
 sudden soudain, subit
 suddenly subitement, tout à coup
 sufficient : that is — cela suffit, 189
 suitcase valise, *f.*
 summer été, *m.* ; in — en été
 Sunday dimanche, *m.*
 Switzerland Suisse, *f.* ; French — la Suisse française

table table, *f.*
 take prendre, 105 ; — care prendre garde (*subj. with ne*), faire attention ; — a walk faire une promenade, se promener ; — an automobile ride faire une promenade en automobile ; — a trip faire un voyage, faire une promenade
 talk parler
 taxi taxi, *m.*
 tea thé, *m.*
 teach enseigner (à)
 tell dire, 80
 ten dix
 than que ; (*before numbers*) de
 thank remercier (de) ; — you merci, je vous remercie
 that qui, que ; ce, cet, cette ; cela, celui(-là) ; que
 the le, la, les
 theater théâtre, *m.*
 their leur, leurs

Théâtre Français *m.* Théâtre Français (also called the *Comédie Française*; state theater at Paris)

tirer draw; **s'en —, se — d'affaire** get along, get out of a difficulty

titre *m.* title

tomber fall

tort *m.* wrong; **avoir —** be wrong

toujours always, still, continually

tout *pron.* all, everything, whole

tout, tous, toute(s) *adj.* all, every, whole, entire, any; — **le monde** everybody; **tous les jours** every day; **faire — son possible** do one's best

tout *adv.* all, wholly, quite; — **à vous** yours truly; — **de même** all the same, nevertheless; — **à fait** entirely; — **à coup** all at once, suddenly; — **à l'heure**

just now, a little while ago, or also, presently, in a little while;

— **de suite** at once, immediately

train *m.* train; **en — de** in the act of, occupied, busy

transbordeur transporter; **pont —** transporter bridge

transporter carry

travailler work

travailleur *m.* worker

traverser cross, pass through

très very

tribu *f.* tribe

tricot *m.* sweater, knit jacket

triste sad

trois three

trop too many, too much, too

trouver find, think; **se —** be tuer kill

type *m.* type (of persons)

theirs le leur, *etc.*, à eux (elles)

them les, leur, eux, elles

then (*time*) alors; (*next, in addition*) puis, ensuite; (*therefore*) donc, alors

there là; (*place already mentioned*) y; — **is, — are** (*indicating existence*) il y a, (*pointing*) voilà

they ils, elles, eux; ce; on

thing chose, *f.*, objet, *m.*

think penser, croire, 46; réfléchir; — **of** penser à (de)

thirsty: **to be —** avoir soif

this ce, cet, cette; ceci, celui(-ci)

thousand mille; (*in dates*) mil

throat gorge, *f.*; **have a sore —** avoir mal à la gorge

thus ainsi, de cette façon

ticket billet, *m.*

time temps, *m.*, fois, *f.*; **what —?** quelle heure? **a long —** long-temps; **the first —** la première fois; **from — to —** de temps en temps, de temps à autre; **have a good (fine) —** s'amuser (bien)

tip pourboire, *m.*

tired fatigué

to à, de; (*in order to*) pour, afin de, en; — **my home** chez moi

tobacco tabac, *m.*

to-day aujourd'hui

together ensemble

to-morrow demain; — **-night** ce soir

too trop; (*also*) aussi

travel voyager, faire un voyage;

— **over** parcourir, 132

trip voyage, *m.*; **automobile —** voyage en automobile

trouble peine, *f.*; **it is worth the —** cela (en) vaut (60) la peine

true vrai

trunk malle, *f.*; **pack a —** faire une malle

truth vérité, *f.*

try essayer (de), tâcher (de)

tulip tulipe, *f.*

turn: — **back** rebrousser chemin

twelve douze; (*noon*) midi

twice deux fois

two deux

type type, *m.*

un, une a, an, one

université *f.* university

Université de Paris *f.* (*dating from the 13th century, reorganized by Napoleon I*)

vacances *f. pl.* vacation ; cours de — summer school, summer session

vaincre, 173, conquer, vanquish

valoir, 60, be worth ; — mieux be worth more ; ne — rien be worth nothing ; — la peine be worth while, worth the trouble

vendeu-r, -se *m., f.* seller, vendor

vendre sell

venir, 94, come ; — de (+ *infin.*) have just (+ *verb*) ; nous venons d'apprendre we have just learned

verbe *m.* verb

vérité *f.* truth

verre *m.* glass

Versailles *city about 12 miles south-west of Paris, near which is the palace and park of Versailles.*

verse: pleuvoir à — rain very hard, pour

verser pour

vide empty

vie *f.* life

vie-ux, -il, -ille, old

ville *f.* city

vin *m.* wine

vingt twenty

visite *f.* visit

visiter visit

vite quickly

voguer sail, move along over the water ; vogue la galère ! happen what may !

voici here is, here are, this is, see here ; me — here I am

voilà there is, there are, here is, here are, this is, that is, there you have it

voir, 45, see, visit

volontiers willingly

votre, vos your ; — bien dévoué yours truly ; — affectionné yours affectionately

vouloir, 27, wish, will, like, want ; — bien be willing ; je veux bien I am willing ; je voudrais (bien) I should like ; — dire mean, signify ; en — à be angry with, have a grudge against ; voulez-vous, veuillez (+ *infin.*) please
vous you, to you ; bien (tout) à — yours truly

voyage *m.* trip, journey ; — à bicyclette bicycle trip ; couverture de — steamer rug

voyager travel

voyageur *m.* traveler, passenger

vrai true

vraiment truly, indeed

vue *f.* view ; au point de — de from the standpoint of
vulgaire vulgar

understand comprendre, 105

United States États-Unis, *m., pl.* ; in the —, to the — aux États-Unis

university université, *f.*

unless à moins que (*subj. with ne*)

until conj. jusqu'à ce que

usé: what is the — of? à quoi bon?

use *v.*: make — of se servir de, - 95; employer

useful utile

useless: it is — for you to talk
vous avez beau parler

vain (in): it is — for you to tell me
that vous avez beau me dire cela

Versailles Versailles

very très, bien, beaucoup

visit visiter

vulgar vulgaire, commun

wagon *m.* car, wagon

y there, to (in, at, on) it (them) ;

il — a there is, there are ; il — a (time) ago ; qu' — a-t-il ? what is the matter ? il n' — a rien nothing is the matter

wagon wagon, *m.*

wait (for) attendre

walk promenade, *f.*, trottoir, *m.* ;

take a — faire une promenade, se promener

walk *v.* marcher, se promener ; go — ing se promener

wall mur, *m.*

want désirer vouloir (*no prep.*), 27

war guerre, *f.*

warm chaud ; be — avoir chaud

water eau, *f.*

way : on the — (en) chemin faisant ; go by — of passer par

weather temps, *m.*

Wednesday mercredi, *m.*

week semaine, *f.* ; last — la semaine dernière (passée)

well *adv.* bien ; *exclam.* eh bien ! — and good ! à la bonne heure !

what *interr. adj.* quel ; *interr. pron.* que, qu'est-ce que (qui), quel, quoi (*after prep.*) ; *rel. pron.* ce qui, ce que, quoi ; *exclam.* quoi, comment ; — a quel ; — is the use of ? à quoi bon ?

whatever *indef. adj.* quelconque (*placed after subst.*) ; any course — un cours quelconque

when *conj.* quand, lorsque ; *interr.* quand

where où

whether si, que

which qui, que, ce qui, ce que, lequel, quel ; in — dans lequel, où

while pendant que, tandis que ; (*with pres. part.*) en ; a little — ago tout à l'heure

white blanc

who *interr.* qui ; *rel.* qui, lequel

whole tout ; a — year toute une année

whom *interr.* qui ; *rel.* que, lequel ; (*after prep.*) qui, lequel ; of — *rel.* dont, duquel ; *interr.* de qui

whose à qui, de qui, dont, duquel

why pourquoi ; — yes mais oui (si)

wide large

wife femme, *f.*

willing : be — vouloir bien

window fenêtre, *f.*

wine vin, *m.*

winter hiver, *m.* ; in — en hiver

wish vouloir (*no prep.*), 27 ; désirer with avec

without *prep.* sans ; *conj.* sans que ; do — se passer de

woman femme, *f.*

wonderful merveilleux

word mot, *m.*, parole, *f.*

work œuvre, *f.*, travail, *m.*

work *v.* travailler ; — hard travailler ferme or assidûment, s'appliquer

worker travailleur, *m.*

world monde, *m.*

worse *adv.* plus mal, pis

worth : be — valoir, 60 ; it is — while, it is — the trouble cela (en) vaut la peine ; it is not — while ce n'est pas la peine

write écrire, 119

wrong : be — avoir tort (de)

year an, *m.*, année, *f.* ; last — l'année dernière (passée) ; a whole — toute une année

yes oui ; (*answering a neg.*) si

yesterday hier

yet pourtant, cependant, encore

young jeune ; — lady demoiselle, *f.*

your votre, vos ; yours le vôtre

INDEX

[The numbers below refer to paragraphs.]

A

à, with geographical names, 3, 3 (a);
à + disjunctive pronoun, 115, 117;
before infinitive, 182, 184; à quoi
bon, 137.
adjectives, position, 55-58; com-
parison, 101, 102; plural, 131;
feminine, 151; with two masculine
forms, 151, 5; *see also* possessive,
demonstrative, etc.
adverbs, of quantity, 21; comparison,
101, 102.
afin de, 179 (b).
agir (s') de, 83.
aller + infinitive, 38; s'en aller, 6.
après, followed by perfect infinitive,
179 (a).
article, *see* definite and indefinite.
assister à, 190.
attendre (s') à, 136.
attention! 166.
au = à + le, 1, 116.
aucun, 139, 3; with ne, 89.
aussitôt que requires future, 37.
aux = à + les, 1, 116.
auxiliary verbs, with active voice,
74; with passives, reflexives, cer-
tain intransitives, 75; intransitives
with être, 78; conjugation, Ap-
pendix A, 2.
avec, omission of article after, 22, 2.
aventure (à l'), 177.
avoir, avoir beau, 15; avoir (quelque
chose), 16; avoir chaud (froid,
faim, etc.), 18; in compound tenses,
74.

B

bel, 151, 5.
belle, à la belle étoile, 164; l'échapper
belle, 165.
bien, with meaning *much, many*, 21
(b); bien entendu, 9.
bon, à quoi bon, 137.

C

ça for cela, 127.
cardinals, 64; for ordinals, 66.
ce, demonstrative adjective, 124, 125.
ce, pronoun, 124, 127; used instead
of il, 12, 1 (b), 129, 130.
ce dont, relative, 128.
ce que, relative, 128.
ce qui, relative, 128.
ceci, 124, 127.
cela, 124, 127.
celle, 124, 127, 128.
celui, 124, 127, 128.
cent(s), 64, 2.
chacun, 139, 2.
chaque, 139, 1.
chemin, en chemin faisant, 175;
rebrousser chemin, 176.
comparison of adjectives and ad-
verbs, 101-103.
compound tenses, formation, 10, A
(Supp. to Ex. I); conjugation,
Appendix A, 3.
conditional tense, *see* past future.
conjugations, regular verbs, Ap-
pendix A, 1; auxiliaries, Appen-
dix A, 2; compound tenses, Ap-
pendix A, 3.
conjunctive personal pronouns, 86;
position of, 87, 88.
connaître, compared with savoir, 70
(note); se connaître à or en, 121.
côté, du côté de, 30; à côté de, 31;
de l'autre côté de, 32.

D

dans, with geographical names, 3,
3 (a).
dates, 66.
days of week, 23.
de, contractions with definite article,
1; with geographical names, 3, 3;
partitive construction, 19, 1; used
alone without definite article, 20,

[The numbers below refer to paragraphs.]

1, 2; both **de** and article omitted, 22; after **million**, **milliard**, 64, 1; in comparisons, 103; before infinitive, 181, 183.
 definite article, forms, 1; repetition and agreement, 2; before a general noun, 3, 1; with titles, 3, 2; with geographical names, 3, 3; with names of languages, 3, 4; before nouns of quantity, 3, 5; with days and seasons, 3, 6; with appositive noun, 11, 1; in condensed sentences, 11, 2; after **en**, 11, 3; in partitive construction, 19, 1; **de** without definite article, 20, 21; both **de** and definite article omitted, 22; replaces possessive adjective, 114.
 demonstrative adjectives, forms, 124; repetition, 125; agreement, 125; addition of **-ci** and **-là**, 126.
 demonstrative pronouns, forms, 124; addition of **-ci** and **-là**, 126; agreement, 127; *see also ce, celui, etc.*
depuis, with present indicative, 34; with past descriptive, 52.
des = **de** + **les**, 1, 19, 1, 116.
dès que, requires future, 37.
devoir, special note on past future, 39 (a).
 disjunctive personal pronouns, 86; position, 87, 88; use, 100; preceded by **à**, 115, 117.
dont, relative pronoun, 138; use, 138, 3, 4.
du = **de** + **le**, 1, 19, 1, 116.

E

échapper, **l'échapper belle**, 165.
en, preposition, with geographical names, 3, 3; with name of language, 3, 4; with names of seasons, 3, 6, 25 (a); causes omission of articles, 11, 3; governs gerund, 179; **en train de**, 193.
en, pronominal adverb, 19, 2; position, 19, 2 (a), 88.
endormir (s'), 99.
envoyer chercher, 7.
étoile, **à la belle étoile**, 164.

être, use as auxiliary, 75; verbs conjugated with, 78; **est-ce que**, 42; **n'est-ce pas**, 42; conjugation, Appendix A, 2; **être égal (à quelqu'un)**, 143.

F

faillir (+ infinitive), 155.
faire, **faire venir**, 7 (note); **faire beau, etc.**, 72; **faire semblant, etc.**, 73; **faire (à quelqu'un)**, 144; **faire de son mieux**, 156; **faire tout son possible**, 156; **faire attention**, 166; (**en**) **chemin faisant**, 175.
 future perfect tense of probability, 36.
 future tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); present for future, 35; of probability, 36; after **quand**, **aussitôt que**, **dès que**, 37; expressed by **aller** + infinitive, 38.

G

guère with **ne**, 89, 90.

H

heure, **tout à l'heure**, 8; **de bonne heure**, 84; **à la bonne heure**, 85.

I

il est and **c'est**, 12, 1 (a), (b), 129, 130.
il y a (+ period of time), 17; **il y a . . . que**, with the present indicative, 34; **il y avait . . . que**, with the past descriptive, 52.
 imperative mode, formation, 10, A (Supp. to Ex. 1).
 imperfect tense, *see* past descriptive.
 impersonal expressions, followed by subjunctive, 159, 1; by indicative, 159, 1 (a).
 indefinite adjectives, 139, 1, 3.
 indefinite article, forms, 1; repetition and agreement, 2; with appositive noun, 11, 1; in condensed sentences, 11, 2; after **en**, 11, 3; before a predicate noun, 12, 1; before **cent** and **mille**, 12, 2, 64, 1;

[The numbers below refer to paragraphs.]

after *quel*, 12, 3; used with *million*, *milliard*, 64, 1.
 indefinite pronouns, 139, 2, 3.
 indirect object, position, when pronoun, 87, 88.
 infinitive mode, to replace *que* clause, 178; after prepositions, 179; verbs which govern the infinitive without a preposition, 180; with *de*, 181; with *à*, 182; use preceded by *de*, 183; preceded by *à*, 184.
 interrogation, word order, 40-44.
 interrogative adjectives, 145, 146.
 interrogative pronouns, 145, 147-150.
 intransitive verbs used with *être*, 78.

J

jamais with *ne*, 89, 90, 93.

L

le (*la*, *les*), *see* definite article and personal pronouns.
lequel (*laquelle*, *etc.*), relative pronoun, 138; use, 138, 1, 2, 3; interrogative pronoun, 145; use, 147.
lorsque requires future tense, 37.

M

manquer, *manquer de* (+ infinitive), 155.
measures, 69.
mettre, *se mettre à* (+ infinitive), 107; *mettre au courant*, 108.
mille (*mil*), 64, 3.
moins in comparisons, 101-103.
money, 68.
months, 24.

N

ne, with *pas*, *point*, *etc.*, 89-91; position, 90, 91; without *pas*, *etc.*, 92; omitted, 93; use with subjunctive, 167.
 negation, 89-93; article omitted after negation in partitive construction, 20, 1; *non*, 89; *pas*, 89; *ne . . . pas* (*rien*, *etc.*), 90; posi-

tion, 90, 91; *pas*, *etc.*, omitted, 92; *ne* omitted, 93.
ni . . . ni, 89; not followed by article, 22, 2.
non, 89.
 nouns, plural, 131.
nul, with *ne*, 89; indefinite pronoun, 139, 3.
 numerals, 64-66; cardinals, 64; ordinals, 65; formation of ordinals, 65; cardinals for ordinals, 66.

O

object, position when pronoun, 87, 88.
on, 139, 2.
 ordinals, formation, 65; cardinals for ordinals, 66.
 orthographical peculiarities of verbs, 10, B (Supp. to Ex. I).
où, relative pronoun, 138; use, 138, 5.

P

par in expressions of time, 3, 5 (a).
parler followed by name of language, 3, 4.
parti, *prendre un parti*, 191; *de parti pris*, 192.
 participles, *see* present, past participle.
 partitive forms, 19; omission of article, 20.
pas, with *ne*, 89; position, 90, 91; omitted, 92.
passer (*se*) *de*, 122.
 passive voice, replaced by *on* or reflexive, 76; agreement of past participle, 79.
 past absolute tense, use, 53; replaced by present perfect, 54.
 past definite, *see* past absolute.
 past descriptive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); after *si*, 35; ordinary use, 51; with *depuis*, 52.
 past future tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); use of past descriptive for past future, 35; of probability, 36; to soften a

[The numbers below refer to paragraphs.]

request, 39; of *devoir*, to express obligation, 39 (a).
 past participle, agreement, 79.
 past subjunctive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); present subjunctive used instead, 158 (b).
penser (+ infinitive), 155; followed by *à* or *de*, 100, 7 (note).
 personal pronouns, conjunctive, 86; disjunctive, 86; position, 87, 88; uses of disjunctive personal pronoun, 100; *à* + disjunctive personal pronoun, 115, 117.
personne, with *ne*, 89-91, 93; *ne* omitted, 93; indefinite pronoun, 139, 2, (a); gender, 90, 1 (note).
plaire (se), 135.
plupart (la), 21 (b).
 plural of nouns and adjectives, 131.
plus, with *ne*, 89; position, 90, 91; in comparisons, 101-103.
point with *ne*, 89-93.
 possessive adjectives, forms, 110; agreement, 111; repetition, 112; *mon*, *ton*, *son*, for *ma*, *ta*, *sa*, 113; replaced by definite article, 114.
 possessive pronouns, forms, 110; agreement, 111; followed by *à* + disjunctive pronoun, 115; contractions with *de* and *à*, 116; denoting distinction of ownership, 117.
pour implying purpose, 179.
prendre, *prendre un parti*, 191; *de parti pris*, 192.
 prepositions, take infinitive except *en*, 179; *de* and *à* after certain verbs, 181, 182; *après*, 179 (a); *pour* (afin de), 179 (b).
 present indicative tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); with *depuis*, 34; after *si*, 35.
 present participle, agreement, 185.
 present perfect tense, use, 54.
 present subjunctive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); used for past subjunctive, 158 (b).
 pronouns, see personal, possessive, etc.

Q

quand requires future, 37.
quatre-vingt(s), 64, 2.
que, with *ne*, 89-91; in comparisons, 103; relative pronoun, 138; use, 138, 1; interrogative pronoun, 145; use, 149.
quel(le), in exclamations, 12, 3; interrogative adjective, 145; use, 146.
quelconque, 139, 1.
quelque(s), 139, 1.
quelque chose, 139, 2 (a).
quelqu'un, 139, 2 (a).
qui, relative pronoun, 138; use, 138, 1; interrogative pronoun, 145; use, 148.
quiconque, 139, 2.
quoi, relative pronoun, 138; use, 138, 4; interrogative pronoun, 145; use, 150; *à quoi bon*, 137.

R

rebrousser chemin, 176.
 reflexive verbs, replace passive, 76 (note); conjugation, 77.
 relative pronouns, forms and use, 138; *ce qui*, *celui qui*, etc., 128.
rien, 89-93; indefinite pronoun, 139, 2.

S

sans, *de* and definite article omitted after, 22, 2.
savoir, special definitions, 70 (note).
 seasons, 25; preceded by *en*, 3, 6.
sembler, *il (me) semble*, 159, 1 (note).
servir (se) *de*, 98.
si with present indicative and past descriptive, 35.
 subjunctive mode, 157-170; general use, 157; in dependent clauses, 158-169; tense sequence, 158; in substantive clauses, 159; use of *ne*, 167; in adjectival clauses, 168; in adverbial clauses, 169; in principal clauses, 170; replaced by infinitive, 178.

[The numbers below refer to paragraphs.]

superlative of adjectives and adverbs, 101-103.

T

-t- in interrogation, 44.

temps, de temps en temps, de temps à autre, 123.

tel, 139, 3.

tenses, formation from principal parts, 10, A (Supp. to Ex. I); uses, 33-39, 51-54; exceptions to rules for formation, Appendix C.

tenir, tenir au courant, 109.

time of day, 67.

tirer, s'en tirer (se tirer d'affaire), 47.

titles, with definite article, 3; numerical, 66.

tout, tout à l'heure, 8; tout de suite, 48; tout à coup, 49; tout à fait, 50; uses, 139, 3; faire tout son possible, 156.

train, en train de, 193.

U

un (une), 1; *see also* indefinite article.

V

valoir, valoir la peine, 62; valoir mieux, 63.

venir, venir de (+ infinitive), 97; faire venir, 7 (note).

verbs, rules for tense formation, 10, A (Supp. to Ex. I); exceptions to rule for tense formation, Appendix C; orthographic changes, 10, B (Supp. to Ex. I); construction with two pronoun objects, 87, 88; government without preposition, 180; with de, 181; with à, 182; regular conjugations, Appendix A, 1; conjugation of auxiliaries, Appendix A, 2; compound tenses, Appendix A, 3; list of irregular verbs, Appendix B.

vieux, 151, 5, (a).

voilà . . . que, with the present indicative, 34; with the past descriptive, 52; preceded by direct object, 88, 1 (note).

vouloir, en vouloir à, 28; vouloir bien, 29; vouloir dire, 82; veuillez, 27 (a).

W

weights, 69.

word order in interrogation, 40-44.

Y

y, position, 88; use, 88 (note).

1 + diaphragm like K. instead of L.

1. After-venter of motion

all went a move

The center to me.

2. Forced and ambiguity 3 red lines

all the effort to the left

of me but an a-pao effort to the

He offered something to the left

After the day.

3. For the first time

He took a move

1. He took a move

11. He took a move

3. An unbroken effort to the left

He took a move

He took a move

He took a move

Heath's Modern Language Series

FRENCH GRAMMARS, READERS, ETC.

- Armand's Grammaire Élémentaire.
Blanchaud's Progressive French Idioms.
Bouvet's Exercises in French Syntax and Composition.
Bowen's First Scientific French Reader.
Bruce's Dictées Françaises.
Bruce's Grammaire Française.
Bruce's Lectures Faciles.
Capus's Pour Charmer nos Petits.
Chapuzet and Daniels' Mes Premiers Pas en Français.
Clarke's Subjunctive Mood. An inductive treatise, with exercises.
Comfort's Exercises in French Prose Composition.
Davies's Elementary Scientific French Reader.
Edgren's Compendious French Grammar.
Fontaine's En France.
Fontaine's Lectures Courantes.
Fontaine's Livre de Lecture et de Conversation.
Fraser and Squair's Abridged French Grammar.
Fraser and Squair's Complete French Grammar.
Fraser and Squair's Shorter French Course.
French Verb Blank (Fraser and Squair).
Grandgent's Essentials of French Grammar.
Grandgent's French Composition.
Grandgent's Short French Grammar.
Heath's French Dictionary.
Hénin's Méthode.
Hotchkiss's Le Premier Livre de Français.
Knowles and Favard's Grammaire de la Conversation.
Mansion's Exercises in French Composition.
Mansion's First Year French. For young beginners.
Martin's Essentials of French Pronunciation.
Martin and Russell's At West Point.
Méras' Le Petit Vocabulaire.
Pattou's Causeries en France.
Pellissier's Idiomatic French Composition.
Perfect French Possible (Knowles and Favard)
Prisoners of the Temple (Guerber). For French composition.
Roux's Lessons in Grammar and Composition, based on *Colomba*.
Schenck's French Verb Forms.
Snow and Lebon's Easy French.
Story of Cupid and Psyche (Guerber). For French composition.
Super's Preparatory French Reader.

Beath's Modern Language Series

ELEMENTARY FRENCH TEXTS.

- Assolant's *Récits de la Vieille France*. Notes by E. B. Wauton.
- Berthet's *Le Pacte de Famine* (Dickinson).
- Bruno's *Les Enfants Patriotes* (Lyon). Vocabulary.
- Bruno's *Tour de la France par deux Enfants* (Fontaine). Vocabulary.
- Claretie's *Pierrille* (François). Vocab. and exs.
- Daudet's *Trois Contes Choisis* (Sanderson). Vocabulary.
- Desnoyers' *Jean-Paul Choppart* (Fontaine). Vocab. and exs.
- Enault's *Le Chien du Capitaine* (Fontaine). Vocabulary.
- Erckmann-Chatrian's *Le Conscrit de 1813* (Super). Vocabulary.
- Erckmann-Chatrian's *L'Histoire d'un Paysan* (Lyon).
- Erckmann-Chatrian's *Le Juif Polonais* (Manley). Vocabulary.
- Erckmann-Chatrian's *Madame Thérèse* (Manley). Vocabulary.
- Fabliaux et Contes du Moyen Age (Mansion). Vocabulary.
- France's *Abeille* (Lebon).
- French Fairy Tales (Joynes). Vocabulary and exercises.
- French Plays for Children (Spink). Vocabulary.
- Gervais's *Un Cas de Conscience* (Horsley). Vocabulary.
- La Bedollière's *La Mère Michel et son Chat* (Lyon). Vocabulary.
- Labiche's *La Grammaire* (Levi). Vocabulary.
- Labiche's *La Poudre aux Yeux* (Wells). Vocabulary.
- Labiche's *Le Voyage de M. Perrichon* (Wells). Vocab. and exs.
- Laboulaye's *Contes Bleus* (Fontaine). Vocabulary.
- La Main Malheureuse (Guerber). Vocabulary.
- Laurie's *Mémoires d'un Collégien* (Super). Vocab. and exs.
- Legouvé and Labiche's *Cigale chez les Fourmis* (Witherby).
- Lemaître, *Contes* (Rensch). Vocabulary.
- Mairet's *La Tâche du Petit Pierre* (Super). Vocab. and exs.
- Maistre's *La Jeune Sibérienne* (Fontaine). Vocab. and exs.
- Malot's *Sans Famille* (Spiers). Vocabulary and exercises.
- Meilhac and Halévy's *L'Été de la St. Martin* (François). Vocab.
- Moinaux's *Les deux Sourds* (Spiers). Vocabulary.
- Muller's *Grandes Découvertes Modernes*. Vocabulary.
- Récits de Guerre et de Révolution* (Minssen). Vocabulary.
- Récits Historiques* (Moffett). Vocabulary and exercises.
- Saintine's *Picciola* (Super). Vocabulary.
- Ségur's *Les Malheurs de Sophie* (White). Vocab. and exs.
- Selections for Sight Translation (Bruce).
- Verne's *L'Expédition de la Jeune-Hardie* (Lyon). Vocabulary.

from or of before continue

from + de

il vient de France.

les villes de France sont belles.

Mais de or de.

il vient de Portugal

les villes de l'Etat-Uni sont belles.

Il est venu de France or any at + ant

Je démissionne l'un ou l'autre

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

Je démissionne l'un ou l'autre (must) speak

can

you may have come in, } you have been able to come in

you may have come in, } you have been able to come in

de l'empire de 17 vendémiaire de

Correr de
commande de
conseiller de
criminel de
défenseur de
dieu de
ecrivain de
étranger de
excler de
obligé de
ordonner de
promettre de
permettre de
recommander de
refuser de
renvoyer de
venir de

en venir à quelque chose un
de quelque chose

Mais antichristianisme (vouloir

Il s'agit de

Comme d'habitude de

Il est facile de faire
à fait à son tour

Il s'agit de faire

Cela est facile à faire

Il est à son tour

Heu vous n'avez pas expect

1015
 It is done by the
 of the same kind of

At the same time
the same

Mar. du grand
Côte du Mexique
22.2 3.2 4
in PL
mille

from an
of us in France
of documents in Europe.

202-03-04-05-06

It was a very nice
little book of five or six
pages to read that day

at least every day you have seen

He is well enough to do that

